

NEO TOOLS



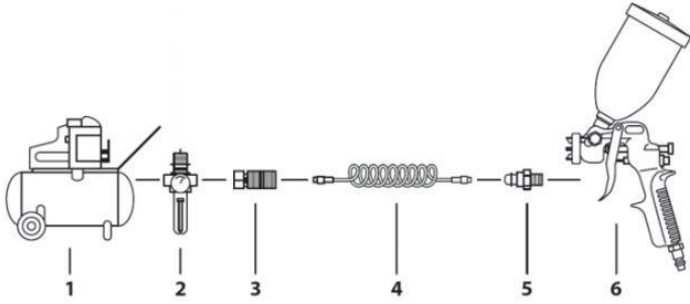
14-706



A



B



(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	8
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	10
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....	13
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	15
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	17
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	20
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	22
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	24
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	27
(HR) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	29
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	31
(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	33
(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL.....	35
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	37
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	40
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	42
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	44
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	47
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	49
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE	51

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Pistolet do ropowania 1.0 I

14-706

Uwaga! Przed przystąpieniem do użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do dalszego wykorzystania.

Zalecenia bezpiecznego użytkowania urządzenia

- Należy korzystać ze środków ochrony indywidualnej odpowiednio dobranych do wykonywanej pracy.
- W przypadku pracy z materiałami łatwopalnymi należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza, aby uniknąć powstawania potencjalnie wybuchowej atmosfery.
- Należy uważać, aby w trakcie pracy odłoneżone części ciała nie były narażone na kontakt z toksycznymi substancjami, gdyż mogą one powodować martwicę tkanek lub inne poważne powikłania. W przypadku kontaktu z toksycznymi substancjami należy bezzwłocznie udać się do lekarza.
- W trakcie pracy urządzeniem mogą powstać szkodliwe pyły, zwłaszcza w sytuacji niewystarczającej wentylacji pomieszczenia.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY UŻYTKOWANIU NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

Stosowanie narzędzia

- Narzędzie i zalecane wyposażenie dodatkowe należy użytkować zgodnie z instrukcją obsługi. Narzędzie i wyposażenie dodatkowe należy wykorzystywać (przy koniecznym przestrzeganiu wskazań ich producenta) wyłącznie do celów zgodnych z przeznaczeniem. Kategorycznie wyklucza się wykorzystywanie urządzenia do wszelkich innych celów. Z zasady należy wyłączyć przed zbliżeniem do materiału/miejsca, na które będziemy oddziaływać.
- Należy zachować porządek w miejscu pracy. Bałagan w miejscu pracy zwiększa prawdopodobieństwo wypadku. Pracować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Zwracać uwagę na otoczenie. Nie wystawiać narzędzia na deszcz. Proszę pamiętać o właściwym oświetleniu. Nie kierować pistoletu w stronę ludzi i zwierząt. Nie pozwalać osobom postronnym, by poruszyły wążem spiralnym, kompresorem lub kablem zasilającym kompresora. Nie dopuszczaj tych osób do obszaru roboczego. Postronne osoby nie powinny przebywać w obszarze pracy. Nie dopuszczaj dzieci do urządzenia.
- Stan roboczy narzędzia. Należy sprawdzać narzędzie i wąż spiralny pod kątem kompletności i uszkodzeń.
- Zabezpieczyć się przed porażeniem prądem. Podczas pracy unikać zetknięcia części ciała i narzędzia z obiektami będącymi pod napięciem np. elementami instalacji elektrycznej, elementami grzejnymi, urządzeniami elektrycznymi.
- Przechowywać narzędzie w miejscu niedostępnym dla osób nieuprawnionych. Nieużywane narzędzia powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Wszystkie czynności konserwacyjne wykonywać po odłączeniu przewodu ze sprężonym powietrzem oraz zbiornika.
- Nie przeciążać nadmiernie narzędzia. Lepiej i bezpieczniej pracuje się przy wydajności podanej w danych technicznych.
- Zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą. Przy pracy narzędziem nie należy nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Przy pracy zalecane są gumowe rękawice i obuwie antypoślizgowe. W przypadku długich włosów używać siatki na włosy.
- Nie używać węża spiralnego do innych celów. Nie przenosić narzędzia przy pomocy węża spiralnego. Chronić wąż przed żarem, olejami i ostrymi krawędziami.
- Starannie dbać o narzędzie. Pamiętać o tym, żeby narzędzie zawsze było czyste, co zapewnia skuteczną i bezpieczną pracę. Przestrzegać zasad konserwacji. Regularnie kontrolować końcówki złączne i wąż spiralny, a w razie stwierdzenia uszkodzenia zlecić naprawę w autoryzowanym serwisie.
- Transportowanie. Przed transportowaniem narzędzia powinny być odpowiednio oczyszczone i osuszone z używanych materiałów. Mogą być transportowane tylko po ich odpowiednim zabezpieczeniu przed zanieczyszczeniem.
- Uwaga!** Zawsze należy zachowywać uwagę przy pracy. Oceniać efektywność pracy. Postępować rozsądnie. Sprawność reagowania może ulec upośledzeniu na skutek spożycia alkoholu, zażywania leków i narkotyków, także w wyniku chorób i zmęczenia. W takich wypadkach należy zrezygnować z pracy z użyciem narzędzi.
- Kontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych usterek. Przed każdym użytkowaniem narzędzia uważnie je sprawdzić, a w

szczególności elementy zabezpieczające i części, które podejrzewamy o uszkodzenie. Należy ocenić, czy spełniają właściwe i zgodne z przeznaczeniem funkcje. Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują bez zarzutu i nie blokują się oraz czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane, aby zapewnić bezpieczną pracę urządzenia. Jeżeli zauważysz jakieś oznaki nieprawidłowej pracy urządzenia, natychmiast je wyłącz i odłącz od źródła zasilania. Uszkodzone elementy zabezpieczające i części należy naprawić/wymienić tylko w autoryzowanym serwisie, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.

Uwaga! Dla własnego bezpieczeństwa używać jedynie tych akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które są podane w instrukcji obsługi lub są polecane przez producenta. Zastosowanie innych akcesoriów i osprzętu niż polecany w instrukcji obsługi lub katalogu producenta, może oznaczać dla Państwa niebezpieczeństwo spowodowania szkód na zdrowiu lubieniu.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY PRACY Z ROZPYLANYM SUBSTANCJAMI

- Nie stosować lakierów lub rozcieńczalników o temperaturze zapłonu niższej niż 55 stopni.
- Nie nagrzewać lakierów i rozpuszczalników.
- Gdy pracuje się z substancjami szkodliwymi dla zdrowia, w celu ochrony dróg oddechowych wymagane jest użycie urządzeń filtrujących chroniących oczy i drogi oddechowe (maski ochronnej na twarz). Zwracać również uwagę na podane przez producentów tych materiałów informacje o środkach ochronnych.
- Przestrzegać zasad postępowania z materiałami niebezpiecznymi, które są podane w formie danych i oznaczeń na ich opakowaniach. Ewentualnie podjąć dodatkowe środki ochrony, w szczególności nosić odpowiednie ubrania i maski.
- Podczas spryskiwania, jak i w miejscu pracy nie wolno palić. Opary mogą być także łatwopalne.
- Paleniska, otwarte źródła światła lub urządzenia wytwarzające iskry nie mogą znajdować się ani być używane w pobliżu otwartych pojemników z farbami, oraz nie mogą znajdować się w pobliżu miejsca pracy narzędziem, konserwacji i czyszczenia, gdyż może to doprowadzić do powstania wybuchowej atmosfery, do pożaru i wybuchu. Z tego samego powodu nie wolno również palić tytoniu w tych sytuacjach.
- Nie przechowywać i nie spożywać potraw i napojów w pomieszczeniu, w którym się pracuje. Opary używanych substancji są szkodliwe dla zdrowia.
- Pomieszczenie, w którym wykonuje się prace natryskowe substancjami szkodliwymi musi mieć kubaturę większą niż 30m³. Musi być zapewniona wystarczająca wymiana powietrza podczas natryskiwania i suszenia. Należy unikać zagrożeń związanych z wdychaniem, kontaktem lub absorpcją wyrobu lakierowego lub płynów czyszczących powodowanych przez niewystarczającą wentylację, nieodpowiednie ciśnienie rozpylania, słabą optymalizacją parametrów natrysku do zmniejszenia zanieczyszczenia, brak sprzętu ochrony osobistej, wdychanie par rozpuszczalników lub innych niebezpiecznych substancji. Zbyt bliska odległość pracującego pistoletu od malowanej powierzchni może powodować odbijanie się cząstek farby w kierunku użytkownika powodując zagrożenie dla użytkownika. Należy przewidywać zagrożenia związane z użyciem uszkodzonego kompresora lub węża wyregulowanego ciśnienia w kompresorze, oraz zagrożenia wynikające z zastosowania nieodpowiednich lub niebezpiecznych płynów. Nie natryskiwać pod wiatr. Esencjalnie przy rozpylaniu, natryskiwaniu łatwopalnych, ewentualnie niebezpiecznych środków przestrzegać regulacji prawnych lokalnych organów władzy.
- Przy połączeniu z wężem ciśnieniowym PCW nie stosować środków takich jak: benzyna lakowa, alkohol butylowy, chlorek metylenu (powoduje to skrócenie "żywności" węża.)

Uwaga! Nie używać rozcieńczalnika i środków czyszczących, samego pistoletu i jego galwanizowanych części. W sytuacjach ekstremalnych oksydowanie może spowodować wybuch. Producent materiałów malarskich i rozpuszczalników podają stosowne informacje na produktach. W żadnym wypadku nie stosować kwasów do czyszczenia narzędzi pneumatycznych.

Prosimy o zachowanie i przestrzeganie wskazań bezpieczeństwa.

URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

Zalecenia przy zasilaniu narzędzi pneumatycznych sprężonym powietrzem:

- Doprowadzone powietrze powinno być zawsze czyste i suche.

- Zaleca się stosowanie elementów filtracyjnych, wychwytyjących cząsteczki wody, cząsteczki stałe i oleiste.
- Sprawdzać wąż i końcówki przyłączające przed każdym użyciem, pod względem ich przydatności do użycia oraz szczelności i poprawności podłączenia.
- Sprawdzać urządzenie zasilające (np. sprężarkę, instalację pneumatyczną) przed każdym użyciem.
- By w pełni wykorzystać moc i wydajność narzędzia, należy stosować szybkozłączca i przewody odpowiedniej długości i średnicy.
- Należy unikać zaginania węża.
- Nie stosować narzędzi do celów przemysłowych.
- Nie stosować narzędzi w przemyśle spożywczym.
- Nie stosować narzędzi w środowisku zapyłonym.
- **Uwaga!** Nie wolno przekraczać dopuszczalnego ciśnienia zasilającego!
- Nadmierne ciśnienie powoduje przekroczenie dopuszczalnych parametrów narzędzia i może skutkować jego uszkodzeniem i/lub uszkodzeniem węża oraz wypadkiem.
- Zalecenia przy pracy narzędziem pneumatycznym:
- Przed rozpoczęciem pracy narzędziem pneumatycznym należy upewnić się, iż zostało ono podłączone we właściwej kolejności do źródła zasilania.
- W czasie pracy narzędziem nie można prowadzić jego napraw, regulacji lub wymiany części.
- Podczas przerw w pracy lub w czasie przechodzenia z jednego miejsca na drugie trzeba usunąć rozpylaną substancję ze zbiornika (w przypadku użytkowania pistoletu lakierniczego lub pistoletu do ropowania), potem odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem, a następnie wyjąć końcówkę narzędzia z łącznika węża. Podczas wymiany końcówki roboczej dopływ sprężonego powietrza powinien być zamknięty, aby uniknąć jej wyrzucenia podczas przypadkowego uruchomienia narzędzia.
- Narzędzia należy chronić przed upadkami i uderzeniami oraz przed zanieczyszczeniami np.: błotem, wodą, piaskiem, itp. i konserwować zgodnie z instrukcją obsługi, a także zwrócić uwagę na zachowanie dobrego stanu technicznego przewodów doprowadzających sprężone powietrze.

ZALECENIA W SPRAWIE UŻYTKOWANIA WĘŻY SPIRALNYCH

Węże powinny być:

- Mocno przytwierdzone do swoich końcówek.
- Gazoszczelne (w przypadku stwierdzenia nieszczelności należy natychmiast wyłączyć dopływ sprężonego powietrza),
- Podłączone do źródeł zasilania wyposażonych w odolniawcze powietrza i garki kondensacyjne.
- Chronione przed uszkodzeniami mechanicznymi i oddziaływaniem materiałów żrących (kwasy, zasady), olejystych i smarów.
- W miejscach narażonych na uszkodzenie mechaniczne należy używać węży zbrojonych. W razie stwierdzenia kontaktu węża z materiałami żrącymi należy zmyć wąż obficie wodą i sprawdzić czy jest nadal szczelny, czy pojawiły się odbarwienia i/lub odkształcenia, czy zmianie uległa twardość powierzchni zewnętrznej węża. Nie wolno używać uszkodzonego węża.
- Wąż zanieczyszczony zewnętrznie smarami lub olejami należy starannie oczyścić suchą, bawełnianą pakulą.
- Używanie węża uszkodzonego i/lub zanieczyszczonego jw. Grozi wypadkiem przy pracy.
- Przyłączenie i odłączenie węża od narzędzia powinno odbywać się tylko przy zamkniętym zaworze powietrza. Nie wolno odcinać dopływu powietrza przez załamywanie węża.
- Po przyłączeniu węża do źródła zasilania należy najpierw go przedmuchać, zachowując odpowiednie środki ostrożności, aby usunąć nagromadzony w nim pył, a potem przyłączyć narzędzie pneumatyczne.
- Węże nie powinny dotykać ani znajdować się w pobliżu przewodów elektrycznych pod napięciem.

OPIS UŻYTYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
3. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe)
4. Używaj środki ochrony osobistej (rękawice ochronne).

5. Znak certyfikacji EAC.
6. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatkowe

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

ELEMENTY URZĄDZENIA Rys.A

1. Dysza
2. Zbiornik
3. Korpus (uchwyt) pistoletu
4. Uchwyt do zawieszania
5. Szybkozłączce
6. Spust
7. Rurka pobierająca materiał

SCHEMAT INSTALACJI Rys.B

1. Kompresor (opcjonalnie – z odolejaczem)
2. Filtr – regulator ciśnienia, odwadniacz
3. Szybkozłączce
4. Wąż spiralny
5. Szybkozłączce
6. Narzędzie pneumatyczne (rysunek przykładowy)

*Dotyczy tylko pistoletów lakierniczych.

PRZEZNACZENIE

Pistolet do mycia służy do oczyszczania za pomocą strumienia sprężonego powietrza i substancji czyszczącej. Do czyszczenia mogą być używane tylko substancje biodegradowalne. Nie wolno stosować substancji palnych. Dzięki wyposażeniu w zbiornik oraz długą dyszę, pistolet pozwala na czyszczenie nawet w trudno dostępnych miejscach.

Rozpoczęcie pracy

- Napełnić zbiornik substancją czyszczącą, następnie zbiornik dokręcić do pistoletu.
- Sprawdzić szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonego powietrza.
- Przedmuchać wąż zasilający powietrzem, przed podłączeniem go do instalacji.
- Przed użyciem pistoletu upewnić się, że został w odpowiedni sposób poddany czyszczeniu i konserwacji.

Praca pistoletem

- Wyregulować ciśnienie w układzie pneumatycznym w taki sposób, aby nie przekroczyć maksymalnego ciśnienia pracy pistoletu oraz nie uszkodzić czyszczonej powierzchni.
- Skierować wylot dyszy w stronę czyszczonej powierzchni i nacisnąć język spustowy.
- Podczas pracy pistoletem mogą wytworzyć się duże ilości pyłu lub potencjalnie niebezpieczne opary, dlatego należy bezwzględnie stosować środki ochrony osobistej, takie jak gogle ochronne i maski.

Czyszczenie i konserwacja

- Po skończonej pracy należy odłączyć pistolet od układu sprężonego powietrza i opróżnić zbiornik narzędzia z pozostałego materiału powłokowego. Dokładnie wyczyścić zbiornik z pozostałości materiału powłokowego.
- Oczyścić obudowę pistoletu za pomocą szmatki wykonanej z miękkiego materiału. Dyszę pistoletu przedmuchać przez kilka sekund czystym powietrzem, kierując ją w bezpieczne miejsce. Starannie wyczyścić cały tor przesyłu materiału powłokowego. Niedokładne wyczyszczenie może obniżyć parametry strumienia materiału powłokowego.

Po oczyszczeniu pistoletu należy na części ruchome uszczelnień nałożyć niewielką ilość środka smarującego.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Średnica dyszy	4,5 mm
Maksymalne ciśnienie robocze	120 psi/8 bar
Średnica przyłącza powietrza	1/4"
Masa	0,52kg
14-706 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} zostały zmierzone zgodnie z normą EN 1953.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recydingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiewanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Pistolet do konserwacji

Model: 14-706

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-07-17

(EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

1.0 I oil gun

14-706

Warning! Before use, please read this manual carefully read these instructions carefully and keep them for future use.

Recommendations for safe use of the device

- Use personal protective equipment appropriate for the work being performed.
- When working with flammable materials, ensure adequate air flow to avoid the creation of a potentially explosive atmosphere.
- Take care to ensure that exposed parts of the body are not exposed to toxic substances during work, as these may cause tissue necrosis or other serious complications. In case of contact with toxic substances, seek medical attention immediately.
- Harmful dust may be generated during operation, especially if the room is not adequately ventilated.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USE OF PNEUMATIC TOOLS

Use of the tool

- The tool and recommended accessories must be used in accordance with the operating instructions. The tool and accessories must only be used for their intended purpose (in accordance with the manufacturer's instructions). The use of the device for any other purpose is strictly prohibited. As a rule, switch off the tool before approaching the material/area to be worked on.
- Keep your workplace tidy. A messy workplace increases the likelihood of accidents. Work in well-ventilated areas.
- Pay attention to your surroundings. Do not expose the tool to rain. Ensure adequate lighting. Do not point the gun at people or animals. Do not allow unauthorised persons to move the spiral hose, compressor or compressor power cable. Do not allow these persons to enter the working area. Unauthorised persons should not be present in the working area. Keep children away from the device.
- Working condition of the tool. Check the tool and spiral hose for completeness and damage.
- Protect yourself against electric shock. During operation, avoid contact between parts of the body and the tool with live objects, e.g. electrical installation components, heating elements, electrical devices.
- Store the tool in a place inaccessible to unauthorised persons. Unused tools should be stored in a dry, locked place inaccessible to children. Perform all maintenance tasks after disconnecting the compressed air hose and the tank.
- Do not overload the tool. It is better and safer to work at the capacity specified in the technical data.
- Always wear appropriate work clothing. Do not wear loose clothing or jewellery when working with the tool. Rubber gloves and non-slip footwear are recommended when working. If you have long hair, use a hair net.
- Do not use the spiral hose for other purposes. Do not carry the tool using the spiral hose. Protect the hose from heat, oils and sharp edges.
- Take good care of the tool. Remember to always keep the tool clean to ensure effective and safe operation. Follow the maintenance rules. Regularly check the connectors and spiral hose, and if damage is found, have it repaired by an authorised service centre.
- Transport. Before transporting the tool, it should be properly cleaned and dried of any materials used. It may only be transported after it has been properly protected against contamination.
- **Caution!** Always remain alert when working. Assess the effectiveness of your work. Act sensibly. Your reaction time may be impaired by alcohol, medication, drugs, illness or fatigue. In such cases, refrain from working with tools.
- Check the device for possible faults. Before each use, carefully inspect the tool, especially the safety features and parts that you suspect may be damaged. Assess whether they perform their intended functions properly. Check that moving parts function properly, do not jam and are not damaged. All parts must be properly installed to ensure safe operation of the device. If you notice any signs of malfunction, switch off the device immediately and disconnect it from the power supply. Damaged safety features and parts must be repaired/replaced only by an authorised service centre, unless otherwise specified in the operating instructions.
- **Caution!** For your own safety, only use accessories and additional equipment that are listed in the operating instructions or recommended by the manufacturer. The use of accessories and equipment other than those recommended in the operating instructions or manufacturer's catalogue may pose a risk of damage to your health or property.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR WORKING WITH SPRAYED SUBSTANCES

- Do not use paints or thinners with a flash point lower than 55 degrees.
- Do not heat paints and solvents.
- When working with substances that are harmful to health, it is necessary to use filtering devices to protect the eyes and respiratory tract (protective face mask) in order to protect the respiratory tract. Also pay attention to the information provided by the manufacturers of these materials on protective measures.
- Follow the rules for handling hazardous materials, which are provided in the form of data and markings on their packaging. If necessary, take additional protective measures, in particular wear appropriate clothing and masks.
- Do not smoke during spraying or in the workplace. Vapours may also be flammable.
- Open flames, open light sources or spark-producing devices must not be located or used near open paint containers, and must not be located near the workplace, maintenance and cleaning areas, as this may lead to an explosive atmosphere, fire and explosion. For the same reason, smoking is also prohibited in these situations.
- Do not store or consume food and beverages in the room where you are working. The vapours of the substances used are harmful to health.
- The room in which spraying work with harmful substances is carried out must have a volume greater than 30m³. Sufficient air exchange must be ensured during spraying and drying. Risks associated with inhalation, contact or absorption of paint products or cleaning fluids caused by insufficient ventilation, inadequate spray pressure, poor optimisation of spray parameters to reduce pollution, lack of personal protective equipment, inhalation of solvent vapours or other hazardous substances. If the spray gun is too close to the surface being painted, paint particles may bounce back towards the user, posing a hazard. Be aware of the hazards associated with using a damaged compressor or incorrectly adjusted compressor pressure, as well as the hazards associated with using unsuitable or hazardous fluids. Do not spray against the wind. In general, when spraying or atomising flammable or potentially hazardous substances, comply with the regulations of the local authorities.
- When connecting to a PVC pressure hose, do not use agents such as white spirit, butyl alcohol or methylene chloride (this will shorten the service life of the hose).

Caution! Do not use thinners or cleaning agents that cause oxidation of the aluminium container, the spray gun itself or its galvanised parts. In extreme situations, oxidation can cause an explosion.

Manufacturers of painting materials and solvents provide relevant information on their products. Under no circumstances should acids be used to clean pneumatic tools.

Please observe and follow the safety instructions.

START-UP AND USE OF PNEUMATIC TOOLS

Recommendations for supplying compressed air to pneumatic tools:

- The air supply should always be clean and dry.
- It is recommended to use filter elements that capture water particles, solid particles and oil particles.
- Check the hose and connection ends before each use to ensure they are suitable for use, leak-free and correctly connected.
- Check the power supply (e.g. compressor, pneumatic system) before each use.
- To fully utilise the power and performance of the tool, use quick couplings and hoses of the appropriate length and diameter.
- Avoid kinking the hose.
- Do not use the tools for industrial purposes.
- Do not use the tools in the food industry.
- Do not use the tools in dusty environments.
- Warning!** Do not exceed the permissible supply pressure!
- Excessive pressure causes the tool to exceed its permissible parameters and may result in damage to the tool and/or hose and an accident.
- Recommendations for working with pneumatic tools:
- Before starting work with a pneumatic tool, make sure that it has been connected to the power source in the correct order.
- Do not repair, adjust or replace parts while the tool is in operation.
- During breaks in work or when moving from one place to another, remove the sprayed substance from the tank (when using a paint spray gun or oiling gun), then disconnect the compressed air supply and remove the tool tip from the hose connector. When replacing

the working tip, the compressed air supply should be shut off to prevent it from being ejected if the tool is accidentally started.

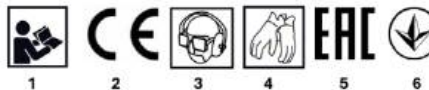
- Tools should be protected against falls and impacts, as well as contamination, e.g. mud, water, sand, etc., and maintained in accordance with the operating instructions. Care should also be taken to ensure that the compressed air supply lines are in good working order.

RECOMMENDATIONS FOR THE USE OF SPIRAL HOSES

Hoses should be:

- Firmly attached to their ends.
- Gas-tight (if a leak is detected, immediately shut off the compressed air supply).
- Connected to power sources equipped with air dryers and condensation pots.
- Protected against mechanical damage and the effects of corrosive materials (acids, alkalis), oils and lubricants.
- In areas exposed to mechanical damage, reinforced hoses should be used. If the hose comes into contact with corrosive materials, wash it thoroughly with water and check whether it is still tight, whether there is any discolouration and/or deformation, and whether the hardness of the outer surface of the hose has changed. Do not use a damaged hose.
- Hoses contaminated with grease or oil on the outside should be thoroughly cleaned with dry cotton rags.
- Using a hose that is damaged and/or contaminated as described above may result in an accident at work.
- The hose should only be connected to and disconnected from the tool when the air valve is closed. Do not cut off the air supply by kinking the hose.
- After connecting the hose to the power source, first blow it out, taking appropriate precautions to remove any accumulated dust, and then connect the pneumatic tool.
- Hoses should not touch or be near live electrical wires.

DESCRIPTION OF PICTOGRAMS USED



- Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
- The device complies with European Union regulations.
- Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
- Use personal protective equipment (protective gloves).
- EAC certification mark.
- Ukrainian market certification mark

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional marking

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

DEVICE COMPONENTS Fig. A

- Nozzle
- Tank
- Gun body (handle)
- Hanging bracket
- Quick connector
- Trigger
- Material intake tube

INSTALLATION DIAGRAM Fig. B

- Compressor (optional – with oil separator)
- Filter – pressure regulator, water separator
- Quick connector
- Spiral hose
- Quick coupling
- Pneumatic tool (example drawing)

*Applies only to paint spray guns.

INTENDED USE

The cleaning gun is used for cleaning with a stream of compressed air and cleaning agent. Only biodegradable substances may be used for cleaning. Flammable substances must not be used. Thanks to its tank and long nozzle, the gun allows cleaning even in hard-to-reach places.

Starting work

- Fill the tank with cleaning agent, then screw the tank onto the gun.
- Check the compressed air supply system for leaks and secure connections.
- Blow out the air supply hose before connecting it to the system.
- Before using the gun, ensure that it has been properly cleaned and maintained.

Working with the gun

- Adjust the pressure in the pneumatic system so as not to exceed the maximum operating pressure of the gun and not to damage the surface being cleaned.
- Point the nozzle outlet towards the surface to be cleaned and press the trigger.
- When working with the spray gun, large amounts of dust or potentially hazardous vapours may be generated, so it is essential to use personal protective equipment such as safety goggles and masks.

Cleaning and maintenance

- After finishing work, disconnect the gun from the compressed air system and empty the tool reservoir of any remaining coating material. Thoroughly clean the reservoir of any coating material residue.
- Clean the gun housing with a soft cloth. Blow the gun nozzle with clean air for a few seconds, pointing it in a safe direction. Carefully clean the entire coating material transfer path. Inadequate cleaning may reduce the performance of the coating material stream.

After cleaning the gun, apply a small amount of lubricant to the moving parts of the seals.

TECHNICAL DATA

Parameter	Value
Nozzle diameter	4.5 mm
Maximum operating pressure	120 psi/8 bar
Air connection diameter	1/4"
Weight	0.52 kg
14-706 indicates both the type and designation of the device	

NOISE DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K is the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA} and sound power level L_{WA} specified in this manual have been measured in accordance with EN 1953.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be disposed of with household waste, but should be handed over for disposal at appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the product seller or local authorities. Used equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Product: Maintenance gun

Model: 14-706

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

And meets the requirements of the following standards:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

This declaration applies only to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by them.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation who is resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 17 July 2025

(UA)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

1,0 л масляний пістолет

14-706

Увага! Перед використанням уважно прочитайте цю інструкцію. Уважно прочитайте ці інструкції та збережіть їх для подальшого використання.

Рекомендації щодо безпечного використання пристрою

- Використовуйте засоби індивідуального захисту, що відповідають виконуваний роботі.
- Під час роботи з легкозаймистими матеріалами забезпечте достатній приплив повітря, щоб уникнути створення вибухонебезпечної атмосфери.
- Слідкуйте за тим, щоб відкриті частини тіла не піддавалися впливу токсичних речовин під час роботи, оскільки це може спричинити некроз тканин або інші серйозні ускладнення. У разі контакту з токсичними речовинами негайно зверніться до лікаря.
- Під час роботи може утворюватися шкідливий пил, особливо якщо приміщення недостатньо провітрюється.

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ПНЕВМАТИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ

Використання інструменту

- Інструмент та рекомендовані аксесуари повинні використовуватися відповідно до інструкцій з експлуатації. Інструмент та аксесуари повинні використовуватися тільки за призначенням (відповідно до інструкцій виробника). Використання пристрою для будь-яких інших цілей суворо заборонено. Як правило, вимикає інструмент перед тим, як наближатися до матеріалу/ділянки, що обробляється.
- Підтримуйте порядок на робочому місці. Безлад на робочому місці збільшує ймовірність нещасних випадків. Працюйте в добре провітрюваних приміщеннях.
- Звертайте увагу на оточення. Не піддавайте інструмент впливу дощу. Забезпечте достатнє освітлення. Не направляйте пістолет на людей або тварин. Не дозволяйте стороннім особам переміщувати спіральний шланг, компресор або кабель живлення компресора. Не дозволяйте цим особам заходити в робочу зону. Сторонні особи не повинні перебувати в робочій зоні. Тримайте дітей подалі від пристрою.
- Робочий стан інструменту. Перевірте інструмент і спіральний шланг на наявність пошкоджень та комплектність.
- Захищайте себе від ураження електричним струмом. Під час роботи уникайте контакту частин тіла та інструменту з об'єктами, що знаходяться під напругою, наприклад, компонентами електричної установки, нагрівальними елементами, електричними приладами.
- Зберігайте інструмент у місці, недоступному для сторонніх осіб. Невикористані інструменти слід зберігати в сухому, зачищеному місці, недоступному для дітей. Виконуйте всі роботи з технічного обслуговування після від'єднання шланга стисненого повітря та бака.
- Не перевантажуйте інструмент. Краще і безпечніше працювати з потужністю, зазначеною в технічних даних.
- Завжди носіть відповідний робочий одяг. Не носіть вільний одяг або прикраси під час роботи з інструментом. Під час роботи рекомендується використовувати гумові рукавички та взуття з

неслизькою підшоною. Якщо у вас довге волосся, використовуйте сітку для волосся.

- Не використовуйте спіральний шланг для інших цілей. Не переносьте інструмент за спіральний шланг. Захищайте шланг від нагрівання, мастил і гострих країв.
- Дбайливо ставитесь до інструменту. Пам'ятайте, що для забезпечення ефективною та безпечною роботи інструмент завжди повинен бути чистим. Дотримуйтесь правил технічного обслуговування. Регулярно перевіряйте з'єднувальні та спіральні шланги, а в разі виявлення пошкоджень звертайтеся до авторизованого сервісного центру для їх усунення.
- Транспортування. Перед транспортуванням інструмент слід ретельно очистити та висушити від будь-яких матеріалів, що використовувалися. Його можна транспортувати лише після належного захисту від забруднення.
Увага! Завжди будьте пильні під час роботи. Оцінюйте ефективність своєї роботи. Дійте розсудливо. Ваша реакція може бути порушена через вживання алкоголю, ліків, наркотиків, хворобу або втому. У таких випадках утримайтеся від роботи з інструментами.
- Перевірте прилад на наявність можливих несправностей. Перед кожним використанням ретельно оглядайте інструмент, особливо елементи безпеки та деталі, які, на вашу думку, можуть бути пошкоджені. Оцініть, чи виконують вони свої функції належним чином. Перевірте, чи рухоми частини працюють належним чином, не заклинюються й не пошкоджені. Усі деталі повинні бути правильно встановлені, щоб забезпечити безпечну роботу пристрою. Якщо ви помітили ознаки несправності, негайно вимкніть пристрій і від'єднайте його від джерела живлення. Пошкоджені елементи безпеки та деталі повинні ремонтуватися/замінюватися тільки в авторизованому сервісному центрі, якщо інше не зазначено в інструкції з експлуатації.
Увага! Для вашої безпеки використовуйте тільки ті аксесуари та додаткове обладнання, які вказані в інструкції з експлуатації або рекомендовані виробником. Використання аксесуарів та обладнання, які не вказані в інструкції з експлуатації або каталозі виробника, може становити ризик для вашого здоров'я або майна.

ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З РОЗПИЛЮВАНИМИ РЕЧОВИНАМИ

- Не використовуйте фарби або розчинники з температурою спалаху нижче 55 градусів.
- Не нагрівайте фарби та розчинники.
- При роботі з речовинами, шкідливими для здоров'я, необхідно використовувати фільтруючі пристрої для захисту очей і дихальних шляхів (захисну маску), щоб захистити дихальні шляхи. Також звертайте увагу на інформацію, надану виробниками цих матеріалів щодо заходів захисту.
- Дотримуйтесь правил поводження з небезпечними матеріалами, які наведені у вигляді даних та маркування на їх упаковці. При необхідності вживайте додаткових захисних заходів, зокрема носіть відповідний одяг та маски.
- Не пальть під час розпилення або на робочому місці. Пари також можуть бути легкозаймистими.
- Відкрите полум'я, відкриті джерела світла або пристрої, що утворюють іскри, не повинні знаходитися або використовуватися поблизу відкритих ємностей з фарбою, а також не повинні знаходитися поблизу робочого місця, зон технічного обслуговування та прибирання, оскільки це може призвести до утворення вибухонебезпечної атмосфери, пожежі та вибуху. З тієї ж причини в таких ситуаціях також заборонено курити.
- Не зберігайте та не вживайте їжу та напої в приміщенні, де ви працюєте. Пари використовуваних речовин шкідливі для здоров'я.
- Приміщення, в якому виконуються роботи з розпиленням шкідливих речовин, повинно мати об'єм понад 30 м³. Під час розпилення та висихання необхідно забезпечити достатній повітрообмін. Ризики, пов'язані з вдиханням, контактом або поглинанням фарбових виробів або чистячих рідин, спричинені недостатньою вентиляцією, невідповідним тиском розпилення, поганою оптимізацією параметрів розпилення для зменшення забруднення, відсутністю засобів індивідуального захисту, вдиханням парів розчинників або інших небезпечних речовин. Якщо розпилювач знаходиться занадто близько до поверхні, що фарбується, частинки фарби можуть відкопити назад у бік користувача, створюючи небезпеку. Слід пам'ятати про небезпеку, пов'язану з використанням пошкодженого компресора або неправильно відрегульованим тиском

компресора, а також про безпеку, пов'язану з використанням невідповідних або небезпечних рідин. Не розпилюйте проти вітру. Як правило, під час розпилення або розпилення легкозаймистих або потенційно небезпечних речовин дотримуйтесь правил місцевих органів влади.

- При підключенні до ПВХ-шланга високого тиску не використовуйте такі речовини, як уайт-спірит, бутильовий спирт або метилхлорид (це скоротить термін служби шланга).
Увага! Не використовуйте розчинники або миючі засоби, які викликають окислення алюмінієвого контейнера, самого розпилювача або його оцинкованих частин. В екстремальних ситуаціях окислення може спричинити вибух. Виробники фарбувальних матеріалів та розчинників надають відповідну інформацію про свої продукти. Ні в якому разі не використовуйте кислоти для очищення пневматичних інструментів. Дотримуйтесь інструкцій з техніки безпеки.

ПУСК І ВИКОРИСТАННЯ ПНЕВМАТИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ

Рекомендації щодо подачі стисненого повітря до пневматичних інструментів:

- Повітря, що подається, завжди має бути чистим і сухим.
- Рекомендуються використовувати фільтруючі елементи, які уловлюють частинки води, тверді частинки та частинки масла.
- Перед кожним використанням перевіряйте шланг і кінці з'єднань, щоб переконатися, що вони придатні для використання, не мають витоків і правильно підключені.
- Перед кожним використанням перевіряйте джерело живлення (наприклад, компресор, пневматичну систему).
- Щоб повною мірою використовувати потужність і продуктивність інструменту, використовуйте швидкороз'ємні з'єднання та шланги відповідної довжини та діаметра.
- Уникайте перегинів шланга.
- Не використовуйте інструменти в промислових цілях.
- Не використовуйте інструменти в харчовій промисловості.
- Не використовуйте інструменти в запалених приміщеннях.
- **Увага!** Не перевищуйте допустимий тиск подачі!
- Надмірний тиск призводить до перевищення допустимих параметрів інструменту і може спричинити пошкодження інструменту та/або шланга і нещасний випадок.
- Рекомендації щодо роботи з пневматичними інструментами:
- Перед початком роботи з пневматичним інструментом переконайтеся, що він підключений до джерела живлення в правильному порядку.
- Не ремонтуйте, не регулюйте та не замінюйте деталі під час роботи інструменту.
- Під час перерв у роботі або при переміщенні з одного місця в інше видаліть розлинену речовину з бака (при використанні фарбувальна або мастильного пістолета), потім від'єднайте подачу стисненого повітря і змініть наконечник інструменту з шлангового з'єднувача. При заміні робочого наконечника подачу стисненого повітря слід перекрити, щоб запобігти його викуду в разі випадкового запуску інструменту.
- Інструменти слід захищати від падінь і ударів, а також від забруднення, наприклад брудом, водою, піском тощо, і обслуговувати відповідно до інструкцій з експлуатації. Слід також подбати про те, щоб лінії подачі стисненого повітря були в належному робочому стані.

РЕКОМЕНДАЦІЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ СПІРАЛЬНИХ ШЛАНГІВ

Шланги повинні бути:

- Міцно прикріплені до своїх кінців.
- Газонепроникними (якщо виявлено витік, негайно відключіть подачу стисненого повітря).
- Підключені до джерел живлення, обладнання осушувачами повітря та конденсаційними баками.
- Захищені від механічних пошкоджень і впливу корозійних матеріалів (кислот, лугів), мастил і мастильних матеріалів.
- У місцях, схильних до механічних пошкоджень, слід використовувати армовані шланги. Якщо шланг контактує з корозійними речовинами, ретельно промийте його водою і перевірте, чи він все ще герметичний, чи немає знебарвлення та/або деформації, а також чи не змінилася твердість зовнішньої поверхні шланга. Не використовуйте пошкоджений шланг.
- Шланги, забруднені зовні мастилом або олією, слід ретельно очистити сухими бавовняними ганчірками.
- Використання шланга, який пошкоджений та/або забруднений, як описано вище, може призвести до нещасного випадку на виробництві.

- Шланг слід підключати до інструменту та від'єднувати від нього тільки при закритому повітряному клапані. Не перекривайте подачу повітря, перегинаючи шланг.
- Після підключення шланга до джерела живлення спочатку продуйте його, вживши відповідних заходів для видалення накопиченого пилю, а потім підключіть пневматичний інструмент.
- Шланги не повинні торкатися або знаходитися поблизу електричних проводів під напругою.

ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



- Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
- Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілзазахисні маски).
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні рукавички).
- Знак сертифікації EAC.
- Знак сертифікації для українського ринку

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR – рік виготовлення
 M – місяць виготовлення
 Y – додаткове позначення
 XXXXX – серійний номер
 NNN – додаткове маркування

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

КОМПОНЕНТИ ПРИСТРОЮ Рис. А

- Сопло
- Резервуар
- Корпус пістолета (рукоятка)
- Кронштейн для підвішування
- Швидкоз'ємний з'єднувач
- Спусковий гачок
- Трубка для подачі матеріалу

СХЕМА ВСТАНОВЛЕННЯ Рис. В

- Компресор (опціонально – з маслороздільником)
- Фільтр – регулятор тиску, водовіддільник
- Швидкокороз'ємне з'єднання
- Спиральний шланг
- Швидкокороз'ємне з'єднання
- Пневматичний інструмент (приклад креслення)

*Застосовується тільки до фарборозпилювачів.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Пістолет для очищення використовується для очищення струменем стисненого повітря та миючим засобом. Для очищення можна використовувати тільки біологічно розкладні речовини. Не можна використовувати легкозаймісті речовини. Завдяки резервуару та довгій насадці пістолет дозволяє очищати навіть важкодоступні місця.

Початок роботи

- Наповніть бак миючим засобом, а потім прикрутіть бак до пістолета.
- Перевірте систему подачі стисненого повітря на наявність витоків і надійність з'єднань.
- Перед підключенням до системи продуйте шланг подачі повітря.
- Перед використанням пістолета переконайтеся, що він був належним чином очищений і обслужений.

Робота з пістолетом

- Відрегулюйте тиск у пневматичній системі так, щоб не перевищувати максимальний робочий тиск пістолета і не пошкодити поверхню, що очищається.
- Направте вихід сопла на поверхню, що очищається, і натисніть на спусковий гачок.
- Під час роботи з розпилювальним пістолетом може утворюватися велика кількість пилю або потенційно

небезпечних парів, тому необхідно використовувати засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри та маски.

Очищення та технічне обслуговування

- Після закінчення роботи від'єднайте пістолет від системи стисненого повітря і спорожніть резервуар інструменту від залишків покривного матеріалу. Ретельно очистіть резервуар від залишків покривного матеріалу.
- Очистіть корпус пістолета м'якою тканиною. Продуйте сопло пістолета чистим повітрям протягом декількох секунд, направляючи його в безпечному напрямку. Ретельно очистіть весь шлях передачі покривного матеріалу. Недостатнє очищення може знизити продуктивність потоку покривного матеріалу.

Після очищення пістолета нанесіть невелику кількість мастила на рухомі частини ущільнень.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Діаметр сопла	4,5
Максимальний робочий тиск	120 psi/8 бар
Діаметр підключення повітря	1/4"
Вага	0,52
14-706 вказує на тип і позначення пристрою	

ДАНІ ПРО ШУМ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 92$ дБ(A) K = 3 дБ(A)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 103$ дБ(A) K = 3 дБ(A)

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K – невизначеність вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} та рівень звукової потужності L_{WA} зазначені в цьому посібнику, були виміряні відповідно до стандарту EN 1953.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукти не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а слід здавати для утилізації у відповідні установи. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або місцевих органів влади. Використане обладнання містить речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт §31, із змінами), Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Pistol de ulei de 1,0 l

14-706

Atenție! Înainte de utilizare, citiți cu atenție acest manual citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru utilizare ulterioară.

Recomandări pentru utilizarea în siguranță a dispozitivului

- Utilizați echipament de protecție personală adecvat pentru lucrarea efectuată.
- Când lucrați cu materiale inflamabile, asigurați-vă că există un flux de aer adecvat pentru a evita crearea unei atmosfere potențial explozive.
- Aveți grijă ca părțile expuse ale corpului să nu fie expuse la substanțe toxice în timpul lucrului, deoarece acestea pot provoca necroză tisulară sau alte complicații grave. În caz de contact cu substanțe toxice, solicitați imediat asistență medicală.
- În timpul funcționării se poate genera praf nociv, în special dacă încăperea nu este ventilată corespunzător.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚA PENTRU UTILIZAREA SCULELOR PNEMATICE

Utilizarea sculei

- Unealta și accesoriile recomandate trebuie utilizate în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Unealta și accesoriile trebuie utilizate numai în scopul prevăzut (în conformitate cu instrucțiunile producătorului). Utilizarea dispozitivului în orice alt scop este strict interzisă. De regulă, opriți unealta înainte de a vă apropia de materialul/zona care urmează să fie prelucrată.
- Păstrați locul de muncă ordonat. Un loc de muncă dezordonat crește probabilitatea de accidente. Lucrați în zone bine ventilate.
- Fiți atenți la mediul înconjurător. Nu expuneți unealta la ploaie. Asigurați o iluminare adecvată. Nu îndreptați pistolul către persoane sau animale. Nu permiteți persoanelor neautorizate să mute furtunul spiralat, compresorul sau cablul de alimentare al compresorului. Nu permiteți acestor persoane să intre în zona de lucru. Persoanele neautorizate nu trebuie să se afle în zona de lucru. Țineți copiii la distanță de dispozitiv.
- Starea de funcționare a sculei. Verificați dacă scula și furtunul spiralat sunt complete și nu prezintă deteriorări.
- Protejați-vă împotriva șocurilor electrice. În timpul funcționării, evitați contactul între părțile corpului și unealta cu obiecte sub tensiune, de exemplu componentele ale instalațiilor electrice, elemente de încălzire, dispozitive electrice.
- Depozitați unealta într-un loc inaccessibil persoanelor neautorizate. Unelele neutilizate trebuie depozitate într-un loc uscat, încluiat, inaccessibil copiilor. Efectuați toate operațiunile de întreținere după deconectarea furtunului de aer comprimat și a rezervorului.
- Nu supraîncărcați unealta. Este mai bine și mai sigur să lucrați la capacitatea specificată în datele tehnice.
- Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii atunci când lucrați cu unealta. Se recomandă purtarea mănușilor de cauciuc și a încălțămintei antiderapante atunci când lucrați. Dacă aveți părul lung, utilizați-o plasă de păr.
- Nu utilizați furtunul spiralat în alte scopuri. Nu transportați unealta folosind furtunul spiralat. Protejați furtunul de căldură, uleiuri și margini ascuțite.
- Aveți grijă de unealtă. Nu uitați să păstrați unealta curată pentru a asigura o funcționare eficientă și sigură. Respectați regulile de întreținere. Verificați regulat conectorii și furtunul spiralat și, dacă constatați deteriorări, reparați-le la un centru de service autorizat.
- Transport. Înainte de a transporta unealta, aceasta trebuie curățată și uscată corespunzător de orice materiale utilizate. Poate fi transportată numai după ce a fost protejată corespunzător împotriva contaminării.

Atenție! Fiți întotdeauna atenți când lucrați. Evaluați eficiența muncii dvs. Acțiunile cu rațiune. Timpul dvs. de reacție poate fi afectat de alcool, medicamente, droguri, boală sau oboseală. În astfel de cazuri, abțineți-vă de la lucrul cu unelte.

- Verificați dispozitivul pentru a detecta eventuale defecte. Înainte de fiecare utilizare, inspecțiți cu atenție unealta, în special dispozitivele de siguranță și piesele care susținutele care ar putea fi deteriorate. Evaluați dacă acestea își îndeplinesc funcțiile prevăzute în mod corespunzător. Verificați dacă părțile mobile funcționează corect, nu se blochează și nu sunt deteriorate. Toate piesele trebuie să fie instalate corespunzător pentru a asigura funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă observați semne de funcționare defectuoasă, opriți imediat dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare. Dispozitivele și piesele de siguranță deteriorate trebuie reparate/inlocuite numai de un centru de service autorizat, cu excepția cazului în care se specifică altfel în instrucțiunile de utilizare.

Atenție! Pentru propria siguranță, utilizați numai accesorii și echipamente suplimentare care sunt enumerate în instrucțiunile de utilizare sau recomandate de producător. Utilizarea accesoriilor și echipamentelor, altele decât cele recomandate în instrucțiunile de utilizare sau în catalogul producătorului, poate prezenta un risc de deteriorare a sănătății sau a proprietății.

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚA PENTRU LUCRUL CU SUBSTANȚE PULVERIZATE

- Nu utilizați vopsele sau diluanți cu un punct de aprindere mai mic de 55 de grade.
- Nu încălziiți vopselele și solvenții.
- Când lucrați cu substanțe nocive pentru sănătate, este necesar să utilizați dispozitive de filtrare pentru a proteja ochii și căile respiratorii (mască de protecție). De asemenea, acordați atenție informațiilor furnizate de producătorii acestor materiale cu privire la măsurile de protecție.
- Respectați regulile de manipulare a materialelor periculoase, care sunt furnizate sub formă de date și marce pe ambalajul acestora. Dacă este necesar, luați măsuri de protecție suplimentare, în special purtați îmbrăcăminte și măști adecvate.

- Nu fumați în timpul pulverizării sau la locul de muncă. Vaporii pot fi, de asemenea, inflamabili.
- Flăcările deschise, sursele de lumină deschise sau dispozitivele care produc scântei nu trebuie amplasate sau utilizate în apropierea recipientelor deschise cu vopsea și nu trebuie amplasate în apropierea locului de muncă, a zonelor de întreținere și curățare, deoarece acest lucru poate duce la o atmosferă explozivă, incendiu și explozie. Din același motiv, fumatul este, de asemenea, interzis în aceste situații.
- Nu depozitați și nu consumați alimente și băuturi în încăperea în care lucrați. Vaporii substanțelor utilizate sunt nocivi pentru sănătate.
- Camera în care se efectuează lucrări de pulverizare cu substanțe nocive trebuie să aibă un volum mai mare de 30 m³. În timpul pulverizării și uscării trebuie asigurat un schimb de aer suficient. Riscuri asociate cu inhalarea, contactul sau absorbția produselor de vopsire sau a lichidelor de curățare cauzate de ventilație insuficientă, presiune de pulverizare inadecvată, optimizare deficitară a parametrilor de pulverizare pentru a reduce poluarea, lipsa echipamentului de protecție personală, inhalarea vaporilor de solvenți sau a altor substanțe periculoase. Dacă pistolul de pulverizare este prea aproape de suprafața vopsită, particulele de vopsea pot ricoșa înapoi către utilizator, reprezentând un pericol. Fiți conștienți de pericolele asociate utilizării unui compresor deteriorat sau a unei presiuni incorect reglate a compresorului, precum și de pericolele asociate utilizării de lichide necorespunzătoare sau periculoase. Nu pulverizați împotriva vântului. În general, atunci când pulverizați sau atomizați substanțe inflamabile sau potențial periculoase, respectați reglementările autorităților locale.
- Când conectați un furtun de presiune din PVC, nu utilizați agenți precum white spirit, alcool butilic sau clorură de metilen (acest lucru va scurta durata de viață a furtunului).

Atenție! Nu utilizați diluanți sau agenți de curățare care provoacă oxidarea recipientului din aluminiu, a pistolului de pulverizare sau a părților sale zincate. În situații extreme, oxidarea poate provoca o explozie. Producătorii de materiale de vopsire și solvenți furnizează informații relevante despre produsele lor. În niciun caz nu trebuie utilizate acizi pentru curățarea uneltelor pneumatice.

Vă rugăm să respectați și să urmați instrucțiunile de siguranță.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE ȘI UTILIZAREA UNELTELOR PNEUMATICE

Recomandări pentru alimentarea cu aer comprimat a uneltelor pneumatice:

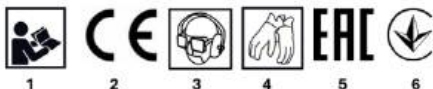
- Alimentarea cu aer trebuie să fie întotdeauna curată și uscată.
- Se recomandă utilizarea unor elemente de filtrare care captează particule de apă, particule solide și particule de ulei.
- Verificați furtunul și capetele de racordare înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că sunt adecvate pentru utilizare, nu prezintă scurgeri și sunt conectate corect.
- Verificați sursa de alimentare (de exemplu, compresorul, sistemul pneumatic) înainte de fiecare utilizare.
- Pentru a utiliza la maximum puterea și performanța sculei, utilizați cuplaje rapide și furtunuri de lungime și diametru adecvate.
- Evitați îndoirea furtunului.
- Nu utilizați uneltele în scopuri industriale.
- Nu utilizați uneltele în scopuri alimentare.
- Nu utilizați uneltele în medii cu mult praful.
- **Atenție!** Nu depășiți presiunea admisibilă de alimentare!
- Presiunea excesivă determină depășirea parametrilor admisibili ai sculei și poate duce la deteriorarea sculei și/sau a furtunului și la producerea unui accident.
- Recomandări pentru lucrul cu unelte pneumatice:
- Înainte de a începe lucrul cu o unealtă pneumatică, asigurați-vă că aceasta a fost conectată la sursa de alimentare în ordinea corectă.
- Nu reparați, reglați sau înlocuiți piese în timp ce unealta este în funcțiune.
- În timpul pauzelor de lucru sau când vă deplasați dintr-un loc în altul, îndepărtați substanța pulverizată din rezervor (când utilizați un pistol de vopsit sau un pistol de uns), apoi deconectați alimentarea cu aer comprimat și scoateți vârful sculei din conectorul furtunului. La înlocuirea vârfului de lucru, alimentarea cu aer comprimat trebuie oprită pentru a preveni ejectarea acestuia în cazul pornirii accidentale a sculei.
- Uneltele trebuie protejate împotriva căderilor și impacturilor, precum și împotriva contaminării, de exemplu cu noroi, apă, nisip etc., și întreținute în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. De asemenea, trebuie să vă asigurați că conductele de alimentare cu aer comprimat sunt în stare bună de funcționare.

RECOMANDĂRI PENTRU UTILIZAREA FURTUNURILOR SPIRALATE

Furtunurile trebuie să fie:

- Fixate ferm la capete.
- Etanșe la gaze (dacă se detectează o scurgere, opriți imediat alimentarea cu aer comprimat).
- Conectate la surse de alimentare echipate cu uscătoare de aer și rezervoare de condensare.
- Protejați împotriva deteriorării mecanice și a efectelor materialelor corozive (acizi, alcali), uleiuri și lubrifianți.
- În zonele expuse la deteriorări mecanice, trebuie utilizate furtunuri ranforsate. Dacă furtunul intră în contact cu materiale corozive, spălați-l bine cu apă și verificați dacă este încă etanș, dacă există decolorări și/sau deformări și dacă duritatea suprafeței exterioare a furtunului s-a modificat. Nu utilizați un furtun deteriorat.
- Furtunurile contaminate cu grăsime sau ulei pe exterior trebuie curățate bine cu cărpe uscate de bumbac.
- Utilizarea unui furtun deteriorat și/sau contaminat, așa cum este descris mai sus, poate duce la un accident de muncă.
- Furtunul trebuie conectat și deconectat de la etanșă numai când supapa de aer este închisă. Nu întrerupeți alimentarea cu aer prin îndoirea furtunului.
- După conectarea furtunului la sursa de alimentare, suflați-l mai întâi, luând măsurile de precauție adecvate pentru a îndepărta praful acumulat, apoi conectați sula pneumatică.
- Furtunurile nu trebuie să atingă sau să se afle în apropierea cablurilor electrice sub tensiune.

DESCRIEREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
2. Dispozitivul este conform cu reglementările Uniunii Europene.
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, măști de protecție împotriva prafului).
4. Utilizați echipament de protecție personală (mănuși de protecție).
5. Marca de certificare EAC.
6. Marca de certificare pentru piața ucraineană

MARCĂRI PE DISPOZITIV



- RRRR - anul fabricației
MM - luna de fabricație
Y - denumire suplimentară
XXXXX - număr de serie
NNN - marcaj suplimentar

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

COMPONENTE ALE DISPOZITIVULUI Fig. A

1. Duza
2. Rezervor
3. Corpul pistolului (mâner)
4. Suport de suspendare
5. Conector rapid
6. Trăgaci
7. Tub de admisie a materialului

DIAGRAMĂ DE INSTALARE Fig. B

1. Compresor (opțional – cu separator de ulei)
 2. Filtru – regulator de presiune, separator de apă
 3. Conector rapid
 4. Furtun spiralat
 5. Cuplaj rapid
 6. Unealtă pneumatică (exemplu de desen)
- *Se aplică numai pentru pistolele de vopsit.

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Pistolul de curățare este utilizat pentru curățarea cu un jet de aer comprimat și agent de curățare. Pentru curățare se pot utiliza numai substanțe biodegradabile. Nu se pot utiliza substanțe inflamabile. Datorită rezervorului și duzei lungi, pistolul permite curățarea chiar și în locurile greu accesibile.

Începerea lucrului

- Umpleți rezervorul cu agent de curățare, apoi înșurubați rezervorul pe pistol.
- Verificați dacă sistemul de alimentare cu aer comprimat nu prezintă scurgeri și dacă conexiunile sunt sigure.
- Suflați furtunul de alimentare cu aer înainte de a-l conecta la sistem.
- Înainte de a utiliza pistolul, asigurați-vă că a fost curățat și întreținut corespunzător.

Lucrul cu pistolul

- Reglați presiunea în sistemul pneumatic astfel încât să nu depășească presiunea maximă de funcționare a pistolului și să nu deterioreze suprafața curățată.
- Îndreptați orificiul de ieșire al duzei către suprafața care urmează să fie curățată și apăsați pe trăgaci.
- Când lucrați cu pistolul de pulverizare, se pot genera cantități mari de praf sau vapori potențial periculoși, de aceea este esențial să utilizați echipament de protecție personală, cum ar fi ochelari de protecție și măști.

Curățare și întreținere

- După terminarea lucrului, deconectați pistolul de la sistemul de aer comprimat și goliți rezervorul sculei de orice material de acoperire rămas. Curățați bine rezervorul de orice reziduu de material de acoperire.
- Curățați carcasa pistolului cu o cârpă moale. Suflați duza pistolului cu aer curat timp de câteva secunde, îndreptând-o într-o direcție sigură. Curățați cu atenție întregul traseu de transfer al materialului de acoperire. O curățare inadecvată poate reduce performanța fluxului de material de acoperire.

După curățarea pistolului, aplicați o cantitate mică de lubrifianț pe părțile mobile ale garniturilor.

DATE TEHNICE

Parametru	Valoare
Diametrul duzei	4,5 mm
Presiune maximă de funcționare	120 psi/8 bar
Diametrul racord aer	1/4"
Greutate	0,52 kg
14-706 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A) } K = 3$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A) } K = 3$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K este incertitudinea de măsurare).

Nivelul presiunii acustice L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{WA} specificate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 1953.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru eliminare la instalațiile corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la vânzătorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Pistol de întreținere

Model: 14-706

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de acesta. Numele și adresa persoanei autorizate să pregătească documentația tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 17 iulie 2025

(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

1,0 I olajpisztoly
14-706

Figyelem! Használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizz meg őket a jövőbeni használatra.

A készülék biztonságos használatára vonatkozó ajánlások

- A végzett munkához megfelelő egyéni védőeszközöket használjon.
- Gyúlékony anyagokkal végzett munkák során gondoskodjon megfelelő légáramlásról, hogy elkerülje a robbanásveszélyes légkör kialakulását.
- Ügyeljen arra, hogy a test fedetlen részei ne kerüljenek kapcsolatba mérgező anyagokkal a munka során, mivel ezek szövetelhalást vagy más súlyos szövődényeket okozhatnak. Mérgező anyagokkal való érintkezés esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- A működés során káros por keletkezhet, különösen, ha a helyiség nem megfelelően szellőzik.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATÁHOZ

A szerszám használata

- A szerszámot és az ajánlott tartozékokat a használati utasításnak megfelelően kell használni. A szerszámot és a tartozékokat kizárólag a rendeltetésüknek megfelelően (a gyártó utasításainak megfelelően) szabad használni. A készülék más célra történő használata szigorúan tilos. Általános szabály, hogy a szerszámot kapcsolja ki, mielőtt a megmunkálandó anyaghoz/területhez közeledik.
- Tartsa rendben a munkahelyét. A rendetlen munkahely növeli a balesetek valószínűségét. Jól szellőző helyiségekben dolgozzon.
- Figyeljen a környezetre. Ne tegye ki a szerszámot esőnek. Gondoskodjon megfelelő világításról. Ne irányítsa a pisztolyt emberekre vagy állatokra. Ne engedje, hogy illetéktelen személyek mozgassák a spirálcsövet, a kompresszort vagy a kompresszor tápkábelét. Ne engedje, hogy ezek a személyek belépijenek a munkaterületre. Illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől.
- A szerszám működési állapota. Ellenőrizze a szerszám és a spirálcső teljességét és sérülését.
- Védje magát az áramütéstől. Működés közben kerülje a testrészek és a szerszám érintkezését feszültség alatt álló tárgyakkal, pl. elektromos berendezések alkatrészeivel, fűtőelemekkel, elektromos készülékekkel.
- A szerszámot illetéktelen személyek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja. A nem használt szerszámokat száraz, zárható, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja. Minden karbantartási munkát a sűrített levegő tömlő és a tartály leválasztása után végezzen.
- Ne terhelje túl a szerszámot. Jobb és biztonságosabb a műszaki adatokban megadott teljesítményen dolgozni.
- Mindig viseljen megfelelő munkaruházatot. A szerszámmal való munkavégzés során ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. A munkavégzés során megkeményedett és csúszásmentes lábbeli viselése ajánlott. Ha hosszú hajja van, használjon hajhálót.
- Ne használja a spirálcsövet más célra. Ne hordozza a szerszámot a spirálcső segítségével. Védje a csövet a hőtől, olajtól és éles széléktől.

- Vigyázzon a szerszámmra. Ne feledje, hogy a hatékony és biztonságos működés érdekében mindig tartsa tisztán a szerszámot. Kövesse a karbantartási szabályokat. Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozókat és a spirálcsövet, és ha sérülést talál, javíttassa meg egy hivatalos szervizközpontban.
- Szállítás. A szerszám szállítása előtt azt megfelelően meg kell tisztítani és megszáritani az esetleges anyagmaradványoktól. Csak akkor szállítható, ha megfelelően védve van a szennyeződésektől. **Figyelem!** Munka közben mindig legyen éber. Mérje fel munkája hatékonyágát. Cselekedjen ésszerűen. Reakcióidejét alkoholt, gyógyszereket, kábítószereket, betegség vagy fáradtság ronthatja. Ilyen esetekben ne dolgozzon szerszámokkal.
- Ellenőrizze a készüléket esetleges hibák szempontjából. Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a szerszámot, különösen a biztonsági berendezéseket és azokat a részeket, amelyeknél sérülés gyanúja merül fel. Mérlegezze, hogy azok megfelelően teljesítik-e a rendeltetéseszerű funkcióikat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően működnek-e, nem akadnak-e el és nincsenek-e sérülve. Az eszköz biztonságos működése érdekében minden alkatésznek megfelelően be kell lennie szerelvé. Ha bármilyen meghibásodás jeleit észleli, azonnal kapcsolja ki az eszközt és válassza le az áramellátásról. A sérült biztonsági berendezéseket és alkatrészeket kizárólag egy hivatalos szervizközpont javíthatja/cserélheti ki, hacsak a használati utasítás másként nem rendelkezik. **Figyelem!** Saját biztonsága érdekében csak a használati utasításban felsorolt vagy a gyártó által ajánlott tartozékokat és kiegészítő berendezéseket használja. A használati utasításban vagy a gyártó katalógusában ajánlottaktól eltérő tartozékok és berendezések használata egészségre vagy anyagi károkra vezethet.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A SZÓRT ANYAGOKKAL VALÓ MUNKÁHOZ

- Ne használjon 55 foknál alacsonyabb lobbanáspontú festékeket vagy hígítókat.
 - Ne melegítse a festékeket és oldószereket.
 - Egészségre káros anyagokkal való munkavégzés során a légutak védelme érdekében szűrőberendezéseket (védőálcot) kell használni a szem és a légutak védelme érdekében. Figyeljen az ezen anyagok gyártói által a védőintézkedésekről nyújtott információkra is.
 - Kövesse a veszélyes anyagok kezelésére vonatkozó szabályokat, amelyek a csomagoláson adatok és jelölések formájában szerepelnek. Szükség esetén tegyen további védőintézkedéseket, különösen viseljen megfelelő ruházatot és maszkot.
 - Ne dohányozzon a permetezés során vagy a munkahelyen. A gőzök is gyúlékonyak lehetnek.
 - Nyílt láng, nyílt fényforrások vagy szikrárt termelő eszközök nem helyezkedhetnek el és nem használhatók nyílt festékes edények közelében, valamint nem helyezkedhetnek el a munkahely, karbantartási és tisztítási területek közelében, mivel ez robbanásveszélyes légkör, tűz és robbanás kialakulásához vezethet. Ugyanezen okból ezekben a helyzetekben a dohányzás is tilos.
 - Ne tároljon és ne fogyasszon ételt és italt a munkaterületen. A felhasznált anyagok gőzei egészségre károsak.
 - A káros anyagokkal végzett szórómunkák helyiségeinek térfogata nem lehet kisebb 30 m³-nél. A szórással és a szárítással egyidejűleg gondoskodni kell a megfelelő légcseréről. A festéktermékek vagy tisztítófolyadékok belélegzésével, érintésével vagy felszívódásával kapcsolatos kockázatok, amelyek oka lehet a nem megfelelő szellőzés, a nem megfelelő szórásinté, a szennyezés csökkentésére szolgáló szórás szabályozási paraméterek nem megfelelő optimalizálása, a személyi védőfelszerelés hiánya, oldószergőzök vagy más veszélyes anyagok belélegzése. Ha a szórópisztoly túl közel van a festendő felülethez, a festékrészecskék visszapatlanhatnak a felhasználó felé, ami veszélyt jelent. Legyen tisztában a sérült kompresszor vagy a helytelenül beállított kompresszor nyomás használatával kapcsolatos veszélyekkel, valamint a nem megfelelő vagy veszélyes folyadékok használatával kapcsolatos veszélyekkel. Ne permetezzen szél ellen. Általában véve, gyúlékony vagy potenciálisan veszélyes anyagok permetezése vagy porlasztása során tartsa be a helyi hatóságok előírásait.
 - PVC nyomótömlőhöz való csatlakoztatáskor ne használjon olyan szereket, mint a lakkbolniz, a butil-alkohol vagy a metilén-klorid (ezek lerövidítik a tömlő élettartamát).
- Figyelem!** Ne használjon olyan hígítókat vagy tisztítószereket, amelyek az alumínium tartály, a szórópisztoly vagy annak horganyzott alkatrészei oxidációját okozzák. Szélsőséges helyzetekben az

oxidáció robbanást okozhat. A festékanyagok és oldószerek gyártói releváns információkat nyújtanak termékeikről. Pneumatikus szerszámok tisztításához semmilyen körülmények között ne használjon savakat.

Kérjük, tartsa be és kövesse a biztonsági utasításokat.

A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK BEINDÍTÁSA ÉS HASZNÁLATA

Ajánlások a pneumatikus szerszámok sűrített levegővel való ellátásához:

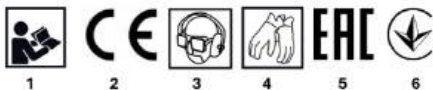
- A levegőellátásnak mindig tisztának és száraznak kell lennie.
- Javasolt olyan szűrőelemek használata, amelyek megkötik a víz-, szilárd és olajrészecskéket.
- Minden használat előtt ellenőrizze a tömlőt és a csatlakozók végeit, hogy azok használatra alkalmasak, szivárgásmentesek és megfelelően vannak-e csatlakoztatva.
- Minden használat előtt ellenőrizze az áramellátást (pl. kompresszor, pneumatikus rendszer).
- A szerszám teljes teljesítményének és hatékonyságának kihasználásához használjon megfelelő hosszúságú és átmérőjű gyorscsatlakozókat és tömlőket.
- Kerülje a tömlő összekuszálódását.
- Ne használja a szerszámokat ipari célokra.
- Ne használja a szerszámokat az élelmiszeriparban.
- Ne használja a szerszámokat poros környezetben.
- **Figyelem!** Ne haladja meg a megengedett tápfeszültséget!
- A túlzott nyomás miatt a szerszám meghaladja a megengedett paramétereket, ami a szerszám és/vagy a tömlő megrongálódásához és balesethez vezethet.
- Ajánlások a pneumatikus szerszámokkal való munkavégzéshez:
- A pneumatikus szerszámmal való munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a szerszámot a megfelelő sorrendben csatlakoztatta az áramforráshoz.
- Ne javítsa, állítsa be vagy cserélje ki az alkatrészeket, amíg a szerszám működik.
- A munka szüneteiben vagy egyik helyről a másikra való áthelyezéskor távolítsa el a tartályból a permetezett anyagot (festékszóró vagy olajos pisztoly használatát esetén), majd válassza le a sűrített levegő tápellátását, és vegye le a szerszám hegyét a tömlőcsatlakozóról. A munkavégző hegy cseréjekor a sűrített levegő tápellátását el kell zárni, hogy a szerszám véletlen beindulása esetén ne lőjön ki.
- A szerszámokat védeni kell a leeséstől és az ütésektől, valamint a szennyeződésektől, pl. sártól, víztől, homoktól stb., és az üzemeltetési utasításoknak megfelelően kell karbantartani. Ügyelni kell arra is, hogy a sűrített levegő tápvezetékei megfelelően működjenek.

AJÁNLÁSOK A SPIRÁL TÖMLŐK HASZNÁLATÁHOZ

A tömlőknek:

- Szorosan rögzítve a végeikhez.
- Gázzáronak kell lenniük (ha szivárgást észlel, azonnal zárja el a sűrített levegő ellátását).
- Légszűrővel és kondenzvízgyűjtővel felszerelt áramforrásokhoz kell csatlakoztatni.
- Védve kell lenniük a mechanikai sérülésektől és a korrozív anyagok (savak, lúgok), olajok és kenőanyagok hatásától.
- A mechanikai sérüléseknek kiített területeken megerősített tömlőket kell használni. Ha a tömlő korrozív anyagokkal érintkezik, alaposan mossa le a vízzel, és ellenőrizze, hogy még mindig szoros-e, nincs-e elszíneződés és/vagy deformáció, és nem változott-e a tömlő külső felületének keménysége. Ne használjon sérült tömlőt.
- A külső felületen zsírral vagy olajjal szennyezett tömlőket alaposan meg kell tisztítani száraz pamutronggyal.
- A fent leírtak szerint sérült és/vagy szennyezett tömlő használatát munkahelyi baleseteket okozhat.
- A tömlőt csak akkor csatlakoztassa a szerszámhoz és válassza le róla, ha a légszelep zárva van. Ne szakítsa meg a levegőellátást a tömlő meggöngyölítésével.
- Miután a tömlőt az áramforráshoz csatlakoztatta, először fújja ki, megfelelő óvintézkedéseket téve a felhalmozódott por eltávolítására, majd csatlakoztassa a pneumatikus szerszámot.
- A tömlők nem érintkezhetnek és nem lehetnek közel feszültség alatt álló elektromos vezetékekhez.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
2. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
3. Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porlárca).
4. Használjon egyéni védőeszközöket (védőkesztyű).
5. EAC tanúsítási jelölés.
6. Ukrán piaci tanúsítási jelölés

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



- RRRR -gyártás éve
MM -gyártás hónapja
Y -további megjelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -további jelölés

A GRAFIKUS ELEMELK LEÍRÁSA

ESZKÖZ ALKATRÉSZEK A. ábra

1. Fúvóka
2. Tartály
3. Fegyver test (fogantyú)
4. Akasztókonzol
5. Gyorscsatlakozó
6. Ráadás
7. Anyagebevezető cső

TELEPÍTÉSI ÁBRA B. ábra

1. Kompresszor (opcionális – olajválasztóval)
2. Szűrő – nyomásszabályozó, vízszeparátor
3. Gyorscsatlakozó
4. Spirálcső
5. Gyorscsatlakozó
6. Pneumatikus szerszám (példa rajz)

*Csak festékszóró pisztolyokra vonatkozik.

RENDELTETÉSE

A tisztító pisztoly sűrített levegő és tisztítószor áramlatával történő tisztításra szolgál. A tisztításhoz csak biológiailag lebontható anyagok használhatók. Gyűlényo anyagok használata tilos. A tartályának és hosszú fúvókájának köszönhetően a pisztoly a nehezen elérhető helyeken is lehetővé teszi a tisztítást.

A munka megkezdése

- Töltse meg a tartályt tisztítószorral, majd csavarozza a tartályt a pisztolyra.
- Ellenőrizze a sűrített levegőellátó rendszer szivárgását és a csatlakozások biztonságát.
- Fújja ki a levegőellátó tömlőt, mielőtt csatlakoztatná a rendszerhez.
- A pisztoly használata előtt győződjön meg arról, hogy azt megfelelően megtisztították és karbantartották.

A pisztollyal való munka

- Állítsa be a pneumatikus rendszer nyomását úgy, hogy az ne haladja meg a pisztoly maximális üzemi nyomását, és ne károsítsa a tisztítandó felületet.
- Irányítsa a fúvóka kivezetését a tisztítandó felület felé, és nyomja meg a ravaszt.
- A szórópisztollyal való munka során nagy mennyiségű por vagy potenciálisan veszélyes gőzök keletkezhetnek, ezért elengedhetetlen a személyi védőfelszerelés, például védőszemüveg és maszk használata.

Tisztítás és karbantartás

- A munka befejezése után válassza le a pisztolyt a sűrített levegő rendszerről, és ürítse ki a szerszám tartályát a maradék bevonóanyagból. Alaposan tisztítsa meg a tartályt a bevonóanyag maradványaitól.
- Tisztítsa meg a pisztoly házát egy puha ruhával. Fújja át a pisztoly fúvókáját néhány másodpercig tiszta levegővel, biztonságos irányba tartva. Óvatosan tisztítsa meg a bevonóanyag teljes átviteli útját. A nem megfelelő tisztítás ronthatja a bevonóanyag áramlásának teljesítményét.

A pisztoly tisztítása után vigyen fel kis mennyiségű kenőanyagot a tömítések mozgó részeire.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Fúvóka átmérője	4,5 mm
Maximális üzemi nyomás	120 psi/8 bar

Légszatlakozás átmérője	1/4"
Súly	0,52 kg
A 14-706 jelölés a készülék típusát és megjelölését jelzi.	

Zajadatok

Hangnyomás szint	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény szint	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanság).

A kézikönyvben megadott hangnyomásszint L_{pA} és hangteljesítményszint L_{WA} az EN 1953 szabványnak megfelelően lett mérve.

KÖRNYEZETVÉDELME



A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell leadni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék eladójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátok. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvény 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása Kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfeleléségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Termék: Karbantartó pisztoly

Modell: 14-706

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ez a megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépektről szóló irányelv

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki az

, valamint a végfelhasználó által végzett későbbi beavatkozásokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírás:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. július 17.

(IT)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Pistola per olio da 1,0 l

14-706

Attenzione! Prima dell'uso, leggere attentamente il presente manuale. Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per un uso futuro.

Raccomandazioni per un uso sicuro del dispositivo

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati al lavoro da svolgere.
- Quando si lavora con materiali infiammabili, garantire un flusso d'aria adeguato per evitare la creazione di un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

- Fare attenzione a non esporre le parti del corpo scoperte a sostanze tossiche durante il lavoro, poiché queste potrebbero causare necrosi dei tessuti o altre gravi complicazioni. In caso di contatto con sostanze tossiche, consultare immediatamente un medico.
- Durante il funzionamento possono generarsi polveri nocive, soprattutto se l'ambiente non è adeguatamente ventilato.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER L'USO DI UTENSILI PNEUMATICI

Uso dell'utensile

- L'utensile e gli accessori raccomandati devono essere utilizzati in conformità con le istruzioni per l'uso. L'utensile e gli accessori devono essere utilizzati solo per lo scopo previsto (in conformità con le istruzioni del produttore). L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo è severamente vietato. Come regola generale, spegnere l'utensile prima di avvicinarsi al materiale/all'area da lavorare.
- Mantenere pulito il luogo di lavoro. Un luogo di lavoro disordinato aumenta il rischio di incidenti. Lavorare in aree ben ventilate.
- Prestare attenzione all'ambiente circostante. Non esporre l'utensile alla pioggia. Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata. Non puntare la pistola contro persone o animali. Non consentire a persone non autorizzate di spostare il tubo a spirale, il compressore o il cavo di alimentazione del compressore. Non consentire a queste persone di accedere all'area di lavoro. Le persone non autorizzate non devono essere presenti nell'area di lavoro. Tenere i bambini lontani dal dispositivo.
- Condizioni di funzionamento dell'utensile. Controllare che l'utensile e il tubo a spirale siano completi e non presentino danni.
- Proteggersi dalle scosse elettriche. Durante il funzionamento, evitare il contatto tra parti del corpo e l'utensile con oggetti sotto tensione, ad esempio componenti di impianti elettrici, elementi riscaldanti, dispositivi elettrici.
- Conservare l'utensile in un luogo inaccessibile a persone non autorizzate. Gli utensili non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, chiuso a chiave e inaccessibile ai bambini. Eseguire tutte le operazioni di manutenzione dopo aver scollegato il tubo dall'aria compressa e il serbatoio.
- Non sovraccaricare l'utensile. È preferibile e più sicuro lavorare alla capacità specificata nei dati tecnici.
- Indossare sempre indumenti da lavoro adeguati. Non indossare indumenti larghi o gioielli quando si lavora con l'utensile. Si consiglia di indossare guanti di gomma e calzature antiscivolo durante il lavoro. Se si hanno i capelli lunghi, utilizzare una retina per capelli.
- Non utilizzare il tubo a spirale per altri scopi. Non trasportare l'utensile utilizzando il tubo a spirale. Proteggere il tubo dal calore, dagli oli e dai bordi taglienti.
- Prendersi cura dell'utensile. Ricordarsi di mantenere sempre pulito l'utensile per garantirne un funzionamento efficace e sicuro. Seguire le regole di manutenzione. Controllare regolarmente i connettori e il tubo a spirale e, se si riscontrano danni, farli riparare da un centro di assistenza autorizzato.
- Trasporto. Prima di trasportare l'utensile, pulirlo accuratamente e asciugarlo da eventuali residui di materiale utilizzato. Il trasporto è consentito solo dopo averlo protetto adeguatamente contro la contaminazione. **Attenzione!** Prestare sempre attenzione durante il lavoro. Valutare l'efficacia del proprio lavoro. Agire con prudenza. Il tempo di reazione può essere compromesso da alcol, farmaci, droghe, malattie o stanchezza. In questi casi, astenersi dall'utilizzare gli utensili.
- Controllare il dispositivo per individuare eventuali difetti. Prima di ogni utilizzo, ispezionare attentamente l'utensile, in particolare i dispositivi di sicurezza e le parti che si sospetta possano essere danneggiate. Valutare se svolgono correttamente le funzioni previste. Verificare che le parti mobili funzionino correttamente, non si inceppino e non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere installate correttamente per garantire il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si notano segni di malfunzionamento, spegnere immediatamente il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica. I dispositivi di sicurezza e le parti danneggiate devono essere riparati/sostituiti solo da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversamente specificato nelle istruzioni per l'uso. **Attenzione!** Per la vostra sicurezza, utilizzare solo accessori e attrezzature aggiuntive elencati nelle istruzioni per l'uso o raccomandati dal produttore. L'uso di accessori e attrezzature diversi da quelli raccomandati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo del produttore può comportare un rischio di danni alla salute o alla proprietà.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LAVORARE CON SOSTANZE SPRAY

- Non utilizzare vernici o diluenti con un punto di infiammabilità inferiore a 55 gradi.
- Non riscaldare vernici e solventi.
- Quando si lavora con sostanze nocive per la salute, è necessario utilizzare dispositivi di filtraggio per proteggere gli occhi e le vie respiratorie (maschera protettiva) al fine di proteggere le vie respiratorie. Prestare inoltre attenzione alle informazioni fornite dai produttori di questi materiali sulle misure di protezione.
- Seguire le norme per la manipolazione di materiali pericolosi, fornite sotto forma di dati e contrassegni sulle loro confezioni. Se necessario, adottare misure di protezione supplementari, in particolare indossando indumenti e maschere adeguati.
- Non fumare durante la spruzzatura o sul posto di lavoro. Anche i vapori possono essere infiammabili.
- Fiamme libere, fonti di luce aperte o dispositivi che producono scintille non devono essere collocati o utilizzati in prossimità di contenitori di vernice aperti e non devono essere collocati in prossimità del luogo di lavoro, delle aree di manutenzione e pulizia, poiché ciò potrebbe causare un'atmosfera esplosiva, incendi ed esplosioni. Per lo stesso motivo, in queste situazioni è vietato anche fumare.
- Non conservare né consumare cibi e bevande nella stanza in cui si lavora. I vapori delle sostanze utilizzate sono nocivi per la salute.
- Il locale in cui vengono eseguiti lavori di spruzzatura con sostanze nocive deve avere un volume superiore a 30 m3. Durante la spruzzatura e l'asciugatura deve essere garantito un ricambio d'aria sufficiente. Rischi associati all'inalazione, al contatto o all'assorbimento di prodotti vernicianti o liquidi detergenti causati da ventilazione insufficiente, pressione di spruzzatura inadeguata, scarsa ottimizzazione dei parametri di spruzzatura per ridurre l'inquinamento, mancanza di dispositivi di protezione individuale, inalazione di vapori di solventi o altre sostanze pericolose. Se la pistola a spruzzo è troppo vicina alla superficie da verniciare, le particelle di vernice possono rimbalzare verso l'utente, rappresentando un pericolo. Prestare attenzione ai pericoli associati all'uso di un compressore danneggiato o a una pressione del compressore regolata in modo errato, nonché ai pericoli associati all'uso di fluidi non idonei o pericolosi. Non spruzzare controvento. In generale, quando si spruzzano o si nebulizzano sostanze infiammabili o potenzialmente pericolose, attenersi alle normative delle autorità locali.
- Quando si collega un tubo flessibile in PVC, non utilizzare agenti come acquaregia, alcool butilico o cloruro di metilene (questi riducono la durata del tubo).

Attenzione! Non utilizzare diluenti o detergenti che causano l'ossidazione del contenitore in alluminio, della pistola a spruzzo stessa o delle sue parti zincate. In situazioni estreme, l'ossidazione può causare un'esplosione. I produttori di materiali vernicianti e solventi forniscono informazioni rilevanti sui loro prodotti. In nessun caso devono essere utilizzati acidi per pulire gli utensili pneumatici. Si prega di osservare e seguire le istruzioni di sicurezza.

AVVIO E UTILIZZO DEGLI UTENSILI PNEUMATICI

Raccomandazioni per l'alimentazione di aria compressa agli utensili pneumatici:

- L'aria di alimentazione deve essere sempre pulita e asciutta.
- Si raccomanda di utilizzare elementi filtranti che catturino particelle d'acqua, particelle solide e particelle d'olio.
- Controllare il tubo flessibile e le estremità di collegamento prima di ogni utilizzo per assicurarsi che siano idonei all'uso, privi di perdite e correttamente collegati.
- Controllare l'alimentazione elettrica (ad es. compressore, sistema pneumatico) prima di ogni utilizzo.
- Per sfruttare appieno la potenza e le prestazioni dell'utensile, utilizzare raccordi rapidi e tubi flessibili della lunghezza e del diametro appropriati.
- Evitare di piegare il tubo flessibile.
- Non utilizzare gli utensili per scopi industriali.
- Non utilizzare gli utensili nell'industria alimentare.
- Non utilizzare gli utensili in ambienti polverosi.
- **Attenzione!** Non superare la pressione di alimentazione consentita!
- Una pressione eccessiva causa il superamento dei parametri consentiti dell'utensile e può provocare danni all'utensile e/o al tubo flessibile e causare incidenti.
- Raccomandazioni per lavorare con utensili pneumatici:
- Prima di iniziare a lavorare con un utensile pneumatico, assicurarsi che sia stato collegato alla fonte di alimentazione nell'ordine corretto.
- Non riparare, regolare o sostituire parti mentre l'utensile è in funzione.

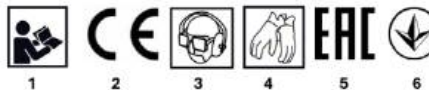
- Durante le pause di lavoro o quando ci si sposta da un luogo all'altro, rimuovere la sostanza spruzzata dal serbatoio (quando si utilizza una pistola a spruzzo per vernici o una pistola per oliatura), quindi scollegare l'alimentazione dell'aria compressa e rimuovere la punta dell'utensile dal connettore del tubo flessibile. Quando si sostituisce la punta di lavoro, l'alimentazione dell'aria compressa deve essere interrotta per evitare che venga espulsa se l'utensile viene avviato accidentalmente.
- Gli utensili devono essere protetti da cadute e urti, nonché da contaminazioni, ad esempio fango, acqua, sabbia, ecc., e sottoposti a manutenzione in conformità con le istruzioni per l'uso. È inoltre necessario assicurarsi che le linee di alimentazione dell'aria compressa siano in buone condizioni di funzionamento.

RACCOMANDAZIONI PER L'USO DEI TUBI A SPIRALE

I tubi devono essere:

- Fissati saldamente alle estremità.
- A tenuta di gas (se si rileva una perdita, chiudere immediatamente l'alimentazione dell'aria compressa).
- Collegati a fonti di alimentazione dotate di essiccatori d'aria e vaschette di condensa.
- Protetti dai danni meccanici e dagli effetti di materiali corrosivi (acidi, alcali), oli e lubrificanti.
- Nelle aree esposte a danni meccanici, utilizzare tubi flessibili rinforzati. Se il tubo flessibile entra in contatto con materiali corrosivi, lavorarlo accuratamente con acqua e verificare che sia ancora a tenuta, che non presenti scolorimenti e/o deformazioni e che la durezza della superficie esterna del tubo non sia cambiata. Non utilizzare tubi flessibili danneggiati.
- I tubi contaminati con grasso o olio all'esterno devono essere puliti accuratamente con stracci di cotone asciutti.
- L'uso di un tubo danneggiato e/o contaminato come descritto sopra può causare un incidente sul lavoro.
- Il tubo deve essere collegato e scollegato dall'utensile solo quando la valvola dell'aria è chiusa. Non interrompere l'alimentazione dell'aria attorcigliando il tubo.
- Dopo aver collegato il tubo flessibile alla fonte di alimentazione, soffiare prima all'interno, prendendo le precauzioni adeguate per rimuovere la polvere accumulata, quindi collegare l'utensile pneumatico.
- I tubi flessibili non devono toccare o trovarsi in prossimità di cavi elettrici sotto tensione.

DESCRIZIONE DEI PITTORGRAMMI UTILIZZATI



1. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
4. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (guanti protettivi).
5. Marchio di certificazione EAC.
6. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

MARCATURA SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di fabbricazione
- MM -mese di fabbricazione
- Y -designazione aggiuntiva
- XXXXX -numero di serie
- NNN -marcatore aggiuntiva

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

COMPONENTI DEL DISPOSITIVO Fig. A

1. Ugello
2. Serbatoio
3. Corpo della pistola (impugnatura)
4. Staffa di sospensione
5. Connettore rapido
6. Grilletto
7. Tubo di aspirazione del materiale

SCHEMA DI INSTALLAZIONE Fig. B

1. Compressore (opzionale - con separatore d'olio)
2. Filtro - regolatore di pressione, separatore d'acqua

3. Raccordo rapido
 4. Tubo flessibile a spirale
 5. Raccordo rapido
 6. Utensile pneumatico (disegno esemplificativo)
- *Si applica solo alle pistole a spruzzo per vernici.

USO PREVISTO

La pistola di pulizia viene utilizzata per la pulizia con un getto di aria compressa e detergente. Per la pulizia possono essere utilizzate solo sostanze biodegradabili. Non devono essere utilizzate sostanze infiammabili. Grazie al serbatoio e all'ugello lungo, la pistola consente la pulizia anche in punti difficili da raggiungere.

Inizio del lavoro

- Riempire il serbatoio con il detergente, quindi avvitare il serbatoio sulla pistola.
- Controllare che il sistema di alimentazione dell'aria compressa non presenti perdite e che i collegamenti siano sicuri.
- Soffiare il tubo di alimentazione dell'aria prima di collegarlo al sistema.
- Prima di utilizzare la pistola, assicurarsi che sia stata pulita e sottoposta a manutenzione in modo adeguato.

Lavorare con la pistola

- Regolare la pressione nel sistema pneumatico in modo da non superare la pressione massima di esercizio della pistola e non danneggiare la superficie da pulire.
- Puntare l'ugello verso la superficie da pulire e premere il grilletto.
- Quando si lavora con la pistola a spruzzo, possono essere generate grandi quantità di polvere o vapori potenzialmente pericolosi, pertanto è essenziale utilizzare dispositivi di protezione individuale come occhiali di sicurezza e maschere.

Pulizia e manutenzione

- Al termine del lavoro, scollegare la pistola dal sistema di aria compressa e svuotare il serbatoio dell'utensile da eventuali residui di materiale di rivestimento. Pulire accuratamente il serbatoio da eventuali residui di materiale di rivestimento.
- Pulire l'alloggiamento della pistola con un panno morbido. Soffiare aria pulita nell'ugello della pistola per alcuni secondi, puntandolo in una direzione sicura. Pulire accuratamente l'intero percorso di trasferimento del materiale di rivestimento. Una pulizia inadeguata può ridurre le prestazioni del flusso del materiale di rivestimento.

Dopo aver pulito la pistola, applicare una piccola quantità di lubrificante sulle parti mobili delle guarnizioni.

DATI TECNICI

Parametro	Valore
Diametro dell'ugello	4,5 mm
Pressione massima di esercizio	120 psi/8 bar
Diametro attacco aria	7/4"
Peso	0,52 kg
14-706 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

DATI SUL RUMORE

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K è l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} specificati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 1953.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per lo smaltimento presso strutture appropriate. Informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal venditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica

dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Pistola di manutenzione

Modello: 14-706

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui compiute.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 17 luglio 2025

(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Pistolet à huile 1,0 l

14-706

Avertissement ! Avant utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel

Lisez attentivement ces instructions et conservez-les pour une utilisation future

Recommandations pour une utilisation sûre de l'appareil

- Utilisez un équipement de protection individuelle adapté au travail effectué.
- Lorsque vous travaillez avec des matériaux inflammables, assurez-vous que la ventilation est suffisante pour éviter la création d'une atmosphère potentiellement explosive.
- Veillez à ce que les parties exposées du corps ne soient pas exposées à des substances toxiques pendant le travail, car celles-ci peuvent provoquer une nécrose des tissus ou d'autres complications graves. En cas de contact avec des substances toxiques, consultez immédiatement un médecin.
- Des poussières nocives peuvent être générées pendant le fonctionnement, en particulier si la pièce n'est pas suffisamment ventilée.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION D'OUTILS PNEUMATIQUES

Utilisation de l'outil

- L'outil et les accessoires recommandés doivent être utilisés conformément au mode d'emploi. L'outil et les accessoires ne doivent être utilisés que pour l'usage auquel ils sont destinés (conformément aux instructions du fabricant). L'utilisation de l'appareil à d'autres fins est strictement interdite. En règle générale, éteignez l'outil avant de vous approcher du matériau/de la zone à traiter.
- Maintenez votre lieu de travail en ordre. Un lieu de travail en désordre augmente le risque d'accidents. Travaillez dans des zones bien ventilées.
- Soyez attentif à votre environnement. N'exposez pas l'outil à la pluie. Assurez-vous que l'éclairage est suffisant. Ne pointez pas les pistolet vers des personnes ou des animaux. Ne laissez pas des personnes non autorisées déplacer le tuyau spirale, le compresseur ou le câble d'alimentation du compresseur. Ne laissez pas ces personnes entrer dans la zone de travail. Les personnes non autorisées ne doivent pas se trouver dans la zone de travail. Tenez les enfants éloignés de l'appareil.

- État de fonctionnement de l'outil. Vérifiez que l'outil et le tuyau spiralé sont complets et en bon état.
- Protégez-vous contre les chocs électriques. Pendant le fonctionnement, évitez tout contact entre les parties du corps et l'outil avec des objets sous tension, par exemple des composants d'installations électriques, des éléments chauffants, des appareils électriques.
- Rangez l'outil dans un endroit inaccessible aux personnes non autorisées. Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec, fermé à clé et inaccessible aux enfants. Effectuez toutes les tâches d'entretien après avoir débranché le tuyau d'air comprimé et le réservoir.
- Ne surchargez pas l'outil. Il est préférable et plus sûr de travailler à la capacité spécifiée dans les données techniques.
- Portez toujours des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux lorsque vous travaillez avec l'outil. Il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes pendant le travail. Si vous avez les cheveux longs, utilisez un filet à cheveux.
- N'utilisez pas le tuyau spiralé à d'autres fins. Ne transportez pas l'outil à l'aide du tuyau spiralé. Protégez le tuyau de la chaleur, des huiles et des bords tranchants.
- Prenez soin de l'outil. N'oubliez pas de toujours garder l'outil propre afin de garantir un fonctionnement efficace et sûr. Respectez les règles d'entretien. Vérifiez régulièrement les connecteurs et le tuyau spiralé et, si vous constatez des dommages, faites-les réparer par un centre de service agréé.
- Transport. Avant de transporter l'outil, il doit être correctement nettoyé et séché de tout matériau utilisé. Il ne peut être transporté qu'après avoir été correctement protégé contre toute contamination. **Attention !** Restez toujours vigilant lorsque vous travaillez. Évaluez l'efficacité de votre travail. Agissez de manière raisonnable. Votre temps de réaction peut être altéré par l'alcool, les médicaments, les drogues, la maladie ou la fatigue. Dans de tels cas, évitez d'utiliser des outils.
- Vérifiez que l'appareil ne présente pas de défauts. Avant chaque utilisation, inspectez soigneusement l'outil, en particulier les dispositifs de sécurité et les pièces que vous soupçonnez d'être endommagées. Vérifiez qu'ils remplissent correctement leurs fonctions. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement, ne se bloquent pas et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement installées pour garantir un fonctionnement sûr de l'appareil. Si vous constatez des signes de dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique. Les dispositifs et pièces de sécurité endommagés doivent être réparés/remplacés uniquement par un centre de service agréé, sauf indication contraire dans le mode d'emploi. **Attention !** Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires mentionnés dans le mode d'emploi ou recommandés par le fabricant. L'utilisation d'accessoires et d'équipements autres que ceux recommandés dans le mode d'emploi ou le catalogue du fabricant peut présenter un risque pour votre santé ou vos biens.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR TRAVAILLER AVEC DES SUBSTANCES PULVÉRISÉES

- N'utilisez pas de peintures ou de diluants dont le point d'éclair est inférieur à 55 degrés.
- Ne chauffez pas les peintures et les solvants.
- Lorsque vous travaillez avec des substances nocives pour la santé, il est nécessaire d'utiliser des dispositifs de filtration pour protéger les yeux et les voies respiratoires (masque de protection) afin de protéger les voies respiratoires. Tenez également compte des informations fournies par les fabricants de ces matériaux sur les mesures de protection.
- Respectez les règles de manipulation des matières dangereuses, qui sont fournies sous forme de données et de marquages sur leur emballage. Si nécessaire, prenez des mesures de protection supplémentaires, en particulier portez des vêtements et des masques appropriés.
- Ne fumez pas pendant la pulvérisation ou sur le lieu de travail. Les vapeurs peuvent également être inflammables.
- Les flammes nues, les sources de lumière ouvertes ou les appareils produisant des étincelles ne doivent pas être placés ou utilisés à proximité de récipients de peinture ouverts, ni à proximité du lieu de travail, des zones d'entretien et de nettoyage, car cela pourrait entraîner une atmosphère explosive, un incendie ou une explosion. Pour la même raison, il est également interdit de fumer dans ces situations.

- Ne stockez pas et ne consommez pas de nourriture ou de boissons dans la pièce où vous travaillez. Les vapeurs des substances utilisées sont nocives pour la santé.
- La pièce dans laquelle sont effectués les travaux de pulvérisation avec des substances nocives doit avoir un volume supérieur à 30 m³. Un renouvellement d'air suffisant doit être assuré pendant la pulvérisation et le séchage. Risques liés à l'inhalation, au contact ou à l'absorption de produits de peinture ou de liquides de nettoyage causés par une ventilation insuffisante, une pression de pulvérisation inadéquate, une mauvaise optimisation des paramètres de pulvérisation pour réduire la pollution, l'absence d'équipement de protection individuelle, l'inhalation de vapeurs de solvants ou d'autres substances dangereuses. Si le pistolet de pulvérisation est trop proche de la surface à peindre, des particules de peinture peuvent rebondir vers l'utilisateur, ce qui représente un danger. Soyez conscient des dangers liés à l'utilisation d'un compresseur endommagé ou d'une pression de compresseur mal réglée, ainsi que des dangers liés à l'utilisation de fluides inadaptés ou dangereux. Ne pulvérisez pas contre le vent. En général, lors de la pulvérisation ou de l'atomisation de substances inflammables ou potentiellement dangereuses, respectez les réglementations des autorités locales.
- Lors du raccordement à un tuyau à pression en PVC, n'utilisez pas d'agents tels que le white spirit, l'alcool butylique ou le chlorure de méthylène (cela réduirait la durée de vie du tuyau).

Attention ! N'utilisez pas de diluants ou de produits de nettoyage qui provoquent l'oxydation du récipient en aluminium, du pistolet pulvérisateur lui-même ou de ses pièces galvanisées. Dans des situations extrêmes, l'oxydation peut provoquer une explosion. Les fabricants de matériaux de peinture et de solvants fournissent des informations pertinentes sur leurs produits. Les acides ne doivent en aucun cas être utilisés pour nettoyer les outils pneumatiques. Veuillez respecter et suivre les consignes de sécurité.

MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION DES OUTILS PNEUMATIQUES

Recommandations pour l'alimentation en air comprimé des outils pneumatiques :

- L'alimentation en air doit toujours être propre et sèche.
- Il est recommandé d'utiliser des éléments filtrants qui capturent les particules d'eau, les particules solides et les particules d'huile.
- Vérifiez le tuyau et les extrémités de raccordement avant chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils sont adaptés à l'usage prévu, qu'ils ne présentent pas de fuites et qu'ils sont correctement raccordés.
- Vérifiez l'alimentation électrique (par exemple, compresseur, système pneumatique) avant chaque utilisation.
- Pour exploiter pleinement la puissance et les performances de l'outil, utilisez des raccords rapides et des tuyaux de longueur et de diamètre appropriés.
- Évitez de plier le tuyau.
- N'utilisez pas les outils à des fins industrielles.
- N'utilisez pas les outils dans l'industrie alimentaire.
- N'utilisez pas les outils dans des environnements poussiéreux.
- **Avertissement !** Ne dépassez pas la pression d'alimentation admissible !
- Une pression excessive entraîne un dépassement des paramètres admissibles de l'outil et peut endommager l'outil et/ou le tuyau et provoquer un accident.
- Recommandations pour l'utilisation d'outils pneumatiques :
- Avant de commencer à travailler avec un outil pneumatique, assurez-vous qu'il a été connecté à la source d'alimentation dans le bon ordre.
- Ne réparez, ne réglez et ne remplacez aucune pièce pendant que l'outil est en marche.
- Pendant les pauses ou lorsque vous vous déplacez d'un endroit à un autre, retirez la substance pulvérisée du réservoir (lorsque vous utilisez un pistolet à peinture ou un pistolet à huile), puis déconnectez l'alimentation en air comprimé et retirez l'embout de l'outil du raccord du tuyau. Lors du remplacement de l'embout de travail, l'alimentation en air comprimé doit être coupée afin d'éviter toute éjection en cas de démarrage accidentel de l'outil.
- Les outils doivent être protégés contre les chutes et les chocs, ainsi que contre la contamination, par exemple par la boue, l'eau, le sable, etc., et entretenus conformément au mode d'emploi. Il convient également de veiller à ce que les conduites d'alimentation en air comprimé soient en bon état de fonctionnement.

RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATION DE TUYAUX SPIRALÉS

Les tuyaux doivent être :

- Solidement fixés à leurs extrémités.
- Étanches au gaz (si une fuite est détectée, coupez immédiatement l'alimentation en air comprimé).
- Raccordés à des sources d'alimentation équipées de sècheurs d'air et de pots de condensation.
- Protéger contre les dommages mécaniques et les effets des matériaux corrosifs (acides, alcalis), des huiles et des lubrifiants.
- Dans les zones exposées à des dommages mécaniques, il convient d'utiliser des tuyaux renforcés. Si le tuyau entre en contact avec des substances corrosives, lavez-le soigneusement à l'eau et vérifiez s'il est toujours étanche, s'il présente une décoloration et/ou une déformation et si la dureté de la surface extérieure du tuyau a changé. N'utilisez pas de tuyau endommagé.
- Les tuyaux contaminés par de la graisse ou de l'huile à l'extérieur doivent être soigneusement nettoyés avec des chiffons en coton secs.
- L'utilisation d'un tuyau endommagé et/ou contaminé comme décrit ci-dessus peut entraîner un accident du travail.
- Le tuyau ne doit être raccordé à l'outil et déconnecté de celui-ci que lorsque la vanne d'air est fermée. Ne coupez pas l'alimentation en air en pliant le tuyau.
- Après avoir raccordé le tuyau à la source d'alimentation, purgez-le d'abord en prenant les précautions nécessaires pour éliminer toute poussière accumulée, puis raccordez l'outil pneumatique.
- Les tuyaux ne doivent pas toucher ou se trouver à proximité de fils électriques sous tension.

DESCRIPTION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lire le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
4. Utilisez un équipement de protection individuelle (gants de protection).
5. Marque de certification EAC.
6. Marque de certification pour le marché ukrainien

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR -année de fabrication
MM -mois de fabrication
Y -désignation supplémentaire
XXXXX -numéro de série
NNN -marquage supplémentaire

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

COMPOSANTS DE L'APPAREIL Fig. A

1. Buse
2. Réservoir
3. Corps du pistolet (poignée)
4. Support de suspension
5. Raccord rapide
6. Gâchette
7. Tube d'admission de matière

SCHEMA D'INSTALLATION Fig. B

1. Compresseur (en option – avec séparateur d'huile)
2. Filtre – régulateur de pression, séparateur d'eau
3. Raccord rapide
4. Tuyau spiralé
5. Raccord rapide
6. Outil pneumatique (exemple de dessin)

*S'applique uniquement aux pistolets à peinture.

UTILISATION PRÉVUE

Le pistolet de nettoyage est utilisé pour nettoyer à l'aide d'un jet d'air comprimé et d'un produit nettoyant. Seules des substances biodégradables peuvent être utilisées pour le nettoyage. Les substances inflammables ne doivent pas être utilisées. Grâce à son réservoir et à sa longue buse, le pistolet permet de nettoyer même les endroits difficiles d'accès.

Début du travail

- Remplissez le réservoir avec le produit nettoyant, puis vissez le réservoir sur le pistolet.
- Vérifiez l'étanchéité du système d'alimentation en air comprimé et la solidité des raccords.
- Soufflez dans le tuyau d'alimentation en air avant de le raccorder au système.
- Avant d'utiliser le pistolet, assurez-vous qu'il a été correctement nettoyé et entretenu.

Utilisation du pistolet

- Réglez la pression dans le système pneumatique de manière à ne pas dépasser la pression de service maximale du pistolet et à ne pas endommager la surface à nettoyer.
- Dirigez la buse vers la surface à nettoyer et appuyez sur la gâchette.
- Lors de l'utilisation du pistolet pulvérisateur, de grandes quantités de poussière ou de vapeurs potentiellement dangereuses peuvent être générées. Il est donc essentiel d'utiliser des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité et des masques.

Nettoyage et entretien

- Une fois le travail terminé, déconnectez le pistolet du système d'air comprimé et videz le réservoir de l'outil de tout résidu de produit de revêtement. Nettoyez soigneusement le réservoir pour éliminer tout résidu de produit de revêtement.
- Nettoyez le boîtier du pistolet à l'aide d'un chiffon doux. Soufflez de l'air propre pendant quelques secondes dans la buse du pistolet, en la dirigeant dans une direction sûre. Nettoyez soigneusement l'ensemble du circuit de transfert du produit de revêtement. Un nettoyage inadéquat peut réduire les performances du flux de produit de revêtement.

Après avoir nettoyé le pistolet, appliquez une petite quantité de lubrifiant sur les pièces mobiles des joints.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Diamètre de la buse	4,5 mm
Pression maximale de service	120 psi/8 bar
Diamètre du raccordement pneumatique	1/4"
Poids	0,52 kg
14-706 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K est l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} spécifiés dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 1953.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du vendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Pistolet d'entretien

Modèle : 14-706

Nom commercial : NEO TOOLS

Número de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 1953:2013 ; DIN 31000:2017-04

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique qui réside ou est établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie



Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 17 juillet 2025

(DE)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

1,0 l Ölkanne

14-706

Warnung! Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf

Empfehlungen für den sicheren Gebrauch des Geräts

- Verwenden Sie für die auszuführenden Arbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Achten Sie bei der Arbeit mit brennbaren Materialien auf eine ausreichende Belüftung, um die Entstehung einer explosionsfähigen Atmosphäre zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass exponierte Körperteile während der Arbeit keinen giftigen Substanzen ausgesetzt sind, da diese zu Gewebekrosen oder anderen schwerwiegenden Komplikationen führen können. Bei Kontakt mit giftigen Substanzen suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Während des Betriebs kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen, insbesondere wenn der Raum nicht ausreichend belüftet ist.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH VON DRUCKLUFTWERKZEUGEN

Verwendung des Werkzeugs

- Das Werkzeug und das empfohlene Zubehör müssen gemäß der Bedienungsanleitung verwendet werden. Das Werkzeug und das Zubehör dürfen nur für den vorgesehenen Zweck (gemäß den Anweisungen des Herstellers) verwendet werden. Die Verwendung des Geräts für andere Zwecke ist strengstens untersagt. Schalten Sie das Werkzeug grundsätzlich aus, bevor Sie sich dem zu bearbeitenden Material/Bereich nähern.
- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Ein unordentlicher Arbeitsplatz erhöht die Unfallgefahr. Arbeiten Sie in gut belüfteten Bereichen.
- Achten Sie auf Ihre Umgebung. Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen aus. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung. Richten Sie die Pistole nicht auf Personen oder Tiere. Lassen Sie nicht zu, dass unbefugte Personen den Spiralschlauch, den Kompressor oder das Kompressorkabel bewegen. Lassen Sie diese Personen nicht in den Arbeitsbereich. Unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
- Betriebszustand des Werkzeugs. Überprüfen Sie das Werkzeug und den Spiralschlauch auf Vollständigkeit und Beschädigungen.
- Schützen Sie sich vor Stromschlägen. Vermeiden Sie während des Betriebs den Kontakt zwischen Körperteilen und dem Werkzeug mit stromführenden Gegenständen, z. B. elektrischen Installationskomponenten, Heizelementen, elektrischen Geräten.
- Bewahren Sie das Werkzeug an einem für unbefugte Personen unzugänglichen Ort auf. Nicht benutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort aufbewahrt werden, der für Kinder unzugänglich ist. Führen Sie alle Wartungsarbeiten nach dem Trennen des Druckluftschlauchs und des Tanks durch.

- Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Es ist besser und sicherer, mit der in den technischen Daten angegebenen Kapazität zu arbeiten.
- Tragen Sie immer geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Werkzeug keine lose Kleidung oder Schmuck. Bei der Arbeit werden Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe empfohlen. Wenn Sie lange Haare haben, verwenden Sie eine Haarnetz.
- Verwenden Sie den Spiralschlauch nicht für andere Zwecke. Tragen Sie das Werkzeug nicht am Spiralschlauch. Schützen Sie den Schlauch vor Hitze, Ölen und scharfen Kanten.
- Behandeln Sie das Werkzeug pfleglich. Denken Sie daran, das Werkzeug stets sauber zu halten, um einen effektiven und sicheren Betrieb zu gewährleisten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Überprüfen Sie regelmäßig die Anschlüsse und den Spiralschlauch und lassen Sie eventuelle Schäden von einer autorisierten Servicestelle reparieren.
- Transport. Vor dem Transport des Werkzeugs sollte es ordnungsgemäß gereinigt und von allen verwendeten Materialien getrocknet werden. Es darf nur transportiert werden, wenn es ordnungsgemäß vor Verunreinigungen geschützt wurde. **Vorsicht!** Seien Sie bei der Arbeit stets wachsam. Beurteilen Sie die Wirksamkeit Ihrer Arbeit. Handeln Sie vernünftig. Ihre Reaktionsfähigkeit kann durch Alkohol, Medikamente, Drogen, Krankheit oder Müdigkeit beeinträchtigt sein. In solchen Fällen sollten Sie nicht mit Werkzeugen arbeiten.
- Überprüfen Sie das Gerät auf mögliche Fehler. Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch sorgfältig, insbesondere die Sicherheitsvorrichtungen und Teile, bei denen Sie einen Schaden vermuten. Beurteilen Sie, ob sie ihre vorgesehenen Funktionen ordnungsgemäß erfüllen. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile ordnungsgemäß funktionieren, nicht klemmen und nicht beschädigt sind. Alle Teile müssen ordnungsgemäß installiert sein, um einen sicheren Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Wenn Sie Anzeichen einer Fehlfunktion feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und trennen Sie es von der Stromversorgung. Beschädigte Sicherheitsvorrichtungen und Teile dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle repariert/ersetzt werden, sofern in der Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist. **Achtung!** Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung aufgeführt oder vom Hersteller empfohlen sind. Die Verwendung von Zubehör und Geräten, die nicht in der Bedienungsanleitung oder im Hersteller-Katalog empfohlen sind, kann zu Schäden an Ihrer Gesundheit oder Ihrem Eigentum führen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE ARBEIT MIT SPRÜHGÜTEN

- Verwenden Sie keine Farben oder Verdünnern mit einem Flammpunkt unter 55 Grad.
- Erhitzen Sie keine Farben und Lösungsmittel.
- Bei der Arbeit mit gesundheitsschädlichen Substanzen müssen Filtervorrichtungen zum Schutz der Augen und Atemwege (Gesichtsschutzmaske) verwendet werden, um die Atemwege zu schützen. Beachten Sie auch die Informationen der Hersteller dieser Materialien zu Schutzmaßnahmen.
- Befolgen Sie die Regeln für den Umgang mit Gefahrstoffen, die in Form von Daten und Kennzeichnungen auf deren Verpackung angegeben sind. Ergreifen Sie gegebenenfalls zusätzliche Schutzmaßnahmen, insbesondere tragen Sie geeignete Kleidung und Masken.
- Rauchen Sie nicht während des Sprühens oder am Arbeitsplatz. Dämpfe können ebenfalls entzündlich sein.
- Offene Flammen, offene Lichtquellen oder funkenbildende Geräte dürfen sich nicht in der Nähe von offenen Farbbehältern befinden oder verwendet werden und dürfen sich nicht in der Nähe des Arbeitsplatzes, von Wartungs- und Reinigungsbereichen befinden, da dies zu einer explosionsfähigen Atmosphäre, zu Bränden und Explosionen führen kann. Aus dem gleichen Grund ist auch das Rauchen in diesen Situationen verboten.
- Lagern oder konsumieren Sie keine Lebensmittel und Getränke in dem Raum, in dem Sie arbeiten. Die Dämpfe der verwendeten Stoffe sind gesundheitsschädlich.
- Der Raum, in dem Spritzarbeiten mit gesundheitsschädlichen Stoffen durchgeführt werden, muss ein Volumen von mehr als 30 m³ haben. Während des Spritzens und Trocknens muss für einen ausreichenden Luftaustausch gesorgt werden. Risiken im Zusammenhang mit dem Einatmen, dem Kontakt oder der Aufnahme von Farbprodukten oder Reinigungsflüssigkeiten aufgrund unzureichender Belüftung, unzureichendem Spritzdruck, schlechter Optimierung der Spritzparameter zur Verringerung der Verschmutzung, fehlender persönlicher Schutzausrüstung, Einatmen von Lösungsmitteldämpfen oder anderen gefährlichen

Stoffen. Befindet sich die Spritzpistole zu nahe an der zu lackierenden Oberfläche, können Lackpartikel zum Anwender zurückspringen und eine Gefahr darstellen. Beachten Sie die Gefahren, die mit der Verwendung eines beschädigten Kompressors oder einem falsch eingestellten Kompressordruck verbunden sind, sowie die Gefahren, die mit der Verwendung ungeeigneter oder gefährlicher Flüssigkeiten verbunden sind. Sprühen Sie nicht gegen den Wind. Halten Sie beim Sprühen oder Zerstäuben von brennbaren oder potenziell gefährlichen Stoffen generell die Vorschriften der örtlichen Behörden ein.

- Verwenden Sie beim Anschluss an einen PVC-Druckschlauch keine Mittel wie Terpentinersatz, Butylalkohol oder Methylchlorid (dies verkürzt die Lebensdauer des Schlauchs).

Achtung! Verwenden Sie keine Verdüner oder Reinigungsmittel, die eine Oxidation des Aluminiumbehälters, der Spritzpistole selbst oder ihrer verzinkten Teile verursachen. In extremen Situationen kann Oxidation zu einer Explosion führen. Hersteller von Lackiermaterialien und Lösungsmitteln stellen relevante Informationen zu ihren Produkten zur Verfügung. Unter keinen Umständen dürfen Säuren zur Reinigung von Druckluftwerkzeugen verwendet werden. Bitte beachten und befolgen Sie die Sicherheitshinweise.

INBETRIEBNAHME UND VERWENDUNG VON DRUCKLUFTWERKZEUGEN

Empfehlungen für die Druckluftversorgung von Druckluftwerkzeugen:

- Die Luftzufuhr sollte immer sauber und trocken sein.
- Es wird empfohlen, Filterelemente zu verwenden, die Wasserpartikel, Feststoffpartikel und Ölpartikel auffangen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Schlauch und die Anschlüssen, um sicherzustellen, dass sie für den Gebrauch geeignet, dicht und korrekt angeschlossen sind.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Stromversorgung (z. B. Kompressor, Druckluftsystem).
- Um die Leistung und Leistungsfähigkeit des Werkzeugs voll auszuschöpfen, verwenden Sie Schnellkupplungen und Schläuche mit der richtigen Länge und dem richtigen Durchmesser.
- Vermeiden Sie ein Knicken des Schlauchs.
- Verwenden Sie die Werkzeuge nicht für industrielle Zwecke.
- Verwenden Sie die Werkzeuge nicht in der Lebensmittelindustrie.
- Verwenden Sie die Werkzeuge nicht in staubigen Umgebungen.
- **Warnung!** Überschreiten Sie nicht den zulässigen Versorgungsdruck!
- Übermäßiger Druck führt dazu, dass das Werkzeug seine zulässigen Parameter überschreitet und kann zu Schäden am Werkzeug und/oder Schlauch und zu Unfällen führen.
- Empfehlungen für die Arbeit mit Druckluftwerkzeugen:
- Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeit mit einem Druckluftwerkzeug, dass es in der richtigen Reihenfolge an die Stromquelle angeschlossen wurde.
- Reparieren, justieren oder ersetzen Sie keine Teile, während das Werkzeug in Betrieb ist.
- Entfernen Sie während Arbeitspausen oder beim Transport von einem Ort zum anderen die versprühte Substanz aus dem Tank (bei Verwendung einer Farbspritzpistole oder einer Ölpistole), trennen Sie dann die Druckluftzufuhr und entfernen Sie die Werkzeugschleife vom Schlauchanschluss. Beim Austausch der Arbeitsspitze sollte die Druckluftzufuhr abgeschaltet werden, um zu verhindern, dass diese bei versehentlichem Starten des Werkzeugs herausgeschleudert wird.
- Die Werkzeuge sollten vor Stürzen und Stößen sowie vor Verunreinigungen, z. B. durch Schlamm, Wasser, Sand usw., geschützt und gemäß der Betriebsanleitung gewartet werden. Es ist auch darauf zu achten, dass die Druckluftleitungen in einwandfreiem Zustand sind.

EMPFEHLUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG VON SPIRALSCHLÄUCHEN

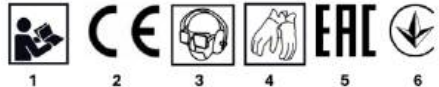
Schläuche sollten:

- fest an ihren Enden befestigt sein.
- gasdicht sein (wenn ein Leck festgestellt wird, die Druckluftzufuhr sofort abschalten).
- An Energiequellen angeschlossen sein, die mit Lufttrocknern und Kondensatabscheidern ausgestattet sind.
- Gegen mechanische Beschädigungen und die Einwirkung von korrosiven Stoffen (Säuren, Laugen), Ölen und Schmiermitteln geschützt sein.
- In Bereichen, die mechanischen Beschädigungen ausgesetzt sind, sollten verstärkte Schläuche verwendet werden. Wenn der Schlauch mit korrosiven Stoffen in Kontakt kommt, waschen Sie ihn gründlich

mit Wasser ab und prüfen Sie, ob er noch dicht ist, ob Verfärbungen und/oder Verformungen vorliegen und ob sich die Härte der Außenfläche des Schlauchs verändert hat. Verwenden Sie keinen beschädigten Schlauch.

- Schläuche, die an der Außenseite mit Fett oder Öl verunreinigt sind, sollten gründlich mit trockenen Baumwolltüchern gereinigt werden.
- Die Verwendung eines beschädigten und/oder verschmutzten Schlauchs kann zu einem Arbeitsunfall führen.
- Der Schlauch darf nur bei geschlossenem Luftventil an das Werkzeug angeschlossen und von diesem getrennt werden. Unterbrechen Sie die Luftzufuhr nicht durch Abknicken des Schlauchs.
- Nachdem Sie den Schlauch an die Stromquelle angeschlossen haben, blasen Sie ihn zunächst aus und treffen Sie geeignete Vorkehrungen, um angesammelten Staub zu entfernen, bevor Sie das Druckluftwerkzeug anschließen.
- Schläuche dürfen keine stromführenden elektrischen Leitungen berühren oder sich in deren Nähe befinden.

BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
3. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe).
5. EAC-Zertifizierungszeichen.
6. Zertifizierungszeichen für den ukrainischen Markt

KENNEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- | | |
|-------|----------------------------|
| RRRR | -Herstellungsjahr |
| MM | -Monat der Herstellung |
| Y | -zusätzliche Bezeichnung |
| XXXXX | -Seriennummer |
| NNN | -zusätzliche Kennzeichnung |

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

GERÄTEKOMPONENTEN Abb. A

1. Düse
2. Tank
3. Pistolenkörper (Griff)
4. Aufhängevorrichtung
5. Schnellkupplung
6. Abzug
7. Materialzufuhrrohr

INSTALLATIONSDIAGRAMM Abb. B

1. Kompressor (optional – mit Ölabscheider)
2. Filter – Druckregler, Wasserabscheider
3. Schnellkupplung
4. Spiralschlauch
5. Schnellkupplung
6. Druckluftwerkzeug (Beispielzeichnung)

*Gilt nur für Farbspritzpistolen.

VERWENDUNGSZWECK

Die Reinigungspistole dient zur Reinigung mit einem Strahl aus Druckluft und Reinigungsmittel. Zur Reinigung dürfen nur biologisch abbaubare Substanzen verwendet werden. Entzündliche Substanzen dürfen nicht verwendet werden. Dank ihres Tanks und ihrer langen Düse ermöglicht die Pistole die Reinigung auch an schwer zugänglichen Stellen.

Arbeitsbeginn

- Füllen Sie den Tank mit Reinigungsmittel und schrauben Sie ihn dann auf die Pistole.
- Überprüfen Sie das Druckluftversorgungssystem auf Undichtigkeiten und sichere Verbindungen.
- Blasen Sie den Luftzufuhrschlauch aus, bevor Sie ihn an das System anschließen.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung der Pistole, dass sie ordnungsgemäß gereinigt und gewartet wurde.

Arbeiten mit der Pistole

- Stellen Sie den Druck im Druckluftsystem so ein, dass der maximale Betriebsdruck der Pistole nicht überschritten wird und die zu reinigende Oberfläche nicht beschädigt wird.
- Richten Sie den Düsenauslass auf die zu reinigende Oberfläche und drücken Sie den Abzug.
- Bei der Arbeit mit der Spritzpistole können große Mengen Staub oder potenziell gefährliche Dämpfe entstehen, daher ist es unerlässlich, persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrillen und Masken zu tragen.

Reinigung und Wartung

- Trennen Sie die Pistole nach Beendigung der Arbeiten vom Druckluftsystem und entleeren Sie den Werkzeugbehälter von allen Beschichtungsmaterialresten. Reinigen Sie den Behälter gründlich von allen Beschichtungsmaterialresten.
- Reinigen Sie das Pistolengehäuse mit einem weichen Tuch. Blasen Sie die Pistolendüse einige Sekunden lang mit sauberer Luft aus und richten Sie sie dabei in eine sichere Richtung. Reinigen Sie den gesamten Materialtransportweg sorgfältig. Eine unzureichende Reinigung kann die Leistung des Materialstroms beeinträchtigen.

Tragen Sie nach der Reinigung der Pistole eine kleine Menge Schmiermittel auf die beweglichen Teile der Dichtungen auf.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Düsendurchmesser	4,5 mm
Maximaler Betriebsdruck	120 psi/8 bar
Luftanschlussschuldurchmesser	1/4"
Gewicht	0,52 kg
14-706 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an.	

GERÄUSCHDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die Geräuschemission des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit ist).

Der in diesem Handbuch angegebene Schalldruckpegel L_{pA} und Schalleistungspegel L_{WA} wurden gemäß EN 1953 gemessen.

UMWELTSCHUTZ



Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zur Entsorgung abgegeben werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Verkäufer des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90. Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Wartungspistole

Modell: 14-706

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von ihm durchgeführte nachträgliche Maßnahmen.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person, die in der EU ansässig oder niedergelassen ist:

Unterschiedet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 17. Juli 2025

(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ 1,0 л масляный пистолет

14-706

Внимание! Перед использованием внимательно прочтите данное руководство
внимательно прочитайте эти инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.

Рекомендации по безопасному использованию устройства

- Используйте средства индивидуальной защиты, соответствующие выполняемой работе.
- При работе с легковоспламеняющимися материалами обеспечьте достаточный приток воздуха, чтобы избежать образования взрывоопасной атмосферы.
- Следите за тем, чтобы открытые части тела не подвергались воздействию токсичных веществ во время работы, так как это может привести к некрозу тканей или другим серьезным осложнениям. В случае контакта с токсичными веществами немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Во время работы может образовываться вредная пыль, особенно если помещение не имеет достаточной вентиляции.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ

Использование инструмента

- Инструмент и рекомендуемые принадлежности должны использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Инструмент и принадлежности должны использоваться только по назначению (в соответствии с инструкциями производителя). Использование устройства для любых других целей строго запрещено. Как правило, выключайте инструмент перед тем, как приблизиться к обрабатываемому материалу/области.
- Следите за порядком на рабочем месте. Неопрятное рабочее место увеличивает вероятность несчастных случаев. Работайте в хорошо проветриваемых помещениях.
- Обращайте внимание на окружающую обстановку. Не подвергайте инструмент воздействию дождя. Обеспечьте достаточное освещение. Не направляйте пистолет на людей или животных. Не позволяйте посторонним лицам перемещать спиральный шланг, компрессор или кабель питания компрессора. Не допускайте этих лиц в зону работы. Посторонние лица не должны находиться в зоне работы. Не допускайте детей к инструменту.
- Рабочее состояние инструмента. Проверьте инструмент и спиральный шланг на наличие повреждений и целостность.
- Защитите себя от поражения электрическим током. Во время работы избегайте контакта частей тела и инструмента с объектами, находящимися под напряжением, например, компонентами электрической установки, нагревательными элементами, электрическими устройствами.
- Храните инструмент в месте, недоступном для посторонних лиц. Неиспользуемые инструменты следует хранить в сухом, закрытом от детей месте. Все работы по техническому обслуживанию выполняйте после отсоединения шланга сжатого воздуха и резервуара.
- Не перегружайте инструмент. Лучше и безопаснее работать с мощностью, указанной в технических данных.
- Всегда носите соответствующую рабочую одежду. Не носите свободную одежду и украшения при работе с инструментом. При работе рекомендуется использовать резиновые перчатки и нескользящую обувь. Если у вас длинные волосы, используйте сетку для волос.
- Не используйте спиральный шланг для других целей. Не переносите инструмент, держа его за спиральный шланг. Защищайте шланг от воздействия высоких температур, масел и острых краев.

- Бережно относитесь к инструменту. Помните, что для обеспечения эффективной и безопасной работы инструмент всегда должен быть чистым. Соблюдайте правила технического обслуживания. Регулярно проверяйте соединители и спиральный шланг, и в случае обнаружения поврежденных обращайтесь в авторизованный сервисный центр для ремонта.
- Транспортировка. Перед транспортировкой инструмент следует тщательно очистить и высушить от любых использованных материалов. Его можно транспортировать только после надлежащей защиты от загрязнения.
Внимание! Всегда будьте внимательны при работе. Оценивайте эффективность своей работы. Действуйте разумно. Ваша реакция может быть ухудшена под воздействием алкоголя, лекарств, наркотиков, болезни или усталости. В таких случаях воздержитесь от работы с инструментами.
- Проверьте устройство на наличие возможных неисправностей. Перед каждым использованием тщательно осмотрите инструмент, особенно элементы безопасности и детали, которые, по вашему мнению, могут быть повреждены. Оцените, выполняют ли они свои функции должным образом. Убедитесь, что движущиеся детали работают должным образом, не заклинивают и не повреждены. Все детали должны быть правильно установлены, чтобы обеспечить безопасную работу устройства. Если вы заметили признаки неисправности, немедленно выключите устройство и отсоедините его от источника питания. Поврежденные защитные устройства и детали должны ремонтироваться/заменяться только в авторизованном сервисном центре, если в инструкции по эксплуатации не указано иное.
Внимание! В целях вашей безопасности используйте только те принадлежности и дополнительное оборудование, которые указаны в инструкции по эксплуатации или рекомендованы производителем. Использование принадлежности и оборудования, отличных от рекомендованных в инструкции по эксплуатации или каталоге производителя, может представлять опасность для вашего здоровья или имущества.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С РАСПЫЛЯЕМЫМИ ВЕЩЕСТВАМИ

- Не используйте краски или растворители с температурой возгорания ниже 55 градусов.
- Не нагревайте краски и растворители.
- При работе с веществами, вредными для здоровья, необходимо использовать фильтрующие устройства для защиты глаз и дыхательных путей (защитную маску), чтобы защитить дыхательные пути. Также обратите внимание на информацию, предоставленную производителями этих материалов о мерах защиты.
- Соблюдайте правила обращения с опасными материалами, которые представлены в виде данных и маркировки на их упаковке. При необходимости принимайте дополнительные меры защиты, в частности носите соответствующую одежду и маски.
- Не курите во время распыления или на рабочем месте. Пары также могут быть легко воспламеняющимися.
- Открытое пламя, открытые источники света или искробразующие устройства не должны находиться или использоваться вблизи открытых емкостей с краской, а также не должны находиться вблизи рабочего места, зон технического обслуживания и уборки, так как это может привести к образованию взрывоопасной атмосферы, возгоранию и взрыву. По той же причине в таких ситуациях также запрещено курить.
- Не храните и не употребляйте пищу и напитки в помещении, где вы работаете. Пары используемых веществ вредны для здоровья.
- Помещение, в котором проводятся работы по распылению вредных веществ, должно иметь объем более 30 м³. Во время распыления и сушки необходимо обеспечить достаточный воздухообмен. Риски, связанные с вдыханием, контактом или поглощением лакокрасочных изделий или чистящих жидкостей, вызванные недостаточной вентиляцией, неадекватным давлением распыления, плохой оптимизацией параметров распыления для снижения загрязнения, отсутствием средств индивидуальной защиты, вдыханием паров растворителей или других опасных веществ. Если распылитель находится слишком близко к окрашиваемой поверхности, частицы краски могут отскакивать в сторону пользователя, создавая опасность. Следует помнить об опасностях, связанных с использованием поврежденного компрессора или неправильно настроенным

давлением компрессора, а также об опасностях, связанных с использованием неподходящих или опасных жидкостей. Не распыляйте против ветра. В целом, при распылении или распылении легко воспламеняющихся или потенциально опасных веществ следует соблюдать правила местных органов власти.

- При подключении к ПВХ-шлангу под давлением не используйте такие вещества, как уайт-спирит, бутылочный спирт или метилхлорид (это сократит срок службы шланга).
- Внимание!** Не используйте растворители или чистящие средства, которые вызывают окисление алюминиевого контейнера, самого распылителя или его оцинкованных частей. В экстремальных ситуациях окисление может привести к взрыву. Производители лакокрасочных материалов и растворителей предоставляют соответствующую информацию о своих продуктах. Ни в коем случае не используйте кислоты для очистки пневматических инструментов. Соблюдайте и следуйте инструкциям по технике безопасности.

ПУСК И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ

Рекомендации по подаче сжатого воздуха к пневматическим инструментам:

- подача воздуха должна быть всегда чистой и сухой.
- Рекомендуется использовать фильтрующие элементы, которые улавливают частицы воды, твердые частицы и частицы масла.
- Перед каждым использованием проверяйте шланг и соединительные концы, чтобы убедиться, что они пригодны для использования, не имеют утечек и правильно подключены.
- Перед каждым использованием проверяйте источник питания (например, компрессор, пневматическую систему).
- Чтобы в полной мере использовать мощность и производительность инструмента, используйте быстроразъемные соединения и шланги соответствующей длины и диаметра.
- Избегайте перегибов шланга.
- Не используйте инструменты в промышленных целях.
- Не используйте инструменты в пищевой промышленности.
- Не используйте инструменты в запыленных помещениях.
- **Внимание!** Не превышайте допустимое давление подачи!
- Чрезмерное давление приводит к превышению допустимых параметров инструмента и может вызвать повреждение инструмента и/или шланга и привести к несчастному случаю.
- Рекомендации по работе с пневматическими инструментами:
- Перед началом работы с пневматическим инструментом убедитесь, что он подключен к источнику питания в правильном порядке.
- Не ремонтируйте, не регулируйте и не заменяйте детали во время работы инструмента.
- Во время перерывов в работе или при перемещении с одного места на другое удалите распыленное вещество из бака (при использовании краскораспылителя или маслораспылителя), затем отсоедините подачу сжатого воздуха и снимите наконечник инструмента с соединителя шланга. При замене рабочего наконечника подача сжатого воздуха должна быть отключена, чтобы предотвратить его выброс в случае случайного запуска инструмента.
- Инструменты должны быть защищены от падений и ударов, а также от загрязнения, например грязью, водой, песком и т. д., и обслуживаться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Также следует следить за исправностью линий подачи сжатого воздуха.

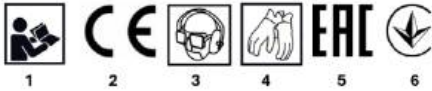
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СПИРАЛЬНЫХ ШЛАНГОВ

Шланги должны быть:

- прочно прикреплены к своим концам.
- Газонепроницаемыми (при обнаружении утечки немедленно отключите подачу сжатого воздуха).
- Подключены к источникам питания, оборудованным осушителями воздуха и конденсатоотводчиками.
- Защищены от механических повреждений и воздействия коррозионных материалов (кислот, щелочей), масел и смазочных материалов.
- В местах, подверженных механическим повреждениям, следует использовать армированные шланги. Если шланг вступает в контакт с коррозионно-активными веществами, его следует тщательно промыть водой и проверить, не произошло ли уплотнение, нет ли изменения цвета и/или деформации, а также не изменилась ли твердость внешней поверхности шланга. Не используйте поврежденный шланг.

- Шланги, загрязненные смазкой или маслом снаружи, следует тщательно очистить сухими хлопчатобумажными тряпками.
- Использование поврежденного и/или загрязненного шланга, как описано выше, может привести к несчастному случаю на производстве.
- Шланг следует подсоединять к инструменту и отсоединять от него только при закрытом воздушном клапане. Не переключайте подачу воздуха, перегибая шланг.
- После подключения шланга к источнику питания сначала продуйте его, приняв соответствующие меры предосторожности для удаления скопившейся пыли, а затем подключите пневматический инструмент.
- Шланги не должны касаться или находиться вблизи проводов под напряжением.

ОПИСАНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
2. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, пылезащитные маски).
4. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные перчатки).
5. Знак сертификации EAC.
6. Знак сертификации для украинского рынка

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR - год изготовления
MM - месяц изготовления
Y - дополнительное обозначение
XXXXX - серийный номер
NNN - дополнительная маркировка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА Рис. А

1. Сопло
2. Резервуар
3. Корпус пистолета (рукоятка)
4. Подвесной кронштейн
5. Быстросъемное соединение
6. Курок
7. Трубка для подачи материала

СХЕМА УСТАНОВКИ Рис. В

1. Компрессор (опционально – с маслоотделителем)
 2. Фильтр – регулятор давления, водоотделитель
 3. Быстросъемное соединение
 4. Спиральный шланг
 5. Быстросъемное соединение
 6. Пневматический инструмент (примерный чертёж)
- *Применимо только к краскораспылителям.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Очистительный пистолет используется для очистки струей сжатого воздуха и чистящего средства. Для очистки можно использовать только биоразлагаемые вещества. Не допускается использование легковоспламеняющихся веществ. Благодаря резервуару и длинному соплу пистолет позволяет очищать даже труднодоступные места.

Начало работы

- Заполните резервуар чистящим средством, затем прикрутите резервуар к пистолету.
- Проверьте систему подачи сжатого воздуха на наличие утечек и надежность соединений.
- Перед подключением к системе продуйте шланг подачи воздуха.
- Перед использованием пистолета убедитесь, что он был должным образом очищен и обслужен.

Работа с пистолетом

- Отрегулируйте давление в пневматической системе так, чтобы оно не превышало максимальное рабочее давление пистолета и не повредило очищаемую поверхность.
- Направьте сопло на очищаемую поверхность и нажмите на курок.
- При работе с распылителем может образовываться большое количество пыли или потенциально опасных паров, поэтому необходимо использовать средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки и маски.

Чистка и техническое обслуживание

- По окончании работы отсоедините пистолет от системы сжатого воздуха и опорожните резервуар инструмента от оставшегося покрытия. Тщательно очистите резервуар от остатков покрытия.
- Очистите корпус пистолета мягкой тканью. Продуйте сопло пистолета чистым воздухом в течение нескольких секунд, направляя его в безопасном направлении. Тщательно очистите весь путь подачи покрывающего материала. Недостаточная очистка может снизить производительность потока покрывающего материала.

После очистки пистолета нанесите небольшое количество смазки на движущиеся части уплотнений.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Диаметр сопла	4,5 мм
Максимальное рабочее давление	120 psi/8 бар
Диаметр подключения воздуха	1/4"
Вес	0,52 кг
14-706 указывает как тип, так и обозначение устройства	

ДАННЫЕ О ШУМЕ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 92 \text{ дБ(А) К} = 3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 103 \text{ дБ(А) К} = 3 \text{ дБ(А)}$

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, описывается следующими параметрами: уровень звукового давления L_{pA} и уровень звуковой мощности L_{WA} (где К — погрешность измерения). Уровень звукового давления L_{pA} и уровень звуковой мощности L_{WA} указанные в данном руководстве, были измерены в соответствии с EN 1953.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Продукты не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать на утилизацию в соответствующие учреждения. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Использованное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

1,0 l olejová pistole

14-706

Varování! Před použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod pečlivě si přečtete tyto pokyny a uschovejte je pro budoucí použití.

Doporučení pro bezpečné používání zařízení

- Používejte osobní ochranné prostředky vhodné pro prováděnou práci.
- Při práci s hořlavými materiály zajistěte dostatečný přívod vzduchu, aby nedošlo k vytvoření výbušné atmosféry.
- Dbejte na to, aby během práce nebyly odkryté části těla vystaveny toxickým látkám, které mohou způsobit nekrózu tkání nebo jiné

závažné komplikace. V případě kontaktu s toxickými látkami okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

- Během provozu může docházet k tvorbě škodlivého prachu, zejména pokud není místnost dostatečně větrána.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ PNEUMATICKÝCH NÁSTROJŮ

Použití nástroje

- Nářadí a doporučené příslušenství musí být používáno v souladu s návodem k obsluze. Nářadí a příslušenství smí být používáno pouze k určenému účelu (v souladu s pokyny výrobce). Používání zařízení k jiným účelům je přísně zakázáno. Před přiblížením se k materiálu/oblasti, na kterém/které se bude pracovat, nářadí vždy vypněte.
- Udržujte své pracoviště v pořádku. Nepořádek na pracovišti zvyšuje pravděpodobnost nehod. Pracujte v době větráných prostorách.
- Věnujte pozornost svému okolí. Nevystavujte nástroj dešti. Zajistěte dostatečné osvětlení. Nemířte pistolí na osoby ani zvířata. Nedovolte neoprávněným osobám manipulovat se spirálovou hadicí, kompresorem nebo napájecím kabelem kompresoru. Nedovolte těmto osobám vstup do pracovní oblasti. V pracovní oblasti by se neměly zdržovat neoprávněné osoby. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od zařízení.
- Pracovní stav nástroje. Zkontrolujte, zda je nástroj a spirálová hadice kompletní a nepoškozená.
- Chraňte se před úrazem elektrickým proudem. Během provozu se vyhněte kontaktu částí těla a nástroje s předměty pod napětím, např. součástmi elektrické instalace, topnými tělesy, elektrickými zařízeními.
- Nářadí skladujte na místě nepřístupném neoprávněným osobám. Nepoužívané nářadí by mělo být skladováno na suchém, uzamčeném místě nepřístupném dětem. Veškeré údržbové práce provádějte po odpojení hadice stlačeného vzduchu a nádrže.
- Nástroj nepřetěžujte. Je lepší a bezpečnější pracovat při výkonu uvedeném v technických údajích.
- Vždy noste vhodné pracovní oděvy. Při práci s nástrojem nenoste volné oděvy ani šperky. Při práci se doporučuje používat gumové rukavice a protiskluzovou obuv. Pokud máte dlouhé vlasy, použijte síťku na vlasy.
- Spirálovou hadici nepoužívejte k jiným účelům. Nářadí nenoste za spirálovou hadici. Hadici chraňte před teplem, oleji a ostrými hranami.
- O nástroj se dobře starajte. Nezapomeňte nástroj vždy udržovat v čistotě, aby byl zajištěn jeho účinný a bezpečný provoz. Dodržujte pravidla údržby. Pravidelně kontrolujte konektory a spirálovou hadici a v případě zjištění poškození nechte nástroj opravit v autorizovaném servisním středisku.
- Přeprava. Před přepravou nářadí je třeba jej řádně očistit a vysušit od všech použitých materiálů. Přepravovat jej lze pouze po řádném zabezpečení proti znečištění.

- **Pozor!** Při práci buďte vždy ostražití. Posuďte účinnost své práce. Jednejte rozumně. Vaše reakční doba může být ovlivněna alkoholem, léky, drogami, nemocí nebo únavou. V takových případech se zdržte práce s nářadím.
- Zkontrolujte zařízení, zda nevykazuje případné závady. Před každým použitím pečlivě zkontrolujte nástroj, zejména bezpečnostní prvky a části, u kterých máte podezření, že by mohly být poškozeny. Posuďte, zda plní správně své zamýšlené funkce. Zkontrolujte, zda pohyblivé části fungují správně, nezadrhávají se a nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně nainstalovány, aby byl zajištěn bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte jakékoli známky poruchy, okamžitě zařízení vypněte a odpojte od napájení. Poškozené bezpečnostní prvky a části smí opravovat/vyměňovat pouze autorizované servisní středisko, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.

- **Upozornění!** Pro vaši vlastní bezpečnost použijte pouze příslušenství a doplňkové vybavení, které je uvedeno v návodu k obsluze nebo doporučeno výrobcem. Použití příslušenství a vybavení jiného než doporučeného v návodu k obsluze nebo v katalogu výrobce může představovat riziko poškození zdraví nebo majetku.

- **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI SE STŘÍKANÝMI LÁTKAMI**
- Nepoužívejte barvy nebo ředidla s bodem vzplanutí nižším než 55 stupňů.
- Barvy a rozpouštědla nezahřívajte.
- Při práci s látkami škodlivými pro zdraví je nutné používat filtrační zařízení na ochranu očí a dýchacích cest (ochranná maska) za účelem ochrany dýchacích cest. Věnujte také pozornost informacím poskytovaným výrobcí těchto materiálů o ochranných opatřeních.

- Dodržujte pravidla pro zacházení s nebezpečnými materiály, která jsou uvedena ve formě údajů a označení na jejich obalech. V případě potřeby přijměte další ochranná opatření, zejména noste vhodné oděvy a masky.
- Během stříkání nebo na pracovišti nekuřte. Páry mohou být také hořlavé.
- Otevřené oheň, otevřené zdroje světla nebo zařízení vytvářející jiskry nesmějí být umístěny ani používány v blízkosti otevřených nádob s barvou a nesmějí být umístěny v blízkosti pracoviště, údržby a odklýchových prostor, protože by to mohlo vést k výbušné atmosféře, požáru a výbuchu. Ze stejného důvodu je v těchto situacích zakázáno také kouření.
- V místnosti, kde pracujete, neskladujte ani nekonzumujte potraviny a nápoje. Páry používaných látek jsou zdraví škodlivé.
- Místnost, ve které se provádějí stříkací práce se škodlivými látkami, musí mít objem větší než 30 m³. Během stříkání a schnutí musí být zajištěna dostatečná výměna vzduchu. Rizika spojená s vdechováním, kontaktem nebo absorpcí nátěrových hmot nebo čistících kapalin způsobená nedostatečným větráním, nevhodným tlakem stříkání, špatnou optimalizací parametrů stříkání za účelem snížení znečištění, nedostatkem osobních ochranných prostředků, vdechováním par rozpouštědel nebo jiných nebezpečných látek. Pokud je stříkací pistole příliš blízko natíranému povrchu, mohou se částice barvy odrazet zpět směrem k uživateli, což představuje nebezpečí. Budte si vědomi nebezpečí spojených s používáním poškozeného kompresoru nebo nesprávně nastaveného tlaku kompresoru, jakož i nebezpečí spojených s používáním nevhodných nebo nebezpečných kapalin. Nestříkejte proti větru. Obecně platí, že při stříkání nebo rozprašování hořlavých nebo potenciálně nebezpečných látek dodržujte předpisy místních orgánů.
- Při připojování k tlakové hadici z PVC nepoužívejte látky jako terpentýn, butylalkohol nebo methylenchlorid (zkřátí to životnost hadice).
- **Pozor!** Nepoužívejte ředidla nebo čistící prostředky, které způsobují oxidaci hliníkové nádoby, samotné stříkací pistole nebo jejich pozinkovaných částí. V extrémních situacích může oxidace způsobit výbuch. Výrobci nátěrových hmot a rozpouštědel poskytují příslušné informace o svých výrobcích. V žádném případě nepoužívejte k čištění pneumatického nářadí kyseliny.

Dodržujte a řiďte se bezpečnostními pokyny.

SPUŠTĚNÍ A POUŽÍVÁNÍ PNEUMATICKÝCH NÁSTROJŮ

Doporučení pro přívod stlačeného vzduchu do pneumatických nástrojů:

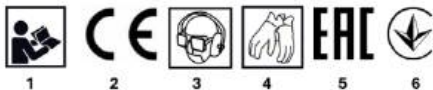
- Přívod vzduchu by měl být vždy čistý a suchý.
- Doporučuje se používat filtrační vložky, které zachycují vodní částice, pevné částice a olejové částice.
- Před každým použitím zkontrolujte hadici a koncovky připojení, zda jsou vhodné pro použití, netěsní a jsou správně připojeny.
- Před každým použitím zkontrolujte napájení (např. kompresor, pneumatický systém).
- Abyste plně využili výkon a výkonnost nástroje, používejte rychlospojky a hadice vhodné délky a průměru.
- Zabraňte zalomení hadice.
- Nářadí nepoužívejte pro průmyslové účely.
- Nářadí nepoužívejte v potravinářském průmyslu.
- Nepoužívejte nářadí v prašném prostředí.
- **Varování!** Nepřekračujte přípustný přívodní tlak!
- Nadměrný tlak způsobuje překročení přípustných parametrů nástroje a může vést k poškození nástroje a/nebo hadice a k nehodě.
- Doporučení pro práci s pneumatickými nástroji:
- Před zahájením práce s pneumatickým nástrojem se ujistěte, že je připojen ke zdroji energie ve správném pořadí.
- Během provozu nástroje neprovádějte opravy, seřizování ani výměnu dílů.
- Během přestávek v práci nebo při přesunu z jednoho místa na druhé odstraňte nastříkanou látku z nádrže (při použití stříkací pistole na barvu nebo olejovaci pistole), poté odpojte přívod stlačeného vzduchu a odstraňte pracovní nástavec z hadicové spojky. Při výměně pracovního nástavce by měl být přívod stlačeného vzduchu uzavřen, aby nedošlo k jeho vymrštění v případě náhodného spuštění nástroje.
- Nářadí by mělo být chráněno před pády a nárazy, jakož i před znečištěním, např. blátem, vodou, pískem atd., a udržováno v souladu s návodem k obsluze. Je třeba také dbát na to, aby přívodní potrubí stlačeného vzduchu bylo v dobrém provozním stavu.

DOPORUČENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ SPIRÁLOVÝCH HADIC

Hadice by měly být:

- Pevně připevněny ke svým koncům.
- Plynotěsné (pokud zjistíte únik, okamžitě uzavřete přívod stlačeného vzduchu).
- Připojeny ke zdrojům energie vybaveným sušičkami vzduchu a kondenzačními nádobami.
- Chráněny před mechanickým poškozením a účinky korozivních materiálů (kyseliny, zásady), oleje a maziv.
- V oblastech vystavených mechanickému poškození by měly být použity vyztužené hadice. Pokud hadice přijde do styku s korozivními materiály, důkladně ji omyjte vodou a zkontrolujte, zda je stále těsná, zda nedošlo k zabarvení a/nebo deformaci a zda se nezměnila tvrdost vnějšího povrchu hadice. Nepoužívejte poškozenou hadici.
- Hadice znečištěné masnotou nebo olejem na vnější straně je třeba důkladně očistit suchými bavlněnými hadry.
- Použití hadice, která je poškozená a/nebo znečištěná, jak je popsáno výše, může vést k pracovnímu úrazu.
- Hadici lze připojit k nástroji a odpojit od něj pouze tehdy, když je vzduchový ventil uzavřen. Neodpojujte přívod vzduchu zkroucením hadice.
- Po připojení hadice ke zdroji energie ji nejprve vyfoukněte a přijměte vhodná opatření k odstranění nahromaděného prachu a poté připojte pneumatické nářadí.
- Hadice se nesmí dotýkat elektrických vodičů pod napětím ani se k nim přiblížovat.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
2. Zařízení je v souladu s předpisy Evropské unie.
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
4. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice).
5. Certifikační značka EAC.
6. Certifikační značka pro ukrajinský trh

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR – rok výroby
MM – měsíc výroby
Y – doplňkové označení
XXXXX – sériové číslo
NNN – doplňkové označení

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ Obr. A

1. Tryska
2. Nádrž
3. Tělo pistole (rukojeť)
4. Závěsný držák
5. Rychlospojka
6. Spoušť
7. Přívodní trubka materiálu

INSTALAČNÍ SCHEMA Obr. B

1. Kompressor (volitelně – s odlučovačem oleje)
2. Filtř – regulátor tlaku, odlučovač vody
3. Rychlospojka
4. Spirálová hadice
5. Rychlospojka
6. Pneumatické nářadí (příklad výkresu)

*Platí pouze pro stříkací pistole na barvy.

URČENÉ POUŽITÍ

Čistící pistole se používá k čištění proudem stlačeného vzduchu a čistících prostředků. K čištění smí být používány pouze biologicky rozložitelné látky. Nesmí být používány hořlavé látky. Díky nádrži a dlouhé trysce umožňuje pistole čištění i na těžko přístupných místech.

Zahájení práce

- Naplňte nádržku čistícím prostředkem a poté ji našroubujte na pistoli.

- Zkontrolujte, zda systém přívodu stlačeného vzduchu neuniká a zda jsou spoje bezpečně upevněny.
- Před připojením k systému vyfoukněte hadici přívodu vzduchu.
- Před použitím pistole se ujistěte, že byla řádně vyčištěna a udržována.

Práce s pistolí

- Nastavte tlak v pneumatickém systému tak, aby nepřekročil maximální provozní tlak pistole a nedošlo k poškození čistěného povrchu.
- Nasměrujte výstup trysky na povrch, který má být čistěn, a stiskněte spoušť.
- Při práci se stříkací pistolí může docházet k tvorbě velkého množství prachu nebo potenciálně nebezpečných výparů, proto je nezbytné používat osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné brýle a masky.

Čištění a údržba

- Po dokončení práce odpojte pistoli od systému stlačeného vzduchu a vyprázdněte zásobník nástroje od zbytků nátěrového materiálu. Zásobník důkladně očistěte od zbytků nátěrového materiálu.
- Očistěte kryt pistole měkkým hadříkem. Několik sekund profukujte trysku pistole čistým vzduchem a směřujte jej do bezpečného směru. Pečlivě očistěte celou dráhu přenosu nátěrového materiálu. Nedostatečné čištění může snížit výkonnost proudu nátěrového materiálu.

Po vyčištění pistole naneste malé množství maziva na pohyblivé části těsnění.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Průměr trysky	4,5 mm
Maximální provozní tlak	120 psi/8 bar
Průměr vzduchového připojení	7/8"
Hmotnost	0,52 kg
14-706 označuje typ i označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízeními je popsán: úrovní akustického tlaku L_{pA} a úrovní akustického výkonu L_{WA} (kde K je nejistota měření).
Hladina akustického tlaku L_{pA} a hladina akustického výkonu L_{WA} uvedené v tomto návodu byly změněny v souladu s normou EN 1953.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být předány k likvidaci v příslušných zařízeních. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použitá zařízení obsahuje látky, které nejsou ekologicky neutrální. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sběrka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Pohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Údržbová pistole

Model: 14-706

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti
přidané konečným uživatelem ani následné zásahy provedené konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávnené k príprave technické dokumentace, ktorá má bydliské alebo sídlo v EU:

Podpešano jmenem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul.Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 17. července 2025

(SK)
PREKLAD PŔOVŔDNÝCH POKYNOV
1,0 l olejov pištol'
14-706

Upozornenie! Pred použitím si pozorne pretajte tento návod pozorne si pretajte tieto pokyny a uchovajte ich pre buduce pouzitie.

Odporuania pre bezpečne pouzitie zariadenia

- Pouzvajte osobne ochrann prostriedky vhodné pre vykonvan prácu.
- Pri práci s horlavmi materimi zabezpečte dostaton prívod vzduchu, aby nedošlo k vytvoreniu potenciálne vbuhnej atmosféry.
- Dbajte na to, aby počas práce neboli odkryté časti tela vystavene toxickým látkam, ktoré môžu spôsobiť nekroz tkaniva alebo in vzne komplikácie. V prípade kontaktu s toxickými látkami okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Počas prevádzky mže dochzať k tvorbe škodlivého prachu, najmä ak nie je miestnosť dostatočne vetran.

VŠEOBECN BEZPENSTN POKYNY PRE POUZVANIE PNEUMATICKÝCH NÁRADÍ

Pouzitie náradia

- Nástroj a odporuan príslušenstvo sa musia pouzvať v súlade s návodom na obsluhu. Nástroj a príslušenstvo sa sm pouzvať iba na uren uel (v súlade s pokynmi výrobcu). Pouzvanie zariadenia na akkolvek in uel je prísne zakzan. Spravidla vypnite nástroj pred približným k s materi/oblasti, na ktorej sa bude pracovať.
- Udržujte svoje pracovisko v poriadku. Neupravene pracovisko zvyšuje pravdepodobnos urazov. Pracujte v dobre vetraných priestoroch.
- Venujte pozornos svojmu okoliu. Nenechajte nástroj vystaven dadu. Zabezpečte dostaton osvetlenie. Namieste pištol na ldi ani zvieratá. Neumonite neoprávneným osobám pohybovať sa s hadicou, kompresorom alebo napjcm káblom kompresora. Neumonite tmto osobám vstup do pracovnej oblasti. Neoprvnen osoby by sa nemali zdržiavať v pracovnej oblasti. Deti drte ďalej od zariadenia.
- Pracovny stav náradia. Skontrolujte, či je náradie a špirlov hadica kompletne a nepoškoden.
- Chráňte sa pred urazom elektrickým prúdom. Počas prevádzky zabránte kontaktu ast tela a náradia s objektmi pod naptm, napr. komponentmi elektrickej inštalácie, vykurovacimi prvkami, elektrickými zariadeniami.
- Nástroj skladujte na mieste, ktoré je neprstpne neoprávneným osobám. Nepouzvane nástroje by mali byť skladovane na suchom, uzamknutom mieste, ktoré je neprstpne detom. Všetky udrzbove práce vykonávajte po odpojen hadice stlačeného vzduchu a ndrze.
- Nenamhajte náradie nadmerne. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať pri výkone uvedenom v technických udajoch.
- Vždy noste vhodné pracovne oblečenie. Pri práci s náradím nenoste voľne oblečenie ani šperky. Pri práci sa odporuca nosi gumove rukavice a protisklizov obuv. Ak máte dlhe vlasy, použite sieťku na vlasy.
- Spirlov hadicu nepouzvajte na in uely. Nástroj nenoste za spirlov hadicu. Hadicu chráňte pred teplom, olejmi a ostrými hranami.
- O náradie sa dobre starajte. Nezabudnite náradie vždy udržiavať v čistote, aby bola zabezpeen jeho uinn a bezpen prevádzka. Dodrzivate pravidl udrby. Pravidelne kontrolujte konektory a špirlov hadicu a v prípade zistenia poškodenia ich dajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Preprava. Pred prepravou náradia je potrebne ho riadne vyčistiť a vysušiť od všetkých pouztch materiálov. Prepravovať sa môže iba po riadnom zabezpeen proti znečisteniu.

Pozor! Pri práci buďte vždy ostrait. Posuďte efektvnos svojej práce. Konajte rozumne. Vaša reakn schopnosť mže by ovplyvnen alkoholom, liekmi, drogami, chorobou alebo unavou. V takýchto prípadoch nepracujte s náradím.

- Skontrolujte zariadenie, i nie je poškoden. Pred každým pouztm dôkladne skontrolujte náradie, najmä bezpenostne prvky a časti, u ktorých máte podozrenie, že môžu byť poškodene. Posuďte, i správne plnia svoje funkcie. Skontrolujte, i pohyblive časti funguj správne, nezadrhvajú sa a nie sú poškodene. Všetky časti musia byť správne namontovane, aby bola zaisten bezpen prevádzka zariadenia. Ak zistite akkolvek známky poruchy, okamžite zariadenie vypnite a odpojte od napájania. Poškodene bezpenostne prvky a časti smie opravovať/vymeniť iba autorizovan servisn stredisko, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedene inak.

Pozor! Pre vašu vlastn bezpečnosť pouzvajte iba príslušenstvo a doplnkove vybavenie, ktoré je uveden v návode na obsluhu alebo odporuane výrobcom. Pouzvanie príslušenstva a vybavenia, ktoré nie je odporuane v návode na obsluhu alebo v katalogu výrobcu, mže predstavovať riziko poškodenia vášho zdravia alebo majetku.

BEZPENSTN POKYNY PRE PRÁCU SO STRIEKANMI LÁTKAMI

- Nepouzvajte farby ani riedidlá s bodom vznietenia nižším ako 55 stupňov.
- Farby a rozpúšťadlá nezahrievajte.
- Pri práci s látkami, ktoré sú škodlive pre zdravie, je potrebne pouzvať filtran zariadenia na ochranu oči a dychacch ciest (ochrann maska) s cieľom chrni dychacie cesty. Venujte pozornos aj informáciám poskytnutm výrobcami tchto materiálov o ochranných opatrenach.
- Dodrzivate pravidl pre manipuláciu s nebezpečnými materimi, ktoré sú uvedene vo forme udajov a oznaen na ich obaloch. V prípade potreby prijmite dodatone ochranne opatrenia, najmä noste vhodné oblečenie a masky.
- Počas striekania alebo na pracovisku nefajte. Výpary môžu byť tiež horlave.
- Otvoren oheň, otvoren zdroj svetla alebo zariadenia produkujúce iskry nesm by umiestnene ani pouzvane v blízkosti otvorených nádob s farbou a nesmú sa nachzdať v blízkosti pracoviska, udrzbovch a isticiach priestorov, pretože to môže viesť k vbuhnej atmosfére, požiaru a vbuhu. Z rovnakého dvodu je v tchto situáciách zakzane aj fajčenie.
- V miestnosi, kde pracujete, neskladujte ani nekonzumujte potraviny a nápoje. Výpary pouzvanch látok s škodlive pre zdravie.
- Priestor, v ktorom sa vykonv práce s rozprašovanm škodlivých látok, musí mať objem v as 30 m. Počas rozprašovania a schnutia musí byť zabezpeen dostaton výmena vzduchu. Rizik spojene s vdychovaním, kontaktom alebo absorpciou náterových hmôt alebo isticiach kvapalín spôsobene nedostatočným vetraním, neprimeraným tlakom rozprašovania, nedostatočnou optimalizáciou parametrov rozprašovania na znizenie znečistenia, chbajucimi osobnými ochrannými prostriedkami, vdychovaním výparov rozpúšťadiel alebo iných nebezpečných látok. Ak je striekacie pištole príliš blízko k povrchu, ktorý sa maľuje, častice farby sa môžu odraziť späť smerom k pouzvateľovi, čo predstavuje nebezpeenos. Buďte si vedom nebezpenostev spojených s pouzvanm poškodeného kompresora alebo nesprávne nastaveného tlaku kompresora, ako aj nebezpenostev spojených s pouzvanm nevhodných alebo nebezpečných kvapalín. Nestriekajte proti vetru. Vo všeobecnosi pri striekani alebo atomizácii horlavch alebo potenciálne nebezpečných látok dodrzivate predpisy miestnch orgánov.
- Pri pripjan k tlakovej hadici z PVC nepouzvajte prostriedky ako lakovy benzn, butylalkohol alebo metylchlorid (skrtia životnos hadice).

Pozor! Nepouzvajte riedidlá ani istice prostriedky, ktoré spôsobujú oxidáciu hliníkového kontajnera, samotnej striekacej pištole alebo jej pozinkovnch ast. V extrémnych situáciách mže oxidácia spôsobí vbuh. Výrobcovia maľarskch materiálov a rozpúšťadlá poskytuj relevantne informácie o svojich produktoch. V ziadnom prípade sa na čistenie pneumatických nástrojov nesm pouzvať kyseliny. Dodrzivate a postupujte podla bezpečnostných pokynov.

SPUSTENIE A POUZVANIE PNEUMATICKÝCH NÁRADÍ

Odporuania pre dodávku stlačeného vzduchu do pneumatických nástrojov:

- Prívod vzduchu by mal byť vždy ist a such.
- Odporuca sa pouzvať filtrane prvky, ktoré zachytv častice vody, pevne častice a častice oleja.

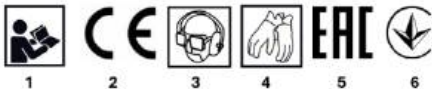
- Pred každým použitím skontrolujte hadicu a koncovky pripojení, aby ste sa uistili, že sú vhodné na použitie, nepretekajú a sú správne pripojené.
- Pred každým použitím skontrolujte napájanie (napr. kompresor, pneumatický systém).
- Aby ste mohli plne využiť výkon a výkonnosť náradia, používajte rýchlosponky a hadice primeranej dĺžky a priemeru.
- Zabráňte zalomeniu hadice.
- Nástroje nepoužívajte na priemyselné účely.
- Nástroje nepoužívajte v potravinárskom priemysle.
- Nesmiete používať náradie v prašnom prostredí.
- **Upozornenie!** Neprekračujte povolený prírodný tlak!
- Nadmerný tlak spôsobuje prekročenie povolených parametrov náradia a môže viesť k poškodeniu náradia a/alebo hadice a k nehode.
- Odporúčania pre prácu s pneumatickými nástrojmi:
- Pred začatím práce s pneumatickým náradím sa uistite, že je správne pripojené k zdroju energie.
- Počas prevádzky náradia neopravujte, neopravujte ani nevymeňujte jeho časti.
- Počas prestávok v práci alebo pri presúvaní z jedného miesta na druhé odstráňte nastriekanú látku z nádrže (pri použití striekacej pištole na farbu alebo olejovej pištole), potom odpojte prívod stlačeného vzduchu a odstráňte pracovnú hlavicu z konektora hadice. Pri výmene pracovnej hlavice by mal byť prívod stlačeného vzduchu uzavretý, aby sa zabránilo jej vymršteniu v prípade náhodného spustenia náradia.
- Nástroje by mali byť chránené pred pádmi a nárazmi, ako aj pred znečistením, napr. blatom, vodou, pieskom atď., a udržiavané v súlade s návodom na obsluhu. Treba tiež dbať na to, aby boli potrubia stlačeného vzduchu v dobrom prevádzkovom stave.

ODPORÚČANIA PRE POUŽÍVANIE SPIRÁLOVÝCH HADÍŇ

Hadice by mali byť:

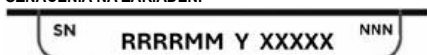
- Pevne pripojené na svojich koncoch.
- Plynosné (ak zistíte únik, okamžite uzavrite prívod stlačeného vzduchu).
- Pripojené k zdrojom energie vybaveným sušičmi vzduchu a kondenzačnými nádobami.
- Chránené pred mechanickým poškodením a vplyvom korozívnych materiálov (kyseliny, zásady), olejov a mazív.
- V oblastiach vystavených mechanickému poškodeniu by sa mali používať vystužené hadice. Ak hadica príde do kontaktu s korozívnymi materiálmi, dôkladne ju umyte vodou a skontrolujte, či je stále tesná, či nedošlo k jej sfarbeniu a/alebo deformácii a či sa nezmenila tvrdosť vonkajšieho povrchu hadice. Nepoužívajte poškodenú hadicu.
- Hadice znečistené masťou alebo olejom na vonkajšej strane je potrebné dôkladne očistiť suchými bavlnenými handrami.
- Používanie hadice, ktorá je poškodená a/alebo znečistená, ako je uvedené vyššie, môže viesť k pracovnému úrazu.
- Hadicu je možné pripojiť k náradiu a odpojiť od neho iba vtedy, ak je vzduchový ventil uzavretý. Neodstrihujte prívod vzduchu zalomením hadice.
- Po pripojení hadice k zdroju energie ju najskôr vyfúkajte, pričom prijmite vhodné opatrenia na odstránenie nahromadeného prachu, a potom pripojte pneumatické náradie.
- Hadice sa nesmú dotýkať ani nachádzať v blízkosti elektrických vodičov pod napätím.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
4. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné rukavice).
5. Certifikačná značka EAC.
6. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR - rok výroby

MM - mesiac výroby
 Y - dopĺňujúce označenie
 XXXXX - sériové číslo
 NNN - dodatočné označenie

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

SÚČASŤI ZARIADENIA Obr. A

1. Tryska
2. Nádrž
3. Telo pištole (rukoväť)
4. Závesný držiak
5. Rýchlosponka
6. Spúšť
7. Prívodná rúrka materiálov

INŠTALAČNÝ DIAGRAM Obr. B

1. Kompresor (voľiteľné – s odlučovačom oleja)
 2. Filter – regulátor tlaku, odlučovač vody
 3. Rýchlosponka
 4. Spirálová hadica
 5. Rýchla sponka
 6. Pneumatické náradie (príklad výkresu)
- *Platí len pre striekacie pištole na farbu.

URČENÉ POUŽITIE

Čistiaca pištoľ sa používa na čistenie prúdom stlačeného vzduchu a čistiaceho prostriedku. Na čistenie sa smú používať iba biologicky odbúrateľné látky. Horľavé látky sa nesmú používať. Vďaka nádrži a dlhej tryske umožňuje pištoľ čistenie aj na ťažko dostupných miestach.

Začatie práce

- Naplňte nádrž čistiacim prostriedkom a potom ju naskrutkujte na pištoľ.
- Skontrolujte, či systém dodávky stlačeného vzduchu nepreteká a či sú všetky pripojenia bezpečné.
- Pred pripojením k systému vyfúkajte hadicu na prívod vzduchu.
- Pred použitím pištole sa uistite, že bola riadne vyčistená a udržiavaná.

Práca s pištoľou

- Nastavte tlak v pneumatickom systéme tak, aby neprekročil maximálny prevádzkový tlak pištole a nepoškodil čistený povrch.
- Nasmerujte výstup trysky na povrch, ktorý chcete čistiť, a stlače spúšť.
- Pri práci so striekacou pištoľou môže dochádzať k tvorbe veľkého množstva prachu alebo potenciálne nebezpečných výparov, preto je nevyhnutné používať osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare a masky.

Čistenie a údržba

- Po dokončení práce odpojte pištoľ od systému stlačeného vzduchu a vyprázdňte zásobník náradia od zvyškov náterového materiálu. Dôkladne vyčistite zásobník od zvyškov náterového materiálu.
- Očistite telo pištole mäkkou handričkou. Vyfúkajte trysku pištole čistým vzduchom po dobu niekoľkých sekúnd, pričom ju nasmerujte bezpečným smerom. Opatrne očistite celú dráhu prenosu náterového materiálu. Nedostatočné čistenie môže znížiť výkon prúdu náterového materiálu.

Po vyčistení pištole naneste malé množstvo maziva na pohyblivé časti tesnení.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Priemer trysky	4,5 mm
Maximálny prevádzkový tlak	120 psi/8 bar
Priemer pripojenia vzduchu	1/4"
Hmotnosť	0,52 kg
14-706 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ K = 3
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ K = 3

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: úrovňou akustického tlaku L_{pA} a úrovňou akustického výkonu L_{WA} (kde K je neistota merania). Hladina akustického tlaku L_{pA} a hladina akustického výkonu L_{WA} uvedené v tejto príručke boli merané v súlade s normou EN 1953.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odovzdať na likvidáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie zariadenia obsahujúť látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálné. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a smlúvnicích právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celého manuálu alebo akýchkoľvek jeho častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhľadanie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Údržbová pištoľ

Model: 14-706

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu. Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

A splňa požiadavky nasledujúcim normám:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 17. júla 2025

(HR) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

1.0 | ulja pištolj

14-706

Upozorenje! Prije upotrebe pažljivo pročitajte ovaj priručnik pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih za buduću upotrebu upotrebe.

Preporuke za sigurno korištenje uređaja

- Koristite osobnu zaštitnu opremu primjerenu radu koju je obavlja.
- Prilikom rada s zapaljivim materijalima osigurajte adekvatan protok zraka kako biste spriječili stvaranje potencijalno eksplozivne atmosfere.
- Pazite da izloženi dijelovi tijela ne budu izloženi toksičnim tvarima tijekom rada, jer mogu uzrokovati nekroznu tkiva ili druge ozbiljne komplikacije. U slučaju kontakta s toksičnim tvarima, odmah potražite liječničku pomoć.
- Tijekom rada može nastati štetna prašina, osobito ako prostorija nije adekvatno prozračena.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE ZA UPOTREBU PNEUMATSKIH ALATA

Upotreba alata

- Alat i preporučeni dodaci moraju se koristiti u skladu s uputama za rad. Alat i dodaci smiju se koristiti samo za namjenu za koju su predviđeni (u skladu s uputama proizvođača). Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu strogo je zabranjeno. Kao pravilo, isključite alat prije približavanja materijalu/području na kojem ćete raditi.
- Održavajte radno mjesto urednim. Neuređeno radno mjesto povećava vjerojatnost nesreća. Radite u dobro prozračenim prostorima.
- Pazite na okolinu. Ne izlažite alat kiši. Osigurajte adekvatno osvjětljenje. Ne usmjeravajte pištolj prema ljudima ili životinjama. Ne dopustite neovlaštenim osobama da pomiču spiralni crijevo, kompresor ili napojni kabel kompresora. Ne dopustite tim osobama

da ulaze u radno područje. Neovlaštene osobe ne bi trebale biti prisutne u radnom području. Držite djecu podalje od uređaja.

- Radno stanje alata. Provjerite je li alat i spiralni crijevo potpuni i bez oštećenja.
- Zaštitite se od električnog udara. Tijekom rada izbjegavajte kontakt dijelova tijela i alata s pod naponom, npr. komponentama električne instalacije, grijaćim elementima, električnim uređajima.
- Alat pohranite na mjesto nedostupno neovlaštenim osobama. Neupotrebjavane alate trebaju čuvati na odmah, zaključanom mjestu nedostupnom djeci. Sve radove na održavanju obavljajte nakon odspajanja crijeva za komprimirani zrak i spremnika.
- Ne preopterećujte alat. Bolje i sigurnije je raditi na kapacitetu navedenom u tehničkim podacima.
- Uvijek nosite odgovarajuću radnu odjeću. Prilikom rada s alatom ne nosite široku odjeću ili nakit. Prilikom rada preporučuju se gumene rukavice i protuklizna obuća. Ako imate dugu kosu, koristite mrežicu za kosu.
- Ne koristite spiralni crijevo u druge svrhe. Ne nosite alat koristeći spiralni crijevo. Zaštitite crijevo od topline, uljaja i oštiri rubova.
- Dobro se brite o alatu. Ne zaboravite uvijek održavati alat čistim kako biste osigurali učinkovit i siguran rad. Slijedite pravila održavanja. Redovito provjeravajte priključke i spiralni crijevo te, ako pronađete oštećenja, dajte ih popraviti ovlaštenom servisnom centru.
- Transport. Prije transporta alata, treba ga pravilno očistiti i osušiti od svih upotrijebljenih materijala. Može se transportirati tek nakon što je pravilno zaštićen od kontaminacije.

Opze! Uvijek budite oprezni tijekom rada. Procijenite učinkovitost svog rada. Postupajte razumno. Vaše vrijeme reakcije može biti narušeno alkoholom, lijekovima, drogama, bolešću ili umorom. U takvim slučajevima mogu zadržite se od rada s alatom.

- Provjerite uređaj na moguću kvarove. Prije svake upotrebe pažljivo pregledajte alat, osobito sigurnosne značajke i dijelove za koje sumnjate da su oštećeni. Procijenite ispunjavaju li svoju namijenjenu funkciju. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno, zapinju li i jesu li oštećeni. Svi dijelovi moraju biti pravilno postavljeni kako bi se osiguralo sigurno rukovanje uređajem. Ako primijetite bilo kakve znakove neispravnosti, odmah isključite uređaj i odspojite ga iz napajanja. Neispravne sigurnosne značajke i dijelove smije popraviti/zamijeniti samo ovlašteni servisni centar, osim ako u uputama za uporabu nije drugačije navedeno.

Opze! Radi vlastite sigurnosti koristite samo dodatke i dodatnu opremu navedenu u uputama za uporabu ili preporučenu od strane proizvođača. Korištenje dodatka i opreme koja nije preporučena u uputama za uporabu ili katalogu proizvođača može predstavljati rizik od oštećenja vašeg zdravlja ili imovine.

SIGURNOSNE UPUTE ZA RAD S PRSKANIM TVARIMA

- Ne koristite boje ili razrjeđivače s temperaturom isparavanja nižom od 55 °C.
- Ne zagrijavajte boje i otapala.
- Prilikom rada sa tvarima koje su štetne za zdravlje potrebno je koristiti filterске uređaje za zaštitu očiju i dišnih putova (zaštitna maska za lice). Također obratite pozornost na informacije koje daju proizvođači tih materijala o zaštitnim mjerama.
- Slijedite pravila za rukovanje opasnim tvarima, koja su navedena u obliku podataka i oznaka na njihovoj ambalaži. Po potrebi poduzmite dodatne zaštitne mjere, osobito nosite odgovarajuću odjeću i maske.
- Ne pušite tijekom raspršivanja ili na radnom mjestu. Pare također mogu biti zapaljive.
- Otvoreni plamen, otvoreni izvori svjetlosti ili uređaji koji proizvode iskre ne smiju se nalaziti ili koristiti u blizini otvorenih spremnika s bojom, kao ni u blizini radnog mjesta, prostora za održavanje i čišćenje, jer to može dovesti do eksplozivne atmosfere, požara i eksplozije. Iz istog razloga, pušenje je također zabranjeno u tim situacijama.
- Ne pohanjujte i ne konzumirajte hranu i piće u prostoriji u kojoj radite. Pare korištenih tvari štetne su za zdravlje.
- Soba u kojoj se obavlja prskanje štetnih tvari mora imati zapreminu veću od 30 m³. Tijekom prskanja i sušenja mora se osigurati dovoljna izmjena zraka. Rizici povezani s udisanjem, kontaktom ili apsorpcijom boja ili sredstava za čišćenje uzrokovani nedovoljnom ventilacijom, neadekvatnim tlakom raspršivača, lošom optimizacijom parametara prskanja radi smanjenja onečišćenja, nedostatkom osobne zaštitne opreme, udisanjem isparenja otapala ili drugih opasnih tvari. Ako je pištolj za prskanje premeza preblizu površini koju se boji, čestice boje mogu odskočiti prema korisniku, predstavljajući opasnost. Pazite na opasnosti povezane s korištenjem oštećenog kompresora ili nepravilno podešenog tlaka kompresora, kao i na opasnosti povezane s korištenjem

neprimjerenih ili opasnih tekućina. Ne prskajte protiv vjetrova. Općenito, pri prskanju ili atomizaciji zapaljivih ili potencijalno opasnih tvari, pridržavajte se propisa lokalnih vlasti.

- Prilikom priključivanja na PVC tlačni crijevo ne koristite sredstva poput bijelog duha, butilnog alkohola ili metilenskog klorida (to će skratiti vijek trajanja crijeva).

Oprez! Ne koristite razrjeđivače ili sredstva za čišćenje koja uzrokuju oksidaciju aluminijske posude, same raspršivačke pištolje ili njezinih pocišaninih dijelova. U ekstremnim situacijama oksidacija može uzrokovati eksploziju. Proizvođači materijala za bojanje i otapala pružaju relevantne informacije o svojim proizvodima. Ni u kojem slučaju ne smiju se koristiti kiseline za čišćenje pneumatskih alata. Molimo vas da poštujete sigurnosne upute.

POKRENUTA I UPOTREBA PNEUMATSKIH ALATA

Preporuke za dovod komprimiranog zraka do pneumatskih alata:

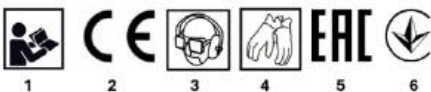
- Zrakovod bi uvijek trebao biti čist i suh.
- Preporučuje se upotreba filtarskih elemenata koji uklanjaju čestice vode, čvrste čestice i čestice ulja.
- Prije svake upotrebe provjerite crijevo i krajeve spojki kako biste bili sigurni da su prikladni za upotrebu, nepropusni i ispravno spojeni.
- Provjerite opskrbu zrakom (npr. kompresor, pneumatski sustav) prije svake upotrebe.
- Kako biste u potpunosti iskoristili snagu i performanse alata, koristite brze priključke i crijeva odgovarajuće duljine i promjera.
- Izbjegavajte savijanje crijeva.
- Ne koristite alate u industrijske svrhe.
- Ne koristite alat u prehrambenoj industriji.
- Ne koristite alate u prašnjavim okruženjima.
- **Upozorenje!** Ne prekoračavajte dozvoljeni tlak napajanja!
- Prekomeran tlak uzrokuje da alat prekorači svoje dopuštene parametre i može dovesti do oštećenja alata i/ili crijeva i do nesreće.
- Preporuke za rad s pneumatskim alatima:
- Prije početka rada s pneumatskim alatom provjerite je li on priključen na izvor napajanja u ispravnom redoslijedu.
- Ne popravljajte, ne podešavajte niti ne mijenjajte dijelove dok je alat u pogonu.
- Tijekom pauza u radu ili pri premještanju s jednog mjesta na drugo, ispraznite spremnik od raspršene tvari (pri korištenju pištolja za boju ili ulja), zatim isključite dovod komprimiranog zraka i odvojite mlaznicu od crijeva. Prilikom zamjene radne mlaznice, dovod komprimiranog zraka treba zatvoriti kako se ne bi izbacila ako se alat slučajno pokrene.
- Alati se moraju zaštititi od padova i udara, kao i od kontaminacije, npr. blata, vode, pijeska itd., te se održavati u skladu s uputama za rad. Također treba paziti da su vodovi za dovod komprimiranog zraka u ispravnom radnom stanju.

PREPORUKE ZA UPOTREBU SPIRALNIH CRPANJA

Cijevi trebaju biti:

- Čvrsto pričvršćeni na svoje krajeve.
- Nepropusne za plin (ako se otkrije curenje, odmah isključite dovod komprimiranog zraka).
- Povezani na izvore napajanja opremljene sušilima zraka i spremnicima za kondenzat.
- Zaštićeni od mehaničkih oštećenja i utjecaja korozivnih tvari (kiselina, lužina), ulja i maziva.
- Na područjima izloženima mehaničkim oštećenjima treba koristiti ojačane crijeva. Ako crijevo dođe u kontakt s korozivnim tvarima, temeljito ga operite vodom i provjerite je li i dalje čvrsto, ima li promjene boje i/ili deformacije te je li se promijenila tvrdoća vanjske površine crijeva. Ne koristite oštećeno crijevo.
- Cijevi kontaminirane mastima ili uljem na vanjskoj strani treba temeljito očistiti suhim pamučnim krpama.
- Korištenje crijeva koje je oštećeno i/ili kontaminirano kao što je gore opisano može dovesti do nesreće na radu.
- Crijevo treba priključivati i odspajati od alata samo kada je zračni ventil zatvoren. Ne prekidajte dovod zraka savijanjem crijeva.
- Nakon priključivanja crijeva na izvor napajanja, prvo ga ispuhajte, poduzimajući odgovarajuće mjere opreza kako biste uklonili nakupljenu prašinu, a zatim priključite pneumatski alat.
- Crijeva ne smiju dodirivati niti se nalaziti blizu od naponom vodećih žica.

OPIS KORISTENIH PIKTOGRAMA



1. Pročitajte upute za uporabu i poštujte upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima!
2. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, maske protiv prašine).
4. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice).
5. Znak EAC certifikacije.
6. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OZNAKE NA UREĐAJU

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

SKLOPOVI UREĐAJA Slika A

1. Mlaznica
2. spremnik
3. Tijelo pištolja (drška)
4. Vješalica
5. Brzi spojnik
6. Obarač
7. Cijev za dovod materijala

DIJAGRAM MONTAŽE Slika B

1. Kompresor (opcionalo – s odmašivačem)
2. Filter – regulator tlaka, odvojenik vode
3. Brzi spojnik
4. Spiralni crijevo
5. Brzo spajanje
6. Pneumatski alat (primjer crteža)

*Odnošenje se samo na raspršivače za boju.

PREDVIĐENA UPORABA

Pištolj za čišćenje koristi se za čišćenje mlazom komprimiranog zraka i sredstva za čišćenje. Za čišćenje se smiju koristiti samo biorazgradive tvari. Ne smiju se koristiti zapaljive tvari. Zahvaljujući spremniku i dugoj mlaznici, pištolj omogućuje čišćenje čak i na teško dostupnim mjestima.

Početak rada

- Napunite spremnik sredstvom za čišćenje, zatim pričvrstite spremnik na pištolj.
- Provjerite sustav napajanja komprimiranim zrakom na curenja i osigurajte spojeve.
- Ispuhajte crijevo za dovod zraka prije nego ga spojite na sustav.
- Prije uporabe pištolja provjerite je li pravilno očišćen i održavan.

Rad s pištoljem

- Podesite tlak u pneumatskom sustavu tako da ne prelazi maksimalni radni tlak pištolja i da ne ošteti površinu koja se čisti.
- Usmjerite izlazni otvor mlaznice prema površini koju čistite i pritisnite oksidač.
- Pri radu s pištoljem za raspršivanje mogu se stvoriti velike količine prašine ili potencijalno opasnih isparenja, stoga je nužno koristiti osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale i maske.

Čišćenje i održavanje

- Nakon završetka rada odspojite pištolj od sustava komprimiranog zraka i ispraznite spremnik alata od preostalog materijala za premazivanje. Temeljito očistite spremnik od ostataka materijala za premazivanje.
- Očistite kućište pištolja mekom krpom. Puhaajte mlaznicu pištolja čistim zrakom nekoliko sekundi, usmjeravajući je u siguran smjer. Pazljivo očistite cijeli put prijenosa materijala za premazivanje. Neadekvatno čišćenje može smanjiti performanse toka materijala za premazivanje.

Nakon čišćenja pištolja, nanosite malu količinu maziva na pokretne dijelove brtvni.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Vrijednost
Promjer mlaznice	4,5 mm
Maksimalni radni tlak	120 psi/8 bar
Promjer priključka za zrak	1/4"
Težina	0,52 kg
14-706 označava i vrstu i oznaku uređaja	

PODACI O BUCI

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je: razinom zračnog tlaka L_{pA} razinom zvučne snage L_{WA} (gdje je K nesigurnost mjerenja).

Razina zvučnog tlaka L_{pA} i razina zvučne snage L_{WA} navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom EN 1953.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvođač ne smije odlagati s kućnim otpadom, već ih trebete predati na zbrinjavanje u odgovarajuće objekte. Informacije o zbrinjavanju možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena oprema sadrži stvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszej treści: "GTX Poland") ovimе obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u dalszej treści: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavlivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građanske i kaznene odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Warsaw

Proizvod: Pištolj za održavanje

Model: 14-706

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornjim opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Ova izjava odnosi se samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne radnje koje su oni poduzeli.

Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije koja ima prebivalište ili je osnovana u EU:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu GTX POLAND

Varšava, 17. srpnja 2025.

(LT)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
1,0 I alyvos pistoletas
14-706

Įspėjimas! Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir išsaugokite jas ateityje naudojimui.

Rekomendacijos dėl saugaus prietaiso naudojimo

- Naudokite asmenines apsaugos priemones, tinkamas atliekamam darbiui.
- Dirbdami su degiomis medžiagomis, užtikrinkite pakankamą oro srautą, kad išvengtumėte potencialiai sprogių atmosferos susidarymo.
- Rūpinkitės, kad darbo metu atviros kūno dalys nebūtų veikiami toksinių medžiagų, nes jos gali sukelti audinių nekrozę ar kitas rimtas komplikacijas. Susilietus su toksinėmis medžiagomis, nedelsiant kreipkitės į gydytoją.
- Darbo metu gali susidaryti kenksmingos dulksės, ypač jei patalpa nėra tinkamai vėdinama.

BENDRI SAUGOS NURODYMAI NAUDOJANT PNEUMATINIUS ĮRANKIUS

Įrankio naudojimas

- Įrankis ir rekomenduojami priedai turi būti naudojami pagal naudojimo instrukcijas. Įrankis ir priedai turi būti naudojami tik pagal paskirti (pagal gamintojo instrukcijas). Naudoti įrenginį bet kokiam kitam tikslui griežtai draudžiama. Paprastai prieš priartėjant prie apdirbamos medžiagos/vietos įrankį išjunkite.
- Laikykitės darbo vietą tvarkingą. Netvarkinga darbo vieta didina nelaimingų atsitikimų tikimybę. Dirbkite gerai vėdinamoje patalpoje.
- Atkreipkite dėmesį į aplinką. Neleiskite, kad įrankis būtų veikiami lietaus. Užtikrinkite tinkamą apšvietimą. Nukreipkite pistoletą į žmones ar gyvūnus. Neleiskite neįgalotiems asmenims judinti spiralės žarną, kompresorių ar kompresoriaus maitinimo kabelį. Neleiskite šiems asmenims patekti į darbo vietą. Įgaloti asmenys neturėtų būti darbo vietoje. Laikykitės vaikus atokiau nuo įrenginio.
- Įrankio darbo būklė. Patikrinkite, ar įrankis ir spiralės žarna yra nesugadinti ir ar nėra pažeidimų.
- Apsaugokite save nuo elektros smūgio. Darbo metu vengti kūno dalių ir įrankio sąlyčio su įtampa turinčiais objektais, pvz., elektros instaliacijos komponentais, kaitinimo elementais, elektros prietaisais.
- Įrankį laikykite vietoje, neprieinamoje neįgalotiems asmenims. Nenaudokite įrankiai turi būti laikomi sausoje, užrakintoje vietoje, neprieinamoje vaikams. Visus techninės priežiūros darbus atlikite atjungę suslegto oro žarną ir baką.
- Nepersikraukite įrankio. Geriau ir saugiau dirbti techniuiose duomenyse nurodyta galia.
- Visada dėvėkite tinkamus darbo drabužius. Dirbdami su įrankiu nedėvėkite laisvų drabužių ar papušušalų. Dirbdami rekomenduojama dėvėti gumines pirštines ir neslystantią avalynę. Jei turite ilgus plaukus, naudokite plaukų tinklę.
- Nenaudokite spiralės žarnos kitiems tikslams. Nešiojimo įrankio nešėkite už spiralės žarnos. Apsaugokite žarną nuo karščio, aliejų ir aštrių kraštų.
- Tinkamai prižiūrėkite įrankį. Nepamirškite visada laikyti įrankį švarų, kad užtikrintumėte veiksmingą ir saugų jo veikimą. Laikykitės priežiūros taisyklių. Reguliariai tikrinkite jungtis ir spiralės žarną, o jei pastebite pažeidimų, kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo centrą, kad juos pašalintų.
- Transportavimas. Prieš transportuojant įrankį, jis turi būti tinkamai išvalytas ir išdžiovinamas nuo visų naudotų medžiagų. Jis gali būti transportuojamas tik tada, kai yra tinkamai apsaugotas nuo užteršimo.
- Atsargiai!** Dirbdami visada būkite budrūs. Įvertinkite savo darbo efektyvumą. Elkitės protingai. Jūsų reakcijos laiką gali sutrumpinti alkoholis, vaistai, narkotikai, liga ar nuovargis. Tokiais atvejais nedirbkite su įrankiais.
- Patikrinkite įrenginį dėl galimų gedimų. Prieš kiekvieną naudojimą atidžiai apžiūrėkite įrankį, ypač saugos funkcijas ir dalis, kurios, jūsų manymu, gali būti pažeistos. Įvertinkite, ar jos tinkamai atlieka numatytas funkcijas. Patikrinkite, ar judamosios dalys veikia tinkamai, nesikimba ir nėra pažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos, kad prietaisas veiktų saugiai. Jei pastebite gedimo požymius, nedelsdami išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Pažeistas saugos funkcijas ir dalis turi remontuoti / keisti tik įgaliotais aptarnavimo centras, jei naudojimo instrukcijose nenurodyta kitaip.
- Atsargiai!** Savo saugumui užtikrinti naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus arba gamintojo rekomenduojamus priedus ir papildomą įrangą. Naudojant kitus nei naudojimo instrukcijoje arba gamintojo kataloge rekomenduojamus priedus ir įrangą, gali kilti pavojus jūsų sveikatai ar turti.

SAUGOS INSTRUKCIJOS DARBUJANT SU PURŠKAMOMIS MEDŽIAGOMIS

- Nenaudokite dažų ar skiediklių, kurių pliūpsnio temperatūra yra žemesnė nei 55 laipsniai.
- Nekaitinkite dažų ir tirpiklių.
- Dirbant su sveikatai kenksmingomis medžiagomis, būtina naudoti filtravimo įrenginius, kad būtų apsaugotos akys ir kvėpavimo takai (apsauginė kaukė). Taip pat atkreipkite dėmesį į šių medžiagų gamintojų pateiktą informaciją apie apsaugos priemones.
- Laikykitės pavojingų medžiagų tvarkymo taisyklių, kurios pateiktos duomenų ir ženklų forma ant jų pakuočių. Prireikus imkitės papildomų apsaugos priemonių, ypač dėvėkite tinkamus drabužius ir kaukes.
- Nerūkykite purškimo metu ar darbo vietoje. Garai taip pat gali būti degūs.

- Atviros liepsnos, atviri šviesos šaltiniai ar kibirkščių susidarymo prietaisai neturi būti laikomi ar naudojami šalia atvirų dažu talpyklų, taip pat neturi būti laikomi šalia darbo vietos, priežiūros ir valymo vietų, nes tai gali sukelti sprogią atmosferą, gaisrą ir sprogimą. Dėl tos pačios priežasties šiose situacijose taip pat draudžiama rūkyti.
- Nelaiykite ir nevertokite maisto bei gėrimų patalpoje, kurioje dirbate. Naudojamų medžiagų garai yra kenksmingi sveikatai.
- Patalpos, kuriose atliekami purškimo darbai su kenksmingomis medžiagomis, turis turi būti didesnis nei 30 m³. Purškimo ir džiovinimo metu turi būti užtikrintas pakankamas oro keitimas. Rizika, susijusi su dažu produktų ar valymo skysčių įkvėpimu, sąlyčiu ar absorbcija, kurią sukelia nepakankama ventilacija, netinkamas purškimo slėgis, netinkamai optimizuoti purškimo parametrai siekiant sumažinti taršą, asmeninės apsaugos priemonių trūkumas, tirpiklių garų ar kitų pavojingų medžiagų įkvėpimas. Jei purškimo pistoletas yra pernelyg arti dažomo paviršiaus, dažu dalelės gali atsokti atgal į naudotoją ir kelti pavojų. Atkreipkite dėmesį į pavojus, susijusius su pažeisto kompresoriaus naudojimu arba netinkamai sureguliuotu kompresoriaus slėgiu, taip pat pavojus, susijusius su netinkamu arba pavojingų skysčių naudojimu. Nepurškite prieš vėją. Apskritai, purškiant arba atomizuojant degias arba potencialiai pavojingas medžiagas, laikykitės vietos valdžios institucijų taisyklių.
- Prilipiant prie PVC slėginės žarnos, nenaudokite tokių medžiagų kaip balta spirito, butilio alkoholio ar metileno chlorido (tai sutrumpins žarnos tarnavimo laiką).

Atsargiai! Nenaudokite skiediklių ar valymo priemonių, kurios sukelia aliuminio talpyklos, purkštuvo ar jo cinkuotų dalių oksidaciją. Ekstremaliomis aplinkybėmis oksidacija gali sukelti sprogimą. Dažų medžiagų ir tirpiklių gamintojai pateikia atitinkamą informaciją apie savo produktus. Jokiais aplinkybėmis negalima naudoti rūgščių pneumatinės priemonės valyti. Laikykitės ir vykdykite saugos instrukcijas.

PNEMATINIŲ ĮRANKIŲ PALEIDIMAS IR NAUDOJIMAS

Rekomendacijos dėl suslėgto oro tiekimo pneumatinės priemonės:

- Oro tiekimas visada turi būti švarus ir sausas.
- Rekomenduojama naudoti filtrus, kurie sulaiko vandens, kietųjų dalelių ir alyvos daleles.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite žarną ir jungčių galus, kad įsitikintumėte, jog jie yra tinkami naudoti, nesandariai ir teisingai prijungti.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite maitinimo šaltinį (pvz., kompresorių, pneumatinę sistemą).
- Norėdami visiškai išnaudoti įrankio galią ir našumą, naudokite greitojo sujungimo jungtis ir tinkamo ilgio bei skersmens žarnas.
- Venkite žarnos susisukimo.
- Nenaudokite įrankių pramoninėms reikmėms.
- Nenaudokite įrankių maisto pramonėje.
- Nenaudokite įrankių dulketoje aplinkoje.
- **Įspėjimas!** Neviršykite leistino slėgio!
- Dėl per didelio slėgio įrankis viršija leistinus parametrus, o tai gali sugadinti įrankį ir (arba) žarną bei sukelti avariją.
- Rekomendacijos dirbant su pneumatiniiais įrankiais:
- Prieš pradėdami dirbti su pneumatiniiais įrankiais, įsitikinkite, kad jie yra prijungti prie maitinimo šaltinio teisinga tvarka.
- Nereguliuokite, neremontuokite ir nekeiskite dalių, kol įrankis veikia.
- Darbo pertraukų metu arba perkeltant įrankį iš vienos vietos į kitą, išvalykite purkštuvą nuo purkštos medžiagos (jei naudojate dažų purkštuvą arba tepimo pistoletą), tada atjunkite suslėgto oro tiekimą ir nuimkite įrankio antgalį nuo žarnos jungties. Keičiant darbo antgalį, suslėgto oro tiekimas turi būti išjungtas, kad jis nebūtų išstumtas, jei įrankis būtų netyčia įjungtas.
- Įrankiai turi būti apsaugoti nuo kritimo ir smūgių, taip pat nuo užteršimo, pvz., purvu, vandeniu, smėliu ir pan., ir prižiūrimi pagal naudojimo instrukcijas. Taip pat reikia pasirūpinti, kad suslėgto oro tiekimo linijos būtų geros būklės.

REKOMENDACIJOS DĖL SPIRALINIŲ ŽARNŲ NAUDOJIMO

Žarnos turi būti:

- Tvirtai pritvirtintos prie galų.
- Būti sandarios (jei aptinkamas nuotėkis, nedelsiant išjunkite suslėgto oro tiekimą).
- Prijungtos prie energijos šaltinių, turinčių oro džiovintuvus ir kondensato surinkėjus.
- Apsaugotos nuo mechaninių pažeidimų ir korozinių medžiagų (rūgščių, šarmų), aliejų ir tepalų poveikio.
- Vietose, kuriose yra mechaninio pažeidimo pavojus, turėtų būti naudojamos sustiprintos žarnos. Jei žarna susiliečia su

- ešdinančiomis medžiagomis, ją reikia kruopščiai nuplauti vandeniu ir patikrinti, ar ji vis dar yra sandari, ar nėra spavos pakitimų ir (arba) deformacijų, ar nepasikeitė žarnos išorinio paviršiaus kietumas. Negalima naudoti pažeistos žarnos.
- Žarnos, kurių išorė užteršta riebalais ar alyva, turi būti kruopščiai nuvalytos sausais medvilniniais skudurėliais.
- Naudojant žarną, kuri yra pažeista ir (arba) užteršta, kaip aprašyta aukščiau, gali įvykti nelaimingas atsitikimas darbe.
- Žarną prie įrankio galima prijungti ir atjungti tik tada, kai oro vožtuvas yra uždarytas. Nenutraukite oro tiekimo susukdami žarną.
- Prijungę žarną prie maitinimo šaltinio, pirmiausia ją išpūskite, imdamiesi atitinkamą atsargumo priemonių, kad pašalintumėte susikaupusias dulkes, ir tik tada prijunkite pneumatinį įrankį.
- Žarnos neturi liesti arba būti arti įtamų turinčių elektros laidų.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ APRAŠYMAS



1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
2. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugos, dulkių kaukes).
4. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginę pirštines).
5. EAC sertifikavimo ženklas.
6. Ukrainai rinkos sertifikavimo ženklas

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
- MM - gamybos mėnuo
- Y - papildomas žymėjimas
- XXXXX - serijos numeris
- NNN - papildomas ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

ĮRENGINIO KOMPONENTAI A pav.

1. Purkštukas
2. Bakas
3. Pistoletų korpusas (rankena)
4. Pakabinimo laikiklis
5. Greitojo sujungimo jungtis
6. Gaidukas
7. Medžiagos įsiurbimo vamzdis

MONTUOJIMO SCHEMA Pav. B

1. Kompresorius (pasirenkamas – su alyvos separatoriumi)
2. Filtras – slėgio regulatorius, vandens separatorius
3. Greitojo sujungimo jungtis
4. Spiralinė žarna
5. Greitojo sujungimo jungtis
6. Pneumatinis įrankis (pavyzdinis brėžinys)

*Taikoma tik dažų purkštuvams.

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Valymo pistoletas skirtas valyti suspausto oro srove ir valymo priemonėmis. Valymui galima naudoti tik biologiškai skaidžias medžiagas. Negalima naudoti degių medžiagų. Dėl bakelio ir ilgo antgalio pistoleto galima valyti net sunkiai pasiekiamas vietas.

Darbo pradžia

- Į bakelį įpilkite valymo priemonės, tada bakelį prisukite prie purkštuvo.
- Patikrinkite, ar suslėgto oro tiekimo sistema nesandari, ir užfiksukite jungtis.
- Prieš prijungdami oro tiekimo žarną prie sistemos, išpūskite ją.
- Prieš naudodami pistoletą, įsitikinkite, kad jis yra tinkamai išvalytas ir prižiūrėtas.

Darbas su pistoleto

- Nustatykite pneumatinės sistemos slėgį taip, kad jis neviršytų maksimalaus pistoleto darbinio slėgio ir nepažeistų valomo paviršiaus.
- Nukreipkite purkštuvo antgalį į valomą paviršių ir paspauskite gaiduką.

- Dirbant su purkštuvu gali susidaryti didelis kiekis dulkių ar potencialiai pavojingų garų, todėl būtina naudoti asmenines apsaugos priemones, pvz., apsauginius akinius ir kaukes.

(LV)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKĶUMS

1,0 l eļļas pistole

14-706

Valymas ir priēžiūra

- Baigē darba, atjūnkite pistoletu nuo suslēgo oro sistemos ir ištūstinkite irankio rezervuārā nuo likusijū dangos medžiagu. Kruopščiai išvalykite rezervuārā nuo dangos medžiagu likučiu.
- Valykite pistoletu korpusā minkštu skudurēliu. Kelešā sekundžijū pūskite pistoletu antgalj švairiu oru, nukreipdami jį saugia kryptimi. Atsargiai išvalykite visā dangos medžiagos perdavimo kelijā. Netinkamas valymas gali sumažinti dangos medžiagos srauto našumā.

Nuvalē pistoletā, ant judančijū sandariklijū daliū užtepkite nedidelj kiekj tepalo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Vertē
Antgalo skersmu	4,5
Maksimalus darbinis slēgis	120 psi/8 bar
Oro jungties skersmu	¼
Svoris	0,52 kg
14-706 nurodo prietaiso tipā ir pavadinimā	

TRIKDŽIJŪ DUOMENYS

Garso slēgio lygis	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Garso galios lygis	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)

Informacija apie triukšmā ir vibracijā

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slēgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K yra matavimo neapibrēžtis).

Šiame vadove nurodyti garso slēgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} buvo matuojami pagal EN 1953 standartā.

APLINKOS APSAUGA



Produktai neturētj būti šalinami kartu su buitiniems atliekomis, bet turētj būti perduoti šalinimui atitinkamos įstaigoje. Informacijā apie šalinimā galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijū. Naudota įranga yra medžiagu, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialiā grėsmē aplinkai ir žmoniū sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczonā odpowiedzialnošciā“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autoriū teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstā, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat į sudėtj, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autoriū teisiū ir gretinijū teisiū įstatymā (t. y. Įstatymu leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visā Vadovā ar bet kuri jū elementā komerciniais tikslais be rašiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiamā ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamāją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna gatve 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Priēžiūros pistoletas

Modelis: 14-706

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijs numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Ir atitinka šiū standartų reikalavimus:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokia, kokia jį buvo pateikta į rinkā, ir neapima komponentū , kurios pridējo galutinis vartotojas, ar vėlesnius jo atliktus veiksmus. Asmens, įgalioto parengti techninę dokumentacijā, kuris yra ES rezidentas arba įsteigtas ES, vardas, pavardē ir adresas: Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. liepos 17 d.

Brīdinājums! Pirms lietošanas lūdzū uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu uzmanīgi izlasiet šīs instrukcijas un saglabāiet tās turpmāki izmantošanai.

Ieteikumi par ierces drošu lietošanu

- Izmantojiet personigos aizsardzības līdzekļus, kas ir piemēroti veicamajam darbam.
- Strādājot ar uzliesmojošiem materiāliem, nodrošiniet pietiekamu gaisa plūsmu, lai izvairītos no potenciāli sprādzienbīstamas vides veidošanās.
- Rūpējieties, lai darba laikā atklātās ķermeņa daļas netiktu pakļautas toksisku vielu iedarbībai, jo tās var izraisīt ausu nekrozi vai citas nopietnas komplikācijas. Saskaņā ar šiem drošības noteikumiem nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Darbības laikā var veidoties kaitīgs puteklis, īpaši, ja telpa nav pietiekami vēdināta.

VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI PNEIMATISKO INSTRUMENTU LIETOŠANAI

Instrumenta lietošana

- Instrumentu un ieteicamos piederumus jāizmanto saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijām. Instrumentu un piederumus drīkst izmantot tikai paredzētajam mērķim (saskaņā ar ražotāja instrukcijām). Ierīces izmantošana jebkuram citam mērķim ir stingri aizliegta. Parasti izsēdziet instrumentu, pirms tuvojaties apstrādājamajam materiālam/zonai.
- Saglabāiet darba vietu kārtībā. Netīra darba vieta palielina negadījumu iespējamību. Strādājiet labi vēdināmās telpās.
- Pievērsiet uzmanību apkārtējai videi. Neizmantojiet instrumentu lietū. Nodrošiniet pietiekamu apgaismojumu. Nevirziet pistoli uz cilvēkiem vai dzīvniekiem. Neļaujiet nepiederošām personām pārvietot spirālveida šļūteni, kompresoru vai kompresora barošanas kabeli. Neļaujiet šīm personām iet darba zonā. Darba zonā nedrīkst atrasties nepiederošas personas. Neļaujiet bērniem piekļūt ierīcei.
- Instrumenta darba stāvoklis. Pārbaudiet instrumentu un spirālveida šļūteni, vai tie ir pilnīgi un nav bojāti.
- Aizsargājieties pret elektriskās strāvas triecienu. Darba laikā izvairieties no ķermeņa daļu un instrumenta saskares ar strāvas vadītīm objektiem, piemēram, elektriskās instalācijas komponentiem, sildelementiem, elektriskajām ierīcēm.
- Glabājiet instrumentu vietā, kas nav pieejama nepiederošām personām. Neizmantojiet instrumentus glabājiet sausā, slēgtā vietā, kas nav pieejama bērniem. Visus apkopes darbus veiciet pēc tam, kad esat atvienojis saspīstā gaisā šļūteni un tvertni.
- Nepārslodzējiet instrumentu. Labāk un drošāk ir strādāt ar tehniskajos datos norādīto jaudu.
- Vienmēr valkājiet atbilstošu darba apģērbu. Strādājot ar instrumentu, nevalkājiet plašu apģērbu vai rotaslietas. Strādājot, ieteicams valkāt gumijas cimdus un neslīdošus apavus. Ja jums ir gari mati, lietojiet matu tīkļiņu.
- Nelietojiet spirālveida šļūteni citiem mērķiem. Nelietojiet spirālveida šļūteni, lai pārvietotu instrumentu. Aizsargājiet šļūteni no karstuma, eļļām un asām malām.
- Rūpējieties par instrumentu. Aterieties, ka instruments vienmēr jāuztur tīrs, lai nodrošinātu efektīvu un drošu darbību. Ievērojiet apkopes noteikumus. Regulāri pārbaudiet savienotājus un spirālveida šļūteni, un, ja tiek konstatēti bojājumi, nododiet to remontam autorizētā servisa centrā.
- Transportēšana. Pirms instrumenta transportēšanas tas ir pienācīgi jānotīra un jānosūnoma no visiem izmantotajiem materiāliem. Tā drīkst transportēt tikai pēc tam, kad tas ir pienācīgi aizsargāts pret piesārņojumu.

Uzmanību! Darba laikā vienmēr esiet uzmanīgi. Novērtējiet sava darba efektivitāti. Ritkojieties saprātīgi. Jūsu reakcijas ātrumu var ietekmēt alkohols, zāles, narkotikas, slimbības vai nogurums. Šādos gadījumos atturieties no darba ar instrumentiem.

- Pārbaudiet ierīci, vai tajā nav iespējami defekti. Pirms katras lietošanas rūpīgi pārbaudiet instrumentu, īpaši drošības funkcijas un detaļas, par kurām ir aizdomas, ka tās varētu būt bojātas. Novērtējiet, vai tās pareizi pilda paredzētās funkcijas. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi, neieķeras un nav bojātas. Visas daļas ir jāuzstāda pareizi, lai nodrošinātu ierīces drošu darbību. Ja pamanāt kādas darbības traucējumu pazīmes, nekavējoties izsēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves. Bojātas

drošības funkcijas un detaļas drīkst remontēt/nomainīt tikai autorizēts servisa centrs, ja vien lietošanas instrukcijās nav norādīts citādi.

Uzmanību! Jūsu paša drošības labad izmantojiet tikai piederumus un papildu aprīkojumu, kas ir norādīts lietošanas instrukcijā vai ko iesaka ražotājs. Piederumu un aprīkojuma izmantošana, kas nav norādīta lietošanas instrukcijā vai ražotāja katalogā, var radīt risku jūsu veselībai vai īpašumam.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI DARBAM AR PĀRSRAYOTĀM VIELĀM

- Nelietojiet krāsas vai šķīdinātājus, kuru uzliesmošanas temperatūra ir zemāka par 55 grādiem.
- Neuzkarsējiet krāsas un šķīdinātājus.
- Strādājot ar veselībai kaitīgām vielām, ir nepieciešams lietot filtrējošas ierīces acu un elpošanas ceļu aizsardzībai (aizsargmaska). Pievērsiet uzmanību arī šo materiālu ražotāju sniegtajai informācijai par aizsardzības pasākumiem.
- Ievērojiet bīstamu vielu apstrādes noteikumus, kas ir norādīti uz to iepakojuma. Ja nepieciešams, veiciet papildu aizsardzības pasākumus, jo īpaši valkājiet atbilstošu apģērbu un maskas.
- Nekuriet smēķēties izsmidzināšanas laikā vai darba vietā. Tvaiki var būt uzliesmojoši.
- Atklātas liesmas, atklāti gaismas avoti vai dzirksteļojošas ierīces nedrīkst atrasties vai tikt izmantotas atklātu krāsu trauku tuvumā, kā arī nedrīkst atrasties darba vietās, apkopes un tīrīšanas zonu tuvumā, jo tas var izraisīt sprādzienbīstamu atmosfēru, ugunsgrēku un sprādzienu. Tā paša iemesla dēļ šādās situācijās ir aizliegts arī smēķēt.
- Telpā, kurā strādājat, neuzglabājiet un nepatērējiet pārtiku un dzērienus. Lietoto vielu tvaiki ir kaitīgi veselībai.
- Telpai, kurā tiek veikti smidzināšanas darbi ar kaitīgām vielām, jābūt lielākai par 30 m³. Smidzināšanas un žāvēšanas laikā jānodrošina pietiekama gaisa apmaiņa. Riski, kas saistīti ar krāsu produktu vai tīrīšanas šķīdumu ieliešanu, saskari vai uzsūkšanu, ko izraisa nepietiekama ventilācija, neatbilstošs smidzināšanas spiediens, slikti optimizēti smidzināšanas parametri piesārņojuma samazināšanai, individuālo aizsardzības līdzekļu trūkums, šķīdinātāju tvaiku vai citu bīstamu vielu ieliepošana. Ja smidzināšanas pistole atrodas pārāk tuvu krāsotajai virsmai, krāsas daļiņas var atlēkties atpakaļ uz lietotāju, radot briesmas. Jāpazīnās briesmas, kas saistītas ar bojāta kompresora izmantošanu vai nepareizi noregulētu kompresora spiedienu, kā arī briesmas, kas saistītas ar neatbilstošu vai bīstamu šķīdumu izmantošanu. Nesmidziniet pret vēju. Vispārīgi, smidzinot vai atomizējot uzliesmojošas vai potenciāli bīstamas vielas, ievērojiet vietējo iestāžu noteikumus.
- Pieslēdzoties PVC spiediena šūtenei, nelietojiet tādus līdzekļus kā baltais spirts, būtispirts vai metilēnhlorīds (tas saīsina šūtenes kalpošanas laiku).

Uzmanību! Nelietojiet šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, kas izraisa alumīnija tvertnes, paša smidzinātāja vai tā cinkoto daļu oksidēšanu. Ekstrēmos gadījumos oksidēšanās var izraisīt eksploziju. Krāsu materiālu un šķīdinātāju ražotāji sniedz atbilstošu informāciju par saviem produktiem. Nekādā gadījumā nedrīkst izmantot skābes pneimatisko instrumentu tīrīšanai.

Lūdzu, ievērojiet un izpildiet drošības instrukcijas.

PNEIMATISKO INSTRUMENTU UZSĀKŠANA UN LIETOŠANA

Ieteikumi saspiesta gaisa pievadei pneimatiskajiem instrumentiem:

- Gaisa padeve vienmēr jābūt tīrai un sausai.
- Ieteicams izmantot filtrus, kas uzņem ūdeni, cietās daļiņas.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet šūteni un savienojumu galus, lai pārliecinātos, ka tie ir piemēroti lietošanai, nav noplūdes un ir pareizi savienoti.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet enerģijas avotu (piemēram, kompresoru, pneimatisko sistēmu).
- Lai pilnībā izmantotu instrumenta jaudu un veiktspēju, izmantojiet ātras savienojuma uzdevas un šūtenes ar atbilstošu garumu un diametru.
- Izvairieties no šūtenes saliekies.
- Nelietojiet instrumentus rūpnieciskām vajadzībām.
- Nelietojiet instrumentus pārtikas rūpniecībā.
- Nelietojiet instrumentus puteklainā vidē.
- **Bīdīnājums!** Nepārsniedziet pieļaujamo pievada spiedienu!
- Pārmērīgs spiediens izraisa instrumenta pieļaujamo parametru pārsniegšanu un var izraisīt instrumenta un/vai šūtenes bojājumus un negadījumu.
- Ieteikumi darbam ar pneimatiskajiem instrumentiem:
- Pirms sākt darbu ar pneimatisko instrumentu, pārliecinieties, ka tas ir pareizi pieslēgts strāvas avotam.

- Neregulējiet, nemainiet un neaizstājiet detaļas, kamēr instruments darbojas.
- Darba pārtraukumu laikā vai pārvietojoties no vienas vietas uz citu, no tvertnes iztukšojiet izsmidzināto vielu (ja izmantojat krāsu smidzinātāju vai elļošanas pistoli), pēc tam atvienojiet saspiestā gaisa padevi un noņemiet instrumenta uzgali no šūtenes savienotāja. Nomainot darba uzgali, saspiestā gaisa padeve jāzīslēdz, lai novērstu tā izsausēšanu, ja instruments nejausi tiek iedarbināts.
- Instrumenti jāaizsargā pret krišanu un triecieniem, kā arī pret piesārņojumu, piemēram, dubļiem, ūdeni, smiltīm utt., un jāuztur saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijām. Jāpievērš uzmanība arī tam, lai saspiestā gaisa padeves caurules būtu labā darbā kārtībā.

REKOMENDĀCIJAS SPIRĀLES ŠĶĒRU LIETOŠANAI

Šūtenēm jābūt:

- Cietā savienojumā ar saviem galiem.
- Gāzes necauralīgiem (ja tiek konstatēta noplūde, nekavējoties jāzīslēdz saspiestā gaisa padeve).
- Pieslēgtas enerģijas avotiem, kas aprīkoti ar gaisa žāvētājiem un kondensāta tvertņiem.
- Aizsargātas pret mehāniskiem bojājumiem un korozīvu vielu (skābes, sārmī), eļļu un smērvielu iedarbību.
- Vietās, kas pakļautas mehāniskiem bojājumiem, jāizmanto pastiprinātas šūtenes. Ja šūtene nonāk saskarē ar korozīvām vielām, to rūpīgi jānomazgā ar ūdeni un jāpārbauda, vai tā joprojām ir hermētiska, vai nav mainījies krāsa un/vai forma un vai nav mainījusies šūtenes ārējās virsmas cietība. Bojātas šūtenes nedrīkst izmantot.
- Šūtenes, kas no ārpusē ir piesārņotas ar taukiem vai eļļu, rūpīgi jānotīra ar sausiem kvilvīnas lupatām.
- Iepriekš aprakstīto bojātu un/vai piesārņotu šūtenju izmantošana var izraisīt neļaimas gadījumu darbā.
- Šūteni drīkst pievienot un atvienot no instrumenta tikai tad, ja gaisa vārsts ir aizvērts. Neizslēdziet gaisa padevi, saliekot šūteni.
- Pēc šūtenes pievienošanas enerģijas avotam vispirms izpūstiet to, veicot atbilstošus pasākumus, lai noņemtu uzkrāto putekļu slāni, un tikai tad pievienojiet pneimatisko instrumentu.
- Šūtenes nedrīkst pieskarties vai atrasties tuvu strāvas vadu.

LIETOJAMO PIKTOGRAMMU APRAKSTS



1. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
4. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsardzības cimdus).
5. EAC sertifikācijas zīme.
6. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
- MM - ražošanas mēnesis
- Y - papildu apzīmējums
- XXXXX - sērijas numurs
- NNN - papildu marķējums

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

IERĪCES KOMONENTI A att.

1. Sprausla
2. Tvertne
3. Pistoles korpus (rokturis)
4. Pakaramais kronšteins
5. Ātrs savienotājs
6. Sprūds
7. Materiāla iepļūdes caurule

UZSTĀDĪŠANAS SHĒMA B att.

1. Kompresors (pēc izvēles – ar eļļas separatoru)
2. Filtrs – spiediena regulators, ūdens separator
3. Ātrs savienotājs
4. Spirālveida šūtene
5. Ātrs savienotājs

6. Pneimatiskais instruments (paraugs)
*Attiecas tikai uz krāsu smidzinātājiem.

Paradētais lietojums

Tīrīšanas pistole tiek izmantota tīrīšanai ar saspiesta gaisa un tīrīšanas līdzekļa strūklu. Tīrīšanai drīkst izmantot tikai bioloģiski noārdāmas vielas. Nedrīkst izmantot uzliesmojošas vielas. Pateicoties tvērnei un garajai sprauslai, pistole ļauj tīrīt pat grūti sasniedzamas vietas.

Darba uzsākšana

- Piepildiet tvērni ar tīrīšanas līdzekli, pēc tam uzskrūvējiet tvērni uz pistoles.
- Pārbaudiet saspiesta gaisa padeves sistēmu, vai tajā nav noplūdes, un pārlecinieties, ka savienojumi ir droši.
- Pirms pievienošanas sistēmai izpūstiet gaisa padeves šļūteni.
- Pirms pistoles lietošanas pārlecinieties, ka tā ir pareizi iztīrīta un uzturēta.

Darbs ar pistoli

- Noregulējiet pneimatiskās sistēmas spiedienu tā, lai tas nepārsniegtu pistoles maksimālo darba spiedienu un nesabojātu tīrāmo virsmu.
- Vērst sprauslas izplūdes atveri uz tīrāmo virsmu un nospiest sprūdu.
- Strādājot ar smidzināšanas pistoli, var veidoties liels daudzums putekļu vai potenciāli bīstami tvarki, tāpēc ir svarīgi lietot individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargbrilles un maskas.

Tīrīšana un apkope

- Pēc darba pabeigšanas atvienojiet pistoli no saspiesta gaisa sistēmas un iztukšojiet instrumenta tvērni no atlikušajiem pārlējuma materiāliem. rūpīgi iztīriet tvērni no pārlējuma materiālu atliekām.
- Notīriet pistoles korpusu ar mitru drānu. Pūstiet pistoles sprauslu ar tīru gaisu dažas sekundes, vērsot to drošā virzienā. Rūpīgi notīriet visu pārlējuma materiāla pārvietošanas ceļu. Nepietiekama tīrīšana var samazināt pārlējuma materiāla plūsmas veiktspēju.

Pēc pistoles tīrīšanas uzklājiet nelielu daudzumu smērvielas uz kustīgajām bhvām daļām.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Vērtība
Sprauslas diametrs	4,5 mm
Maksimālais darba spiediens	120 psi/8 bar
Gaisa pieslēguma diametrs	1/4"
Svars	0,52 kg
14-706 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

TROKŠŅA DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{pA} un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K ir mērijuma nenoteiktība).

Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} ir mērīti saskaņā ar EN 1953.

VIDES AIZSARDZĪBA



Produkti nedrīkst tikt izmesti kopā ar sadzīves atkritumiem, bet ir jānodod iznīcināšanai atbilstošās iekārtās. Informācija par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotas iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un uz aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i. Likumu Žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, atpazīšana, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Uzturēšanas pistole

Modelis: 14-706

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā. Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīvai 2006/42/EK

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem

, kuras pievienojas gaisa lietotājs, vai turpmākajām darbībām, ko veicis gala lietotājs.

Tas personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kura ir rezidente vai reģistrēta ES:

Paraksts: vārds:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 17. jūlijs

(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL

1,0 l oljni pištol

14-706

Opozorilo! Pred uporabo pazljivo preberite ta priročnik pozorno preberite ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.

Priporočila za varno uporabo naprave

- Uporabljajte osebno varovalno opremo, ki je primerna za opravljano delo.
- Pri delu z vnetljivimi materiali zagotovite ustrezen pretok zraka, da se izognete nastanku potencialno eksplozivne atmosfere.
- Poskrbite, da izpostavljeni deli telesa med delom niso izpostavljeni strupenim snovem, saj lahko te povzročijo nekrozo tkiva ali druge resne zaplete. V primeru stika s strupenimi snovmi takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Med delovanjem se lahko ustvari škodljiv prah, zlasti če prostor ni ustrežno prezračen.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABO PNEVMATIČNIH ORODJI

Uporaba orodja

- Orodje in priporočeno dodatno opremo je treba uporabljati v skladu z navodili za uporabo. Orodje in dodatno opremo je treba uporabljati izključno za predvideni namen (v skladu z navodili proizvajalca). Uporaba naprave za kakršen koli drug namen je strogo prepovedana. Praviloma izklopite orodje, preden se približate materialu/območju, na katerem boste delali.
- Delovno mesto mora biti urejeno. Neurejeno delovno mesto povečuje verjetnost nesreč. Delajte v dobro prezračenih prostorih.
- Bodite pozorni na okolico. Orodja ne izpostavljajte dežju. Poskrbite za ustrezno osvetlitev. Pištolo ne usmerjajte v ljudi ali živali. Ne dovolite nepooblaščenim osebam, da premikajo spiralno cev, kompresor ali napajalni kabel kompresorja. Ne dovolite tem osebam, da vstopajo na delovno območje. Nepooblaščen osebe ne smejo biti prisotne na delovnem območju. Otrke držite stran od naprave.
- Delovno stanje orodja. Preverite, ali sta orodje in spiralna cev popolna in nepoškodovana.
- Zaščitite se pred električnim udarom. Med delovanjem se izogibajte stiku delovne telesa in orodja z napetimi predmeti, npr. komponentami električnih naprav, grelnimi elementi, električnimi napravami.
- Orodje shranite na mestu, ki je nedostopno nepooblaščenim osebam. Neuporabljeno orodje shranite na suhem, zaklenjenem mestu, ki je nedostopno otrokom. Vsa vzdrževalna dela opravite po odlopu cevi za stisnjen zrak in rezervoarja.
- Orodja ne obremenjujte. Bolje in varneje je delati z zmogljivostjo, navedeno v tehničnih podatkih.
- Vedno nosite ustrezna delovna oblačila. Pri delu z orodjem ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pri delu priporočamo gumijaste rokavice in protizdrsnno obutev. Če imate dolge lase, uporabite mrežico za lase.
- Spiralne cevi ne uporabljajte za druge namene. Orodja ne prenašajte s spiralno cevjo. Cev zaščitite pred vročino, olji in ostrimi robovi.

- Z orodjem ravnajte skrbno. Ne pozabite, da morate orodje vedno vzdrževati čisto, da zagotovite učinkovito in varno delovanje. Upoštevajte pravila vzdrževanja. Redno preverjajte priključke in spirhalno cev, če pa ugotovite poškodbe, jih popravite v pooblaščenem servisnem centru.
- Prevoz. Pred prevozom orodja ga je treba ustrezno očistiti in posušiti vseh uporabljenih materialov. Prevoz je dovoljen šele, ko je ustrezno zaščiten pred onesnaženjem.
- **Previdnost!** Med delom bodite vedno pozorni. Ocenite učinkovitost svojega dela. Ravnajte razumno. Vaš reakcijski čas lahko upočasni alkohol, zdravila, droge, boleznii ali utrujenost. V takih primerih se vzdržite dela z orodjem.
- Preverite, ali je naprava poškodovana. Pred vsako uporabo natančno pregledite orodje, zlasti varnostne elemente in dele, za katere sumite, da so poškodovani. Ocenite, ali delujejo pravilno. Preverite, ali premični deli delujejo pravilno, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni, da se zagotovi varno delovanje naprave. Če opazite kakršne koli znake okvare, takoj izklopite napravo in jo odklopite od napajanja. Poškodovane varnostne funkcije in deli morajo biti popravljeni/zamenjani samo v pooblaščenem servisnem centru, če v navodilih za uporabo ni drugače navedeno.
- **Previdnost!** Zaradi lastne varnosti uporabljajte samo dodatke in dodatno opremo, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali jih priporoča proizvajalec. Uporaba dodatkov in opreme, ki niso priporočeni v navodilih za uporabo ali katalogu proizvajalca, lahko ogrozi vaše zdravje ali lastnino.

VARNOSTNA NAVODILA ZA DELO S PRŠENIMI SNOVMI

- Ne uporabljajte barv ali razredčil z vnetiščem nižjim od 55 stopinj.
- Barv in topil ne segrevajte.
- Pri delu s snovmi, ki so škodljive za zdravje, je treba za zaščito dihalnih poti uporabljati filtrirne naprave za zaščito oči in dihalnih poti (zaščitna maska za obraz). Upoštevajte tudi informacije proizvajalcev teh materialov o zaščitnih ukrepih.
- Upoštevajte pravila za ravnanje z nevarnimi snovmi, ki so navedena v obliki podatkov in oznak na njihovi embalaži. Po potrebi sprejmite dodatne zaščitne ukrepe, zlasti nosite ustrezna oblačila in maske.
- Med brizganjem ali na delovnem mestu ne kadite. Hlapovi so lahko vnetljivi.
- Odprtih plamenov, odprtih virov svetlobe ali naprav, ki proizvajajo iskre, ne smete postaviti ali uporabljati v bližini odprtih posod z barvo, niti v bližini delovnega mesta, vzdrževalnih in čistilnih prostorov, saj lahko to povzroči eksplozivno ozračje, požar in eksplozijo. Iz istega razloga je v teh situacijah prepovedano tudi kajenje.
- V prostoru, kjer delate, ne shranjujte in ne uživajte hrane in pijače. Hlapovi uporabljenih snovi so škodljivi za zdravje.
- Prostor, v katerem se izvaja brizganje s škodljivimi snovmi, mora imeti prostornino večjo od 30 m³. Med brizganjem in sušenjem je treba zagotoviti zadostno izmenjavo zraka. Tveganja, povezana z vdihavanjem, stikom ali absorpcijo barvnih izdelkov ali čistilnih tekočin, ki jih povzročajo nezadostna prezračevanja, neustružen tlak brizganja, slaba optimizacija parametrov brizganja za zmanjšanje onesnaževanja, pomanjkanje osebne zaščitne opreme, vdihavanje hlapov topil ali drugih nevarnih snovi. Če je brizgalna pištola preblizu površini, ki se barva, se lahko delci barve odbijajo nazaj proti uporabniku, kar predstavlja nevarnost. Bodite pozorni na nevarnosti, povezane z uporabo poškodovanega kompresorja ali nepravilno nastavljenim tlakom kompresorja, ter na nevarnosti, povezane z uporabo neprimernih ali nevarnih tekočin. Ne brizgajte proti vetru. Na splošno velja, da morate pri brizganju ali razprševanju vnetljivih ali potencialno nevarnih snovi upoštevati predpise lokalnih organov.
- Pri priključevanju na PVC-tlačno cev ne uporabljajte sredstev, kot so belo olje, butilni alkohol ali metilen klorid (to bo skrajšalo življenjsko dobo cevi).

Previdnost! Ne uporabljajte razredčil ali čistilnih sredstev, ki povzročajo oksidacijo aluminijaste posode, same brizgalne pištole ali njenih pocinkanih delov. V skrajnih primerih lahko oksidacija povzroči eksplozijo. Proizvajalci barvnih materialov in topil zagotavljajo ustrezne informacije o svojih izdelkih. V nobenem primeru ne uporabljajte kislin za čiščenje pnevmatskih orodij. Upoštevajte in sledite varnostnim navodilom.

ZAČETEK DELOVANJA IN UPORABA PNEVMATIČNIH ORODIJ

Priporočila za dovajanje stisnjenega zraka pnevmatskim orodjem:

- Zrak mora biti vedno čist in suh.
- Priporočljivo je uporabljati filtrirne elemente, ki zadržujejo vodne delce, trdne delce in oljne delce.
- Pred vsako uporabo preverite cev in priključne konce, da so primerni za uporabo, ne puščajo in so pravilno priključeni.

- Pred vsako uporabo preverite napajanje (npr. kompresor, pnevmatski sistem).
- Da bi v celoti izkoristili moč in zmogljivost orodja, uporabljajte hitre spojke in cevi ustrezne dolžine in premera.
- Preprečite zvižanje cevi.
- Orodja ne uporabljajte za industrijske namene.
- Orodja ne uporabljajte v prehrabni industriji.
- Orodja ne uporabljajte v prašnem okolju.
- **Opozorilo!** Ne presegajte dovoljenega dovodnega tlaka!
- Prekomeren tlak povzroči, da orodje preseže dovoljene parametre, kar lahko povzroči poškodbo orodja in/ali cevi ter nesrečo.
- Priporočila za delo s pnevmatskim orodjem:
- Preden začnete delati s pnevmatskim orodjem, se prepričajte, da je pravilno priključeno na vir napajanja.
- Ne popravljajte, ne nastavljajte in ne zamenjajte delov, medtem ko je orodje v delovanju.
- Med odmori pri delu ali pri premikanju z enega mesta na drugo odstranite razpršeno snov iz rezervoarja (pri uporabi brizgalke za barvo ali olje), nato odklopite dovod stisnjenega zraka in odstranite konico orodja iz priključke cevi. Pri zamenjavi delovne konice je treba dovod stisnjenega zraka zapreti, da se prepreči izmet, če se orodje naključno zažene.
- Orodje je treba zaščititi pred padci in udarci ter onesnaženjem, npr. blatom, vodo, peskom itd., in vzdrževati v skladu z navodili za uporabo. Poskrbeti je treba tudi za to, da so cevi za dovod stisnjenega zraka v dobrem delovnem stanju.

PRIPOROČILA ZA UPORABO SPIRALNIH CEVI

Cevi morajo biti:

- Trdno pritrjene na koncih.
- Plinotesne (če opazite uhajanje, takoj zaprite dovod stisnjenega zraka).
- Povezane z viri energije, opremljenimi s sušilniki zraka in kondenzacijskimi posodami.
- Zaščitene pred mehanskimi poškodbami in učinki korozivnih snovi (kislina, lugi), olj in maziv.
- Na območjih, izpostavljenih mehanskim poškodbam, je treba uporabljati ojačene cevi. Če cevi pride v stik z jedrkimi snovmi, jo temeljito sperite z vodo in preverite, ali je še vedno tesna, ali je prišlo do kakršnih koli sprememb barve in/ali deformacij ter ali se je spremenila trdota zunanje površine cevi. Poškodovane cevi ne uporabljajte.
- Cevi, ki so na zunanji strani onesnažene z mastjo ali oljem, je treba temeljito očistiti s suho bombažno krpo.
- Uporaba poškodovane in/ali onesnažene cevi, kot je opisano zgoraj, lahko povzroči nesrečo pri delu.
- Cev se sme priključiti na orodje in odklopiti od njega le, ko je zračni ventil zaprt. Ne prekinjajte dovoda zraka s prebijanjem cevi.
- Po priključitvi cevi na vir napajanja jo najprej izpihnite, pri čemer sprejmite ustrezne varnostne ukrepe za odstranitev nabranega prahu, nato pa priključite pnevmatsko orodje.
- Cevi se ne smejo dotikati ali biti v bližini električnih vodnikov pod napetostjo.

OPIS UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
2. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
3. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašne maske).
4. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitne rokavice).
5. Certifikacijska oznaka EAC.
6. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OSNAKE NA NAPRAVI



- RRRR -leto proizvodnje
- MM -mesec proizvodnje
- Y -dodatna oznaka
- XXXXX -serijska številka
- NNN -dodatna oznaka

OPIS GRAFIKONSKIH ELEMENTOV

KOMPONENTE NAPRAVE Slika A

1. Šoba
2. Rezervoar
3. Telo pištole (ročaj)
4. Nosilec za obešanje
5. Hitri priključek
6. Sprožilec
7. Čev za dovod materiala

DIAGRAM MONTAŽE Slika B

1. Kompresor (opcijsko – z ločevalnikom olja)
2. Filter – regulator tlaka, ločevalnik vode
3. Hitri priključek
4. Spiralna cev
5. Hitra spojka
6. Pnevmatско оrоdје (primer risbe)

*Velja samo za barvne brizgalke.

NAMEN UPORABE

Čistilna pištola se uporablja za čiščenje s curkom stisnjeneга zraka in čistilnega sredstva. Za čiščenje se smejo uporabljati samo biološko razgradljive snovi. Vnetljive snovi se ne smejo uporabljati. Pištola omogoča čiščenje tudi na težko dostopnih mestih zahvaljujoč rezervoarju in dolgi šobi.

Začetek dela

- Napolnite rezervoar s čistilnim sredstvom, nato rezervoar privijte na pištolo.
- Preverite, ali sistem za dovod stisnjeneга zraka ne pušča in ali so priključki varno pritrjeni.
- Preden cev za dovod zraka priključite na sistem, jo izpihnite.
- Pred uporabo pištole se prepričajte, da je bila pravilno očiščena in vzdrževana.

Delo s pištolo

- Prilagodite tlak v pnevmatskem sistemu tako, da ne preseže največjega delovnega tlaka pištole in ne poškoduje površine, ki jo čistite.
- Usmerite izhod šobe proti površini, ki jo želite očistiti, in pritisnite na sprožilec.
- Pri delu s pištolo za brizganje se lahko ustvarijo velike količine prahu ali potencialno nevarnih hlapov, zato je nujno uporabljati osebno zaščitno opremo, kot so varnostna očala in maske.

Čiščenje in vzdrževanje

- Po končanem delu pištolo odklopite iz sistema stisnjeneга zraka in izpraznite rezervoar orodja vseh ostankov premaznega materiala. Rezervoar temeljito očistite vseh ostankov premaznega materiala.
- Očistite ohlajeno pištolo z mehko krpo. Pištolo nekaj sekund pihajte s čistim zrakom, pri čemer jo usmerite v varno smer. Pazljivo očistite celotno pot prenosa premaznega materiala. Neustrezno čiščenje lahko zmanjša učinkovitost pretoka premaznega materiala.

Po čiščenju pištole nanesite majhno količino maziva na gibljive dele tesnil.

TEHNIČNI PODATKI

Parameter	Vrednost
Premer šobe	4,5 mm
Največji delovni tlak	120 psi/8 bar
Premer priključka za zrak	1/4"
Teža	0,52 kg
14-706 označuje tip in oznako naprave	

PODATKI O HRUPU

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo zvočnega tlaka L_{pA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (kjer je K merilna negotovost).

Raven zvočnega tlaka L_{pA} in raven zvočne moči L_{WA} , navedeni in tem priročniku, sta bili izmerjeni v skladu z EN 1953.

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov ne smete odlagati med gospodinjске odpadke, ampak jih morate predati v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevarne. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s

sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Pištola za vzdrževanje

Model: 14-706

Blagovna znamka: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel.

Ime in naslov osebe, pooblaščene za pripravo tehnične dokumentacije, ki je rezident ali ima sedež v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost GTX POLAND

Varšava, 17. julij 2025

(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

1,0 л маслен пистолет

14-706

Внимание! Преди употреба, моля, прочетете внимателно това ръководство

прочетете внимателно тези инструкции и ги съхранявайте за бъдеща използване.

Препоръки за безопасна употреба на устройството

- Използвайте лични предпазни средства, подходящи за извършваната работа.
- Когато работите с запалими материали, осигурете достатъчен приток на въздух, за да избегнете създаването на потенциално експлозивна атмосфера.
- Внимавайте изложените части на тялото да не бъдат изложени на токсични вещества по време на работа, тъй като те могат да причинят nekроза на тъканите или други сериозни усложнения. В случай на контакт с токсични вещества, незабавно потърсете медицинска помощ.
- По време на работа може да се образува вреден прах, особено ако помешението не е достатъчно проветрено.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПНЕВМАТИЧНИ ИНСТРУМЕНТИ

Използване на инструмента

- Инструментът и препоръчаните аксесоари трябва да се използват в съответствие с инструкциите за експлоатация. Инструментът и аксесоарите трябва да се използват само по предназначение (в съответствие с инструкциите на производителя). Използването на устройството за други цели е строго забранено. Като правило, изключвайте инструмента, преди да се приближите към материала/областта, върху която ще работите.
- Поддържайте работното си място подредено. Разхвърляното работно място увеличава вероятността от инциденти. Работете в добре проветрени помещения.
- Обръщайте внимание на околната среда. Не излагайте инструмента на дъжд. Осигурете подходящо осветление. Не насочвайте пистолета към хора или животни. Не позволявайте на неупълномощени лица да преместват спираловидния маркуч, компресора или захранващия кабел на компресора. Не

позволявайте на тези лица да влизат в работната зона. Неупълномощени лица не трябва да се намират в работната зона. Дръжте децата далеч от устройството.

- Работно състояние на инструмента. Проверете инструмента и спираловидния маркуч за пълнота и повреди.
- Предпазвайте се от токов удар. По време на работа избягвайте контакт между части от тялото и инструмента с обекти под напрежение, например компоненти на електрически инсталации, нагревателни елементи, електрически уреди.
- Съхранявайте инструмента на място, недостъпно за неупълномощени лица. Неизползваните инструменти трябва да се съхраняват на сухо, заключено място, недостъпно за деца. Извършвайте всички дейности по поддръжката след изключване на маркуча за съгъстен въздух и резервоара.
- Не претоварвайте инструмента. По-добре и по-безопасно е да работите при капацитета, посочен в техническите данни.
- Винаги носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута, когато работите с инструмента. При работа се препоръчва носенето на гумени ръкавици и обувки с неплъзгаща се подметка. Ако имате дълга коса, използвайте мрежа за коса.
- Не използвайте спираловидния маркуч за други цели. Не пренасяйте инструмента, като го държите за спираловидния маркуч. Предпазвайте маркуча от топлина, масла и остри ръбове.
- Полагайте добри грижи за инструмента. Не забравяйте да поддържате инструмента чист, за да гарантирате ефективна и безопасна работа. Спазвайте правилата за поддръжка. Редовно проверявайте съединителите и спираловидния маркуч и ако откриете повреда, я отстранете в оторизиран сервизен център.
- Транспортиране. Преди транспортиране инструментът трябва да бъде добре почистен и изсушен от всички използвани материали. Той може да бъде транспортиран само след като е бил добре защитен от замърсяване.

Внимание! Винаги бъдете бдителни, когато работите. Оценявайте ефективността на работата си. Действайте разумно. Вашето време за реакция може да бъде забавено от алкохол, лекарства, наркотици, болест или умора. В такива случаи се въздържайте от работа с инструменти.

- Проверете устройството за възможни неизправности. Преди всяка употреба внимателно проверете инструмента, особено предпазните устройства и частите, за които подозирате, че могат да са повредени. Оценете дали те изпълняват предназначението си функции правилно. Проверете дали движещите се части функционират правилно, не се заклепват и не са повредени. Всички части трябва да бъдат правилно монтирани, за да се гарантира безопасната работа на устройството. Ако забележите признаци на неизправност, незабавно изключете устройството и го откачете от захранването. Повредените предпазни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани/заменени само от оторизиран сервизен център, освен ако в инструкциите за експлоатация не е посочено друго.

Внимание! За вашата собствена безопасност използвайте само аксесоари и допълнително оборудване, които са посочени в инструкциите за експлоатация или са препоръчани от производителя. Използването на аксесоари и оборудване, различни от препоръчаните в инструкциите за експлоатация или каталога на производителя, може да представлява риск за вашето здраве или имущество.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ПРЪСКАНИ ВЕЩЕСТВА

- Не използвайте бои или разтворители с точка на възпламеняване под 55 градуса.
- Не загрявайте бои и разтворители.
- При работа с вещества, които са вредни за здравето, е необходимо да се използват филтриращи устройства за защита на очите и дихателните пътища (защитна маска), за да се предпазят дихателните пътища. Обърнете внимание и на информацията, предоставена от производителя на тези материали, относно защитните мерки.
- Спазвайте правилата за работа с опасни материали, които са предоставени под формата на данни и маркировки върху опаковката им. Ако е необходимо, вземете допълнителни предпазни мерки, по-специално носете подходящо облекло и маски.
- Не пушете по време на пръскане или на работното място. Парите също могат да бъдат запалими.

- Открити пламъци, открити източници на светлина или устройства, произвеждащи искри, не трябва да се намират или използват в близост до отворени контейнери с боя и не трябва да се намират в близост до работното място, зоните за поддръжка и почистване, тъй като това може да доведе до взривоопасна атмосфера, пожар и експлозия. По същата причина пушенето също е забранено в тези ситуации.
- Не съхранявайте и не консумирайте храни и напитки в помещението, в което работите. Парите на използваните вещества са вредни за здравето.
- Помещението, в което се извършва работа с вредни вещества, трябва да има обем по-голям от 30 м³. По време на пръскане и сушене трябва да се осигури достатъчна въздухообмяна. Рискове, свързани с вдихане, контакт или абсорбиране на бояджийски продукти или почистващи течности, причинени от недостатъчна вентилация, неадекватно налягане на пръскане, лоша оптимизация на параметрите на пръскане за намаляване на замърсяването, липса на лични предпазни средства, вдихане на пари от разтворители или други опасни вещества. Ако пистолетът за пръскане е прекалено близо до повърхността, която се боядисва, частиците боя могат да отскочат обратно към потребителя, което представлява опасност. Бъдете наясно с опасностите, свързани с използването на повреден компресор или неправилно настроено налягане на компресора, както и с опасностите, свързани с използването на неподходящи или опасни течности. Не пръскайте срещу вятъра. Като цяло, когато пръскате или пулверизирате запалими или потенциално опасни вещества, спазвайте разпоредбите на местните власти.
- При свързване с PVC налягателен маркуч не използвайте средства като терпентин, бутилок алкохол или метилен хлорид (това ще скърати експлоатационния живот на маркуча).

Внимание! Не използвайте разтворители или почистващи средства, които причиняват окисляване на алуминиевия контейнер, самия пръскач или неговите поцинковани части. В екстремни ситуации окисляването може да доведе до експлозия. Производителите на бояджийски материали и разтворители предоставят съответната информация за своите продукти. При никакви обстоятелства не трябва да се използват киселини за почистване на пневматични инструменти.

Моля, спазвайте и следвайте инструкциите за безопасност.

СТАРТИРАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПНЕВМАТИЧНИ ИНСТРУМЕНТИ

Препоръки за подаване на съгъстен въздух към пневматични инструменти:

- Захранването с въздух трябва винаги да е чисто и сухо.
- Препоръчва се да се използват филтърни елементи, които улавят водни частици, твърди частици и маслени частици.
- Преди всяка употреба проверявайте маркуча и краищата на връзките, за да се уверите, че са подходящи за употреба, без течове и правилно свързани.
- Преди всяка употреба проверете захранването (например компресор, пневматична система).
- За да използвате напълно мощността и производителността на инструмента, използвайте бързи съединения и маркучи с подходяща дължина и диаметър.
- Избягвайте прегъването на маркуча.
- Не използвайте инструментите за промишлени цели.
- Не използвайте инструментите в хранително-вкусовата промишленост.
- Не използвайте инструментите в прашни среди.
- **Внимание!** Не превишавайте допустимото налягане на захранването!
- Прекомерното налягане води до превишаване на допустимите параметри на инструмента и може да доведе до повреда на инструмента и/или маркуча и до инцидент.
- Препоръки за работа с пневматични инструменти:
- Преди да започнете работа с пневматичен инструмент, уверете се, че той е свързан към източника на захранване в правилната последователност.
- Не ремонтирайте, не регулирайте и не сменяйте части, докато инструментът е в движение.
- По време на почивки в работата или при преместване от едно място на друго, извадете разпръснатото вещество от резервоара (когато използвате пистолет за боядисване или пистолет за смазване), след което изключете захранването със съгъстен въздух и извадете крайника на инструмента от съединителя на маркуча. При подмяна на работния крайник захранването със съгъстен въздух трябва да бъде изключено, за

да се предотврати изхвърлянето му, ако инструментът бъде случайно пуснат.

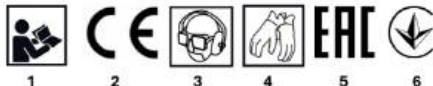
- Инструментите трябва да бъдат защитени от падане и удари, както и от замърсяване, например с кал, вода, пясък и др., и да се поддържат в съответствие с инструкциите за експлоатация. Трябва да се обърне внимание и на това, че тръбите за подаване на сгъстен въздух са в добро работно състояние.

ПРЕПОРЪКИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА СПИРАЛНИ МАРКУЧКИ

Маркучите трябва да бъдат:

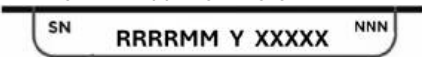
- Здраво закрепени към краищата си.
- Газонепроницаеми (ако се открие теч, незабавно изключете подаването на сгъстен въздух).
- Свързани към източници на захранване, оборудвани с въздушни сушители и кондензационни съдове.
- Защитени от механични повреди и въздействието на корозивни материали (киселини, алкали), масла и смазочни материали.
- В зони, изложени на механични повреди, трябва да се използват подсилени маркучи. Ако маркучът влезе в контакт с корозивни материали, измийте го обилно с вода и проверете дали все още е херметичен, дали има обезцветяване и/или деформация и дали твърдостта на външната повърхност на маркуча се е променила. Не използвайте повреден маркуч.
- Маркучи, замърсени с мазнаина или масло откън, трябва да се почистват добре със сухи памучни парцали.
- Използването на маркуч, който е повреден и/или замърсен, както е описано по-горе, може да доведе до инцидент на работното място.
- Маркучът трябва да се свързва и развързва от инструмента само когато въздушният клапан е затворен. Не прекъсвайте подаването на въздух чрез прегъване на маркуча.
- След като свържете маркуча към източника на захранване, първо го издухайте, като вземете подходящи предпазни мерки за отстраняване на натрупания прах, и след това свържете пневматичния инструмент.
- Маркучите не трябва да докосват или да се намират в близост до електрически кабели под напрежение.

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО ПИКТОГРАМИ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
4. Използвайте лични предпазни средства (предпазни ръкавици).
5. Сертификационен знак EAC.
6. Сертификационен знак за украинския пазар

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



- RRRR - година на производство
- MM - месец на производство
- Y - допълнително обозначение
- XXXXX - сериен номер
- NNN - допълнителна маркировка

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

КОМПОНЕНТИ НА УСТРОЙСТВОТО Фиг. А

1. Дюза
2. Резервоар
3. Корпус на пистолета (дръжка)
4. Закачалка
5. Бърз съединител
6. Спусък
7. Тръба за подаване на материал

ДИАГРАМА НА МОНТАЖА Фиг. Б

1. Компресор (опция – с маслоотделител)
 2. Филтър – регулатор на налягането, водоотделител
 3. Бърз съединител
 4. Спирален маркуч
 5. Бързо съединение
 6. Пневматичен инструмент (примерна скица)
- *Важи само за бояджийски пистолети.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пистолетът за почистване се използва за почистване с струя сгъстен въздух и почистващ препарат. За почистване могат да се използват само биоразградими вещества. Не трябва да се използват запалими вещества. Благодарение на резервоара и дългата дюза, пистолетът позволява почистване дори на труднодостъпни места.

Започване на работа

- Напълнете резервоара с почистващ препарат, след което завийте резервоара към пистолета.
- Проверете системата за подаване на сгъстен въздух за течове и сигурни връзки.
- Издухайте маркуча за подаване на въздух, преди да го свържете към системата.
- Преди да използвате пистолета, се уверете, че е бил правилно почистен и поддържан.

Работа с пистолета

- Регулирайте налягането в пневматичната система, така че да не се превишава максималното работно налягане на пистолета и да не се повреди повърхността, която се почиства.
- Насочете изхода на дюзата към повърхността, която се почиства, и натиснете спусъка.
- При работа с пистолета за пръскане могат да се образуват големи количества прах или потенциално опасни пари, затова е необходимо да се използват лични предпазни средства, като защитни очила и маски.

Почистване и поддръжка

- След приключване на работата, откачете пистолета от системата за сгъстен въздух и изпразнете резервоара на инструмента от остатъците от покривен материал. Почистете добре резервоара от остатъци от покривен материал.
- Почистете корпуса на пистолета с мека кърпа. Издухайте дюзата на пистолета с чист въздух за няколко секунди, като я насочите в безопасна посока. Почистете внимателно цялата траектория на пренос на покривния материал. Недостатъчното почистване може да намали ефективността на потока на покривния материал.

След почистване на пистолета нанесете малко количество смазка върху подвижните части на уплътненията.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Диаметър на дюзата	4,5
Максимално работно налягане	120 psi/8 bar
Диаметър на въздушното свързване	1/4"
Тегло	0,52 kg
14-706 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

ДАНИИ ЗА ШУМА

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане L_{pA} и нивото на звукова мощност L_{WA} (където К е неточността на измерването). Нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} посочени в това ръководство, са измерени в съответствие с EN 1953.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават за изхвърляне в подходящи съоръжения. Информация за изхвърлянето може да се получи от продавача на продукта или от местните власти. Използването на оборудване съдържащо вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наречана по-нататък „GTX Poland”) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (нарочно по-нататък „Ръководство”), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и съставя му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е

строго забранено и може да доведе до грађанска и наказателна одговорност.

Декларација за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична“ 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Пистолет за поддръжка

Модел: 14-706

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от него.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е с местожителство или седалище в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава



Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 17 юли 2025 г.

(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

1.0 л улъа за пушку

14-706

Упорозорене! Пре употребе пажливо прочитајте ова упутства пажливо прочитајте ова упутства и сачувајте их за будућа употребу

Препоруке за безбедну употребу уређаја

- Користите личну заштитну опрему прикладну за посао који се обавља.
- При раду са запаљивим материјалима обезбедите адекватан проток ваздуха како бисте избегли настанак потенцијално експлозивне атмосфере.
- Пазите да изложени делови тела не буду изложени токсичним супстанцама током рада, јер оне могу изазвати некрозу ткива или друге озбиљне компликације. У случају контакта са токсичним супстанцама, одмах потражите медицинску помоћ.
- Током рада може настајати штетни прах, нарочито ако просторија није адекватно проветрена.

ОПШТЕ БЕЗБЕДНОСНЕ УПУТСТВО ЗА КОРИШЋЕЊЕ ПНЕУМАТСКИХ АЛАТА

Употреба алата

- Алат и препоручени додаци морају да се користе у складу са упутствима за рад. Алат и додаци смеју да се користе само за своју предвиђену намену (у складу са упутствима произвођача). Коришћење уређаја у било којој другој сврху је строго забранено. Као правило, искључите алат пре него што примете материјалу/површини на којој ћете радити.
- Одржавајте радно место уредним. Неуредно радно место повећава вероватноћу незгода. Радите у добро проветреним просторима.
- Пазите на своју околину. Не излажете алат киши. Обезбедите адекватно осветљење. Не упирајте пистолу у људе или животиње. Не дозволите неовлашћеним особама да померају спиралну црево, компресор или кабл за напајање компресора. Не дозволите тим особама да улазе у радно подручје. Неовлашћене особе не би требало да буду присутне у радном подручју. Држите децу даље од уређаја.
- Радно стање алата. Проверите комплетност и оштећења алата и спиралне црева.
- Заштитите се од електричног удара. Током рада избегавајте контакт између делова тела и алата са под напоном налазећим објектима, нпр. компонентама електричне инсталације, грејним елементима, електричним уређајима.

- Чувајте алат на месту недоступном неовлашћеним лицима. Неискоришћене алате чувајте на сувом, заључаном месту недоступном деци. Све радове на одржавању обављајте након искључивања црева за компримовани ваздух и резервоара.
- Не препоручујте алат. Боље и безбедније је радити на капацитету наведеном у техничким подацима.
- Увек носите одговарајућу радну одећу. При раду са алатом не носите широку одећу или накит. При раду се препоручују гумене рукавице и обућа против клизања. Ако имате дугу косу, носите мрежицу за косу.
- Не користите спиралну црево у друге сврхе. Не носите алат држећи га за спирално црево. Заштитите црево од топлоте, улъа и оштрих ивица.
- Добро чувајте алат. Запамтите да алат увек држите чистим како бисте обезбедили ефикасан и безбедан рад. Поштујте правила о одржавању. Редовно проверавајте конекторе и спиралну црево, а ако се утврде оштећења, поправите их у овлашћеном сервисном центру.
- Транспорт. Пре транспорта алата, он треба да буде темељно очишћен и осушен од свих коришћених материјала. Може се транспортовати тек након што је адекватно заштићен од контаминације.
Опрез! Увек останите на опрезу током рада. Процените ефикасност свог рада. Поступајте разумно. Ваше време реакције може бити нарушено алкохолом, лековима, дрогама, болешћу или умором. У таквим случајевима, уздржите се од рада са алатима.
- Проверите уређај да ли има могућих кварова. Пре сваке употребе пажливо прегледајте алат, посебно безбедносне компоненте и делове за које сумњате да су оштећени. Процените да ли исправно обављају своје предвиђене функције. Проверите да ли покретни делови исправно функционишу, не заглављују се и нису оштећени. Сви делови морају бити правилно уграђени како би се обезбедило безбедно коришћење уређаја. Ако приметно било какве знаке неисправности, одмах искључите уређај и искључите га из извора напајања. Оштећене безбедносне компоненте и делове сме да поправља/замени само овлашћени сервисни центар, осим ако у упутству за употребу није другачије наведено.
Опрез! Ради ваше безбедности, користите само додатке и додатну опрему наведене у упутству за употребу или препоручене од стране произвођача. Коришћење додатака и опреме различитих од оних препоручених у упутству за употребу или каталогу произвођача може представљати ризик по ваше здравље или имовину.

СИГУРНОСНЕ УПУТСТВО ЗА РАД СА СУБСТАНЦАМА У СПРЕЈУ

- Не користите боје или разређиваче са тачком запалења нижом од 55 степени.
- Не загревајте боје и раствараче.
- При раду са супстанцама штетним по здравље, неопходно је користити филтер уређаје за заштиту очију и респираторног тракта (заштитна маска за лице). Такође обратите пажњу на информације које произвођачи ових материјала дају о мерама заштите.
- Поштујте правила руковања опасним материјалима, која су наведена у облику података и ознака на њиховом паковању. По потреби предузмите додатне заштитне мере, нарочито носите одговарајућу одећу и маске.
- Не пушите током прскања или на радном месту. И испарења могу бити запаљива.
- Отворене ватре, отворени извори светлости или уређаји који производе искре не смеју се налазити или користити у близини отворених посуда са бојом, као ни у близини радног места, простора за одржавање и чишћење, јер то може довести до експлозивне атмосфере, пожара и експлозије. Из истог разлога, пушење је такође забрањено у овим ситуацијама.
- Не складиштите или конзумирајте храну и пиће у просторији у којој радите. Испаравања коришћених супстанци су штетна по здравље.
- Простор у којем се изводи прскање штетним супстанцама мора имати запремину већу од 30 м³. Током прскања и сушења мора бити обезбеђена довољна размена ваздуха. Ризици повезани са удисањем, контактом или апсорпцијом бојних производа или средстава за чишћење настају услед недовољне вентилације, неадекватног притиска прскања, лоше оптимизације параметара прскања за смањење загађења, недостатка личне заштитне опреме, удисања испарења растварача или других опасних супстанци. Ако је распршивач превише близу површини коју треба обојити, честице боје могу да се одбију назад ка кориснику, представљајући опасност. Будите свесни

опасности повезаних са коришћењем оштећеног компресора или неправилно подешеног притиска компресора, као и опасности повезаних са коришћењем неприкладних или опасних течности. Не прскајте против ветра. Уопштено, при прскању или атомизацији запалјивих или потенцијално опасних супстанци, поштујте прописе локалних власти.

- При прикључењу на ПВЦ прикључни црево, не користите средства као што су бели дух, бутил алкохол или метилен хлорид (то ће скратити век трајања црева).

Пажња! Не користите разређиваче или средства за чишћење која изазивају оксидацију алуминијумског контејнера, саме распршивачке пушке или њених галванизованих делова. У екстремним ситуацијама, оксидација може изазвати експлозију. Произвођачи материјала за фарбање и растварача пружају релевантне информације о својим производима. Киселине никако не смеју да се користе за чишћење пнеуматских алата. Молимо вас да поштујете и следите упутства за безбедност.

ПУСТИТЕ У РАД И КОРИШЋЕЊЕ ПНЕУМАТСКИХ АЛАТА

Препоруке за напајање компримованим ваздухом пнеуматских алата:

- Довод ваздуха увек треба да буде чист и сув.
- Препоручује се употреба филтер елемента који задржавају честице воде, чврсте честице и честице уља.
- Проверите црево и крајеве спојева пре сваке употребе како бисте били сигурни да су погодни за употребу, без цурења и правилно прикључени.
- Проверите извор напајања (нпр. компресор, пнеуматски систем) пре сваке употребе.
- Да бисте у потпуности искористили снагу и перформансе алата, користите брзе прикључке и црева одговарајуће дужине и пречника.
- Избегавајте савијање црева.
- Не користите алате у индустријске сврхе.
- Не користите алате у прехрановим индустрији.
- Не користите алате у прахњавим окружењима.
- **Упозорење!** Не прелазите дозвољени притисак напајања!
- Прекомерни притисак узрокује да алат пређе своје дозвољене параметре и може довести до оштећења алата и/или црева и до несреће.
- Препоруке за рад са пнеуматским алатима:
- Пре почетка рада са пнеуматским алатом уверите се да је он прикључен на извор напајања у исправном редоследу.
- Не поправљајте, не подешавајте или не замењујте делове док је алат у раду.
- Током пауза у раду или при преласку са једног места на друго, испразните распршивану супстанцу из резервоара (при коришћењу пиштоља за бојење или пиштоља за подмазивање), затим искључите довод компримованог ваздуха и уклоните млазницу из прикључка црева. При замени радне млазнице, довод компримованог ваздуха треба затворити како се она не би избацила ако се алат случајно покрене.
- Алати треба да буду заштићени од пада и удара, као и од контаминације, нпр. блата, воде, песка итд., и да се одржавају у складу са упутствима за рад. Такође треба водити рачуна да су цевоводи за компримовани ваздух у исправном радном стању.

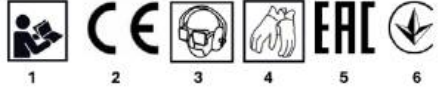
ПРЕПОРУКЕ ЗА КОРИШЋЕЊЕ СПИРАЛНИХ ЦРЕВА

Црева треба да буду:

- Чврсто причвршћене на своје крајеве.
- Гасно-непропустљиве (ако се открије цурење, одмах искључите довод компримованог ваздуха).
- Прикључене на изворе енергије опремљене сушачима ваздуха и посудама за кондензат.
- Заштићени од механичких оштећења и утицаја корозивних материја (киселина, алкалија), уља и мазива.
- У зонама изложеним механичком оштећењу треба користити ојачане црева. Ако црево дође у контакт са корозивним материјама, темељно га опрати водом и проверити да ли је и даље чврсто, да ли има промене боје и/или деформације, и да ли се променила чврстоћа спољашње површине црева. Не користити оштећено црево.
- Црева загађена масноћом или уљем споља треба темељно очистити сувим памучним крпама.
- Коришћење оштећеног и/или контаминираних црева као што је описано горе може довести до несреће на раду.
- Црево треба прикључивати и искључивати са алата само када је ваздушни вентил затворен. Не прекидајте довод ваздуха савијањем црева.

- Након повезивања црева са извором напајања, најпре га душите ваздухом, предузимајући одговарајуће мере предострожности како бисте уклонили накуљени прах, а затим прикључите пнеуматски алат.
- Црева не смеју да додирују или да буду у близини под напоном електричних жица.

ОПИС ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1. Прочитајте упутства за рад и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њима!
2. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маске за прашину).
4. Користите личну заштитну опрему (заштитне рукавице).
5. Знак ЕАК сертификације.
6. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR	- година производње
MM	- месец производње
Y	- додатна ознака
XXXXX	- серијски број
NNN	- додатна ознака

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНТА

КОМПОНЕНТЕ УРЕЂАЈА Сл. А

1. Млазница
2. Резервоар
3. Тело пушке (дршка)
4. Монтажна кука
5. Брзи конектор
6. Окidaч
7. Цев за улаз материјала

ДИЈАГРАМ МОНТАЖЕ Сл. В

1. Компресор (напојано – са одвојивачем уља)
 2. Филтер – регулатор притиска, одвојивач воде
 3. Брзи spoj
 4. Спирални кабл
 5. Брзи spoj
 6. Пнеуматски алат (пример цртежа)
- *Односи се само на распршиваче боје.

НАМЕНА

Пиштољ за чишћење се користи за чишћење млазом компримованог ваздуха и средством за чишћење. За чишћење се могу користити само биоразградиве супстанце. Запаљиве супстанце не смеју се користити. Захваљујући резервоару и дугој млазници, пиштољ омогућава чишћење чак и на тешко доступним местима.

Почетак рада

- Напуните резервоар средством за чишћење, затим заврните резервоар на пиштољ.
- Проверите систем за напајање компримованим ваздухом на цурење и осигурајте везе.
- Испушите црево за напајање ваздухом пре него што га прикључите на систем.
- Пре коришћења пушке, уверите се да је правилно очишћена и одржавана.

Рад са пиштољем

- Подесите притисак у пнеуматском систему тако да не пређе максимални радни притисак пушке и да не оштети површину која се чисти.
- Усмерите излаз млазнице ка површину коју треба очистити и притисните обарач.
- При раду са распршивачем може доћи до стварања великих количина праšине или потенцијално опасних испарења, па је неопходно користити личну заштитну опрему као што су заштитне наочаре и маске.

Чишћење и одржавање

- Након завршетка рада, искључите пиштољ из система компримованог ваздуха и испразните резервоар алата од преосталог материјала за премазивање.
- Почистите кућиште пиштоља меком крпом. Душите мпазицу пиштоља чистим ваздухом неколико секунди, усмеравајући је у безбедном правцу. Пажљиво очистите цео пут преноса материјала за премазивање. Неадекватно чишћење може смањити перформансе тока материјала за премазивање.

Након чишћења пиштоља, нанесите мало мазива на покретне делове заптивки.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Пречник млазнице	4,5 мм
Максимални радни притисак	120 psi/8 бар
Пречник ваздушног прикључка	7/4"
Тежина	0,52 кг
14-706 означава тип и ознаку уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима емитованог звучног притиска L_{pA} и звучне снаге L_{WA} (где је К неизвесност мерења). Ниво звучног притиска L_{pA} и ниво звучне снаге L_{WA} наведени у овом упутству су измерени у складу са EN 1953.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба предати на одлагање у одговарајуће објекте. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" komanditno društvo са седиштем у Варшави, ул. Pogoniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов став, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или измена целог Приручника или било кој његовог елемента у комерцијалне сврхе без писане сагласности GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(GR)
МЕТАФРАЗА ТΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
1,0 l πιστόλι λαδιού
14-706

Προειδοποίηση! Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Συστάσεις για την ασφαλή χρήση της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατάλληλο για την εργασία που εκτελείτε.
- Όταν εργάζεστε με εύφλεκτα υλικά, εξασφαλίστε επαρκή ροή αέρα για να αποφυγείτε τη δημιουργία δυναμικά εκρηκτικής ατμόσφαιρας.
- Προσέξτε ώστε τα εκτεθειμένα μέρη του σώματος να μην εκτίθενται σε τοξικές ουσίες κατά τη διάρκεια της εργασίας, καθώς αυτές μπορεί να προκαλέσουν έκφρωση ιστών ή άλλες σοβαρές επιπλοκές. Σε περίπτωση επαφής με τοξικές ουσίες, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Κατά τη λειτουργία μπορεί να δημιουργηθεί επιβλαβής σκόνη, ειδικά εάν ο χώρος δεν αερίζεται επαρκώς.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Χρήση του εργαλείου

- Το εργαλείο και τα συνιστώμενα εξαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας. Το εργαλείο και τα εξαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τον προορισμό τους (σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή). Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε

άλλο σκοπό. Κατά κανόνα, απενεργοποιήστε το εργαλείο πριν πληρώσετε το υλικό/την περιοχή που πρόκειται να επεξεργαστείτε.

- Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο. Ένας ακατάστατος χώρος εργασίας αυξάνει την πιθανότητα ατυχημάτων. Εργάζεστε σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Προσέχετε το περιβάλλον σας. Μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή. Εξασφαλίστε επαρκή φωτισμό. Μην στρέψετε το πιστόλι προς ανθρώπους ή ζώα. Μην επιτρέψετε σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα να μετακινούν τον σπείροειδή σωλήνα, τον συμπίεστη ή το καλώδιο τροφοδοσίας του συμπίεστη. Μην επιτρέψετε σε αυτά τα άτομα να εισέρχονται στην περιοχή εργασίας. Μη εξουσιοδοτημένα άτομα δεν πρέπει να βρίσκονται στην περιοχή εργασίας. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.
- Κατάσταση λειτουργίας του εργαλείου. Ελέγξτε το εργαλείο και τον σπείροειδή σωλήνα για πληρότητα και ζημιές.
- Προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία. Κατά τη λειτουργία, αποφυγείτε την επαφή μεταξύ μερών του σώματος και του εργαλείου με αντικείμενα υπό τάση, π.χ. εξαρτήματα ηλεκτρικών εγκαταστάσεων, θερμαντικά στοιχεία, ηλεκτρικές συσκευές.
- Αποθηκεύστε το εργαλείο σε χώρο που δεν είναι προσβάσιμος σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Τα αχρησιμοποιημένα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό, κλειδωμένο χώρο που δεν είναι προσβάσιμος στα παιδιά. Εκτελέστε όλες τις εργασίες συντήρησης αφού αποσυνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και τη δεξαμενή.
- Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Είναι καλύτερο και ασφαλέστερο να εργάζεστε στην χωρητικότητα που καθορίζεται στα τεχνικά δεδομένα.
- Φοράτε πάντα κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μην φοράτε φαδιά ρούχα ή κοσμήματα όταν εργάζεστε με το εργαλείο. Συνιστάται η χρήση λαστίχων γαντιών και αντιολισθητικών υποδημάτων κατά την εργασία. Εάν έχετε μακριά μαλλιά, χρησιμοποιήστε δίχτυ για τα μαλλιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τον σπείροειδή σωλήνα για άλλους σκοπούς. Μην μεταφέρετε το εργαλείο χρησιμοποιώντας τον σπείροειδή σωλήνα. Προστατέψτε τον σωλήνα από τη θερμότητα, τα λάδια και τις αιχμηρές άκρες.
- Φροντίστε καλά το εργαλείο. Θυμηθείτε να διατηρείτε πάντα το εργαλείο καθαρό για να εξασφαλίσετε αποτελεσματική και ασφαλή λειτουργία. Ακολουθήστε τους κανόνες συντήρησης. Ελέγξτε τακτικά τους συνδετήρες και τον σπείροειδή σωλήνα και, εάν διαπιστώσετε ζημιά, επισκευάστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μεταφορά. Πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, πρέπει να καθαριστεί και να στεγνώσει καλά από τυχόν υλικά που έχουν χρησιμοποιηθεί. Μπορεί να μεταφερθεί μόνο αφού έχει προστατευθεί κατάλληλα από τη μόλυνση.
- **Προσοχή!** Να είστε πάντα σε εγρήγορση όταν εργάζεστε. Αξιολογήστε την αποτελεσματικότητα της εργασίας σας. Ενεργήστε με σύνεση. Ο χρόνος αντίδρασής σας μπορεί να επηρεαστεί από το αλκοόλ, τα φάρμακα, τα ναρκωτικά, την ασθένεια ή την κόπωση. Σε τέτοιες περιπτώσεις, αποφυγείτε να εργάζεστε με εργαλεία.
- Ελέγξτε τη συσκευή για πιθανά σφάλματα. Πριν από κάθε χρήση, επιθεωρήστε προσεκτικά το εργαλείο, ειδικά τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τα μέρη που υποιαίξετε ότι μπορεί να έχουν υποστεί ζημιά. Αξιολογήστε εάν εκτελούν σωστά τις προβλεπόμενες λειτουργίες τους. Ελέγξτε ότι τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά, δεν μπλοκάρουν και δεν είναι καταστραμμένα. Όλα τα μέρη πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα για να εξασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία της συσκευής. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε σημάδια δυσλειτουργίας, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος. Τα καταστραμμένα χαρακτηριστικά ασφαλείας και μέρη πρέπει να επισκευάζονται/αντικαθίστανται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν ορίζει διαφορετικά στις οδηγίες λειτουργίας.
- **Προσοχή!** Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετο εξοπλισμό που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση εξαρτημάτων και εξοπλισμού εκτός από αυτά που συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή στον κατάλογο του κατασκευαστή ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την υγεία ή την περιουσία σας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΥΛΙΚΑ ΠΟΥ ΦΕΚΑΖΟΝΤΑΙ

- Μην χρησιμοποιείτε χρώματα ή διαλυτικά με σημείο ανάφλεξης χαμηλότερο από 55 βαθμούς.
- Μην θερμαίνετε χρώματα και διαλύτες.
- Όταν εργάζεστε με ουσίες που είναι επιβλαβείς για την υγεία, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε σκευές φίλτραρίσματα για την προστασία των ματιών και του αναπνευστικού συστήματος (προστατευτική μάσκα προσώπου). Προσέξτε επίσης τις

πληροφορίες που παρέχονται από τους κατασκευαστές αυτών των υλικών σχετικά με τα προστατευτικά μέτρα.

- Ακολουθήστε τους κανόνες χειρισμού επικίνδυνων υλικών, οι οποίοι παρέχονται με τη μορφή δεδομένων και σημειώσεων στη συσκευασία τους. Εάν είναι απαραίτητο, λάβετε πρόσθετα προστατευτικά μέτρα, ιδίως φορώντας κατάλληλο ρουχισμό και μάσκες.
- Μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ψεκασμού ή στον χώρο εργασίας. Οι ατμοί μπορεί επίσης να είναι εύφλεκτοι.
- Ανοιχθείτε φλόγες, ανοιχτές πηγές φωτός ή συσκευές που παράγουν σπινθήρες δεν πρέπει να βρίσκονται ή να χρησιμοποιούνται κοντά σε ανοιχτά δοχεία βαφής και δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά στον χώρο εργασίας, στους χώρους συστήρησης και καθαρισμού, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, πυρκαγιά και έκρηξη. Για τον ίδιο λόγο, απαγορεύεται επίσης το κάπνισμα σε αυτές τις περιπτώσεις.
- Μην αποθηκεύετε ή καταναλώνετε τρόφιμα και ποτά στον χώρο όπου εργάζεστε. Οι ατμοί των ουσιών που χρησιμοποιούνται είναι επιβλαβείς για την υγεία.
- Ο χώρος στον οποίο πραγματοποιούνται εργασίες ψεκασμού με επιβλαβείς ουσίες πρέπει να έχει όγκο μεγαλύτερο από 30 m³. Πρέπει να εξασφαλιστεί επαρκής ανταλλαγή αέρα κατά τη διάρκεια του ψεκασμού και της ξήρανσης. Κίνδυνοι που σχετίζονται με την εισπνοή, την επαφή ή την απορρόφηση προϊόντων βαφής ή υγρών καθαρισμού που προκαλούνται από ανεπαρκή αερισμό, ανεπαρκή πίεση ψεκασμού, κακή βελτιστοποίηση των παραμέτρων ψεκασμού για τη μείωση της ρύπανσης, έλλειψη εξοπλισμού ατομικής προστασίας, εισπνοή ατμών διαλυτών ή άλλων επικίνδυνων ουσιών. Εάν το πιστόλι ψεκασμού βρίσκεται πολύ κοντά στην επιφάνεια που βαφείται, τα σωματίδια βαφής ενδέχεται να αναπηδήσουν προς τον χρήστη, δημιουργώντας κίνδυνο. Να είστε ενήμεροι για τους κινδύνους που συνδέονται με τη χρήση κατεστραμμένου συμπιεστή ή λανθασμένης ρύθμισης της πίεσης του συμπιεστή, καθώς και για τους κινδύνους που συνδέονται με τη χρήση ακατάλληλων ή επικίνδυνων υγρών. Μην περπατάτε ενάντια στον άνεμο. Γενικά, κατά τον ψεκασμό ή τον ψεκασμό εύφλεκτού ή δυνητικά επικίνδυνων ουσιών, συμμορφωθείτε με τους κανονισμούς των τοπικών αρχών.
- Κατά τη σύνδεση με σωλήνα πίεσης από PVC, μην χρησιμοποιείτε ουσίες όπως λευκό οινόπνευμα, βουτυλική αλκοόλη ή μεθυλενοχλωρίδιο (αυτό θα μειώσει τη διάρκεια ζωής του σωλήνα).

Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή καθαριστικά που προκαλούν οξειδωση του αλουμινίου δοχείου, του ίδιου του ψεκαστικού πιστολιού ή των γαλβανισμένων μερών του. Σε ακραίες περιπτώσεις, η οξείδωση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Οι κατασκευαστές υλικών βαφής και διαλυτών παρέχουν σχετικές πληροφορίες για τα προϊόντα τους. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται οξέα για τον καθαρισμό pneυματικών εργαλείων. Παρακαλούμε να τηρείτε και να ακολουθείτε τις οδηγίες ασφαλείας.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Συστάσεις για την παροχή πεπισμένου αέρα σε pneυματικά εργαλεία:

- Η παροχή αέρα πρέπει να είναι πάντα καθαρή και ξηρή.
- Συνιστάται η χρήση φίλτρων που συλλαμβάνουν σωματίδια νερού, στερεά σωματίδια και σωματίδια λαδιού.
- Ελέγχετε τον εύκαμπο σωλήνα και τα άκρα σύνδεσης πριν από κάθε χρήση για να βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα για χρήση, δεν παρουσιάζουν διαρροές και είναι σωστά συνδεδεμένα.
- Ελέγξτε την παροχή ρεύματος (π.χ. συμπιεστή, pneυματικό σύστημα) πριν από κάθε χρήση.
- Για να αξιολογήσετε πλήρως την ισχύ και την απόδοση του εργαλείου, χρησιμοποιήστε ταχυσυνδέσμους και σωλήνες κατάλληλου μήκους και διαμέτρου.
- Αποφύγετε το στρίψιμο του σωλήνα.
- Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για βιομηχανικούς σκοπούς.
- Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία στη βιομηχανία τροφίμων.
- Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία σε σκοτεινά περιβάλλοντα.
- **Προειδοποίηση!** Μην υπερβαίνετε την επιτρεπόμενη πίεση τροφοδοσίας!
- Η υπερβολική πίεση προκαλεί υπέρβαση των επιτρεπόμενων παραμέτρων του εργαλείου και μπορεί να οδηγήσει σε ζημία στο εργαλείο και/ή στον εύκαμπο σωλήνα και σε ατύχημα.
- Συστάσεις για την εργασία με pneυματικά εργαλεία:
 - Πριν ξεκινήσετε την εργασία με ένα pneυματικό εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι έχει συνδεθεί με τη σωστή σειρά στην πηγή τροφοδοσίας.
 - Μην επισκευάζετε, ρυθμίζετε ή αντικαθιστάτε εξαρτήματα ενώ το εργαλείο είναι σε λειτουργία.

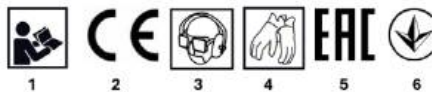
- Κατά τη διάρκεια των διαλειμάτων στην εργασία ή όταν μετακινείστε από το ένα μέρος στο άλλο, αφαιρέστε την ψεκασμένη ουσία από το δοχείο (όταν χρησιμοποιείτε πιστόλι βαφής ή πιστόλι λίπανσης), στη συνέχεια απουσιονδέστε την παροχή πεπισμένου αέρα και αφαιρέστε το άκρο του εργαλείου από τον σύνδεσμο του σωλήνα. Κατά την αντικατάσταση του άκρου εργασίας, η παροχή πεπισμένου αέρα πρέπει να διακοπεί για να αποφευχθεί η εκτόξευσή του σε περίπτωση που το εργαλείο τεθεί σε λειτουργία κατά λάθος.
- Τα εργαλεία πρέπει να προστατεύονται από πτώσεις και κρούσεις, καθώς και από ρύπανση, π.χ. λάσπη, νερό, άμμο κ.λπ., και να συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει επίσης να λαμβάνεται μέριμνα ώστε οι γραμμές παροχής πεπισμένου αέρα να είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΣΠΙΡΑΙΚΩΝ ΣΩΛΗΝΩΝ

Οι σωλήνες πρέπει:

- Στερεωμένοι σταθερά στα άκρα τους.
- Αεροστεγείς (εάν εντοπιστεί διαρροή, κλείστε αμέσως την παροχή πεπισμένου αέρα).
- Συνδεδεμένοι σε πηγές τροφοδοσίας εξοπλισμένες με ξηραντήρες αέρα και δοχεία συμπύκνωσης.
- Προστατευμένοι από μηχανικές βλάβες και τις επιδράσεις διαβρωτικών υλικών (οξέα, αλκάλια), ελαίων και λιπαντικών.
- Σε περιοχές που εκτίθενται σε μηχανικές βλάβες, πρέπει να χρησιμοποιούνται ενισχυμένοι σωλήνες. Εάν ο σωλήνας έρθει σε επαφή με διαβρωτικά υλικά, πλύνετε τον καλά με νερό και ελέγξτε εάν εξακολουθεί να είναι σφιχτός, εάν υπάρχει αποχρωματισμός ή/και παραμόρφωση και εάν έχει αλλάξει η σκληρότητα της εξωτερικής επιφάνειας του σωλήνα. Μην χρησιμοποιείτε σωλήνα που έχει υποστεί βλάβη.
- Οι σωλήνες που έχουν λερωθεί με γράσο ή λάδι στο εξωτερικό τους πρέπει να καθαρίζονται καλά με στεγνά βαμβακερά πανιά.
- Η χρήση σωλήνα που έχει υποστεί ζημιά και/ή έχει μολυνθεί όπως περιγράφεται παραπάνω μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα κατά την εργασία.
- Ο σωλήνας πρέπει να συνδέεται και να αποσυνδέεται από το εργαλείο μόνο όταν η βαλβίδα αέρα είναι κλειστή. Μην διακόπτετε την παροχή αέρα στρίβοντας τον σωλήνα.
- Αφού συνδέσετε τον εύκαμπο σωλήνα στην πηγή τροφοδοσίας, πρώτα φυσιέστε τον, λαμβάνοντας τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα για να αφαιρέσετε τυχόν συσσωρευμένη σκόνη, και στη συνέχεια συνδέστε το pneυματικό εργαλείο.
- Οι σωλήνες δεν πρέπει να αγγίζονται ή να βρίσκονται κοντά σε καλώδια υπό τάση.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).
4. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γάντια).
5. Σήμα πιστοποίησης EAC.
6. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- RRRR -έτος κατασκευής
- MM -μήνας κατασκευής
- Y -πρόσθετη ονομασία
- XXXXX -αριθμός σειράς
- NNN -πρόσθετη σήμανση

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ Εικ. Α

1. Ακροφύσιο
2. Δεξαμενή
3. Σώμα πιστολιού (λαβή)
4. Βάση ανάρτησης
5. Γρήγορος σύνδεσμος
6. Σκανδάλη

7. Σωλήνας εισαγωγής υλικού

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ Εικ. Β

1. Συμπιεστής (προαιρετικός – με διαχωριστή λαδιού)
 2. Φίλτρο – ρυθμιστής πίεσης, διαχωριστής νερού
 3. Ταχεία σύνδεση
 4. Σπειροειδής σωλήνας
 5. Ταχεία σύζευξη
 6. Πνευματικό εργαλείο (παράδειγμα σχεδίου)
- *Ισχύει μόνο για πιστόλια βαφής.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το πιστόλι καθαρισμού χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό με ρεύμα πεπιεσμένου αέρα και καθαριστικό. Για τον καθαρισμό επιτρέπεται η χρήση μόνο βιολογικών υλικών. Απαγορεύεται η χρήση εύφλεκτων υλικών. Χάρη στη δεξαμενή και το μακρύ ακροφύσιο του, το πιστόλι επιτρέπει τον καθαρισμό ακόμη και σε δυσπρόσιτα σημεία.

Εναρξη εργασιών

- Γεμίστε τη δεξαμενή με καθαριστικό και στη συνέχεια βιδώστε τη δεξαμενή στο πιστόλι.
- Ελέγξτε το σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα για διαρροές και ασφαλείς συνδέσεις.
- Φυσήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα πριν τον συνδέσετε στο σύστημα.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το πιστόλι, βεβαιωθείτε ότι έχει καθαριστεί και συντηρηθεί σωστά.

Εργασία με το πιστόλι

- Ρυθμίστε την πίεση στο πνευματικό σύστημα έτσι ώστε να μην υπερβαίνει τη μέγιστη πίεση λειτουργίας του πιστολιού και να μην προκαλέσετε ζημιά στην επιφάνεια που καθαρίζετε.
- Στρέψτε την έξοδο του ακροφυσίου προς την επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε και πατήστε τη σκανδάλη.
- Κατά τη χρήση του πιστολιού ψεκασμού, ενδέχεται να δημιουργηθούν μεγάλες ποσότητες σκόνης ή δυνητικά επικινδύνων ατμών, επομένως είναι απαραίτητη η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως γυαλιά ασφαλείας και μάσκες.

Καθαρισμός και συντήρηση

- Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, απουσιάζετε το πιστόλι από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα και αδειάστε το δοχείο του εργαλείου από τυχόν υπολείμματα υλικού επικάλυψης. Καθαρίστε σχολαστικά το δοχείο από τυχόν υπολείμματα υλικού επικάλυψης.
- Καθαρίστε το περίβλημα του πιστολιού με ένα μαλακό πανί. Φυσήξτε το ακροφύσιο του πιστολιού με καθαρό αέρα για μερικά δευτερόλεπτα, κατευθύνοντάς το προς μια ασφαλή κατεύθυνση. Καθαρίστε προσεκτικά ολόκληρη τη διαδρομή μεταφοράς του υλικού επικάλυψης. Ο ανεπαρκής καθαρισμός μπορεί να μειώσει την απόδοση της ροής του υλικού επικάλυψης.

Μετά τον καθαρισμό του πιστολιού, εφαρμόστε μια μικρή ποσότητα λιπαντικού σε κινούμενα μέρη των στεγανοποιητικών.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Διάμετρος ακροφυσίου	4,5 mm
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	120 psi/8 bar
Διάμετρος σύνδεσης αέρα	1/4"
Βάρος	0,52 kg

Ο αριθμός 14-706 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 1953.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται

αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο των παρόντων εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα των Νόμων 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειρίδιου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Πιστόλι συντήρησης

Μοντέλο: 14-706

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/EK

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει την τεχνική τεκμηρίωση και είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 17 Ιουλίου 2025

(NL)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

1,0 l oliepestool

14-706

Waarschuwing! Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt

lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

Aanbevelingen voor veilig gebruik van het apparaat

- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor het uit te voeren werk.
- Zorg bij het werken met brandbare materialen voor voldoende luchtstroom om het ontstaan van een potentieel explosieve atmosfeer te voorkomen.
- Zorg ervoor dat blootgestelde lichaamsdelen tijdens het werk niet worden blootgesteld aan giftige stoffen, aangezien deze weefselnecrose of andere ernstige complicaties kunnen veroorzaken. Raadpleeg onmiddellijk een arts in geval van contact met giftige stoffen.
- Tijdens het gebruik kan schadelijk stof vrijkomen, vooral als de ruimte niet voldoende wordt geventileerd.

ALGEMENE VEILIGHEIDINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN PNEUMATISCH GEREEDSCHAP

Gebruik van het gereedschap

- Het gereedschap en de aanbevolen accessoires moeten worden gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing. Het gereedschap en de accessoires mogen alleen worden gebruikt voor het beoogde doel (in overeenstemming met de instructies van de fabrikant). Het gebruik van het apparaat voor andere doeleinden is

ten strengste verboden. Schakel het gereedschap in de regel uit voordat u het te bewerken materiaal/gebied nadert.

- Houd uw werkplek netjes. Een rommelige werkplek verhoogt de kans op ongelukken. Werk in goed geventileerde ruimtes.
- Let op uw omgeving. Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Zorg voor voldoende verlichting. Richt het pistool niet op mensen of dieren. Laat onbevoegde personen niet aan de spiraalslang, compressor of compressorkabel komen. Laat deze personen niet in de werkruimte komen. Onbevoegde personen mogen zich niet in de werkruimte bevinden. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
- Werking van het gereedschap. Controleer het gereedschap en de spiraalslang op volledigheid en beschadigingen.
- Bescherm uzelf tegen elektrische schokken. Vermijd tijdens het gebruik contact tussen lichaamsdelen en het gereedschap met objecten die onder spanning staan, zoals onderdelen van elektrische installaties, verwarmingselementen en elektrische apparaten.
- Bewaar het gereedschap op een plaats die niet toegankelijk is voor onbevoegde personen. Ongebruikt gereedschap moet worden bewaard op een droge, afgesloten plaats die niet toegankelijk is voor kinderen. Voer alle onderhoudstaken uit nadat u de perslucht slang en de tank hebt losgekoppeld.
- Overbelast het gereedschap niet. Het is beter en veiliger om te werken met het vermogen dat in de technische gegevens wordt aangegeven.
- Draag altijd geschikte werkkleding. Draag geen losse kleding of sieraden tijdens het werken met het gereedschap. Het wordt aanbevolen om tijdens het werken rubberen handschoenen en antislipschoenen te dragen. Als u lang haar heeft, gebruik dan een haarmetje.
- Gebruik de spiraalslang niet voor andere doeleinden. Draag het gereedschap niet aan de spiraalslang. Bescherm de slang tegen hitte, oliën en scherpe randen.
- Verzorg het gereedschap goed. Vergeet niet het gereedschap altijd schoon te houden om een effectieve en veilige werking te garanderen. Volg de onderhoudsvoorschriften. Controleer regelmatig de aansluitingen en de spiraalslang en laat deze bij beschadiging repareren door een erkend servicecentrum.
- Transport. Voordat u het gereedschap vervoert, moet het goed worden gereinigd en gedroogd. Het mag alleen worden vervoerd nadat het goed is beschermd tegen verontreiniging.

Let op! Blijf altijd alert tijdens het werken. Beoordeel de effectiviteit van uw werk. Handel verstandig. Uw reactietijd kan worden beïnvloed door alcohol, medicijnen, drugs, ziekte of vermoeidheid. Werk in dergelijke gevallen niet met gereedschap.

- Controleer het apparaat op mogelijke defecten. Inspecteer het gereedschap voor elk gebruik zorgvuldig, met name de veiligheidsvoorzieningen en onderdelen waarvan u vermoedt dat ze beschadigd zijn. Beoordeel of ze hun beoogde functies naar behoren vervullen. Controleer of bewegende onderdelen goed functioneren, niet vastlopen en niet beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct zijn geïnstalleerd om een veilige werking van het apparaat te garanderen. Als u tekenen van storing opmerkt, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en koppel het los van de stroomvoorziening. Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen mogen alleen worden gerepareerd/vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij anders vermeld in de gebruiksaanwijzing.

Let op! Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen accessoires en extra apparatuur die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld of door de fabrikant worden aanbevolen. Het gebruik van andere accessoires en apparatuur dan die welke in de gebruiksaanwijzing of de catalogus van de fabrikant worden aanbevolen, kan een risico voor uw gezondheid of eigendommen opleveren.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET WERKEN MET VERSPROEIDE STOFFEN

- Gebruik geen verf of verdunners met een vlampunt lager dan 55 graden.
- Verwarm geen verf en oplosmiddelen.
- Bij het werken met stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid, is het noodzakelijk om filterapparatuur te gebruiken om de ogen en luchtwegen te beschermen (beschermend gezichtsmasker). Let ook op de informatie van de fabrikanten van deze materialen over beschermende maatregelen.
- Volg de regels voor het omgaan met gevaarlijke stoffen, die in de vorm van gegevens en markeringen op de verpakking zijn vermeld. Neem indien nodig aanvullende beschermende maatregelen, draag met name geschikte kleding en maskers.
- Rook niet tijdens het spuiten of op de werkplek. Dampen kunnen ook brandbaar zijn.

- Open vuur, open lichtbronnen of vonken producerende apparaten mogen niet in de buurt van open verfblikken worden geplaatst of gebruikt en mogen niet in de buurt van de werkplek, onderhouds- en reinigingsruimtes worden geplaatst, aangezien dit kan leiden tot een explosieve atmosfeer, brand en explosie. Om dezelfde reden is roken in deze situaties ook verboden.
- Bewaar of consumeer geen voedsel en dranken in de ruimte waar u werkt. De dampen van de gebruikte stoffen zijn schadelijk voor de gezondheid.
- De ruimte waarin spuitwerkzaamheden met schadelijke stoffen worden uitgevoerd, moet een volume hebben van meer dan 30 m³. Tijdens het spuiten en drogen moet voor voldoende luchtverversing worden gezorgd. Risico's in verband met inademing, contact of absorptie van verfprouden of reinigingsvloeistoffen als gevolg van onvoldoende ventilatie, onvoldoende spuitdruk, slechte optimalisatie van de spuitparameters om vervuiling te verminderen, gebrek aan persoonlijke beschermingsmiddelen, inademing van oplosmiddeldampen of andere gevaarlijke stoffen. Als het spuitpistool te dicht bij het te schilderen oppervlak wordt gehouden, kunnen verfdropletjes terugkaatsen naar de gebruiker, wat een gevaar oplevert. Wees u bewust van de gevaren die gepaard gaan met het gebruik van een beschadigde compressor of een onjuist afgestelde compressordruk, evenals de gevaren die gepaard gaan met het gebruik van ongeschikte of gevaarlijke vloeistoffen. Spuit niet tegen de wind in. In het algemeen geldt dat bij het spuiten of verstuiven van brandbare of potentieel gevaarlijke stoffen de voorschriften van de lokale autoriteiten moeten worden nageleefd.
- Gebruik bij het aansluiten op een PVC-drukslang geen middelen zoals terpentijn, butylalcohol of methyleenchloride (dit verkort de levensduur van de slang).

Let op! Gebruik geen verdunners of reinigingsmiddelen die oxidatie van de aluminium houder, het spuitpistool zelf of de galvalvaniseerde onderdelen ervan veroorzaken. In extreme situaties kan oxidatie een explosie veroorzaken. Fabrikanten van verfmateriaal en oplosmiddelen verstrekken relevante informatie over hun producten. Gebruik in geen geval zuren om pneumatisch gereedschap te reinigen.

Neem de veiligheidsinstructies in acht en volg deze op.

STARTEN EN GEBRUIK VAN PNEUMATISCH GEREEDSCHAP

Aanbevelingen voor de toevoer van perslucht naar pneumatisch gereedschap:

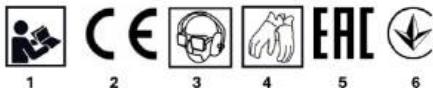
- De luchttoevoer moet altijd schoon en droog zijn.
- Het wordt aanbevolen om filterelementen te gebruiken die waterdeeltjes, vaste deeltjes en oliedeeftjes opvangen.
- Controleer voor elk gebruik de slang en de aansluitingen om er zeker van te zijn dat ze geschikt zijn voor gebruik, lekvrij zijn en correct zijn aangesloten.
- Controleer voor elk gebruik de stroomvoorziening (bijv. compressor, pneumatisch systeem).
- Om het vermogen en de prestaties van het gereedschap volledig te benutten, moet u snelkoppelingen en slangen met de juiste lengte en diameter gebruiken.
- Voorkom dat de slang knikt.
- Gebruik het gereedschap niet voor industriële doeleinden.
- Gebruik het gereedschap niet in de voedingsindustrie.
- Gebruik het gereedschap niet in stoffige omgevingen.
- **Waarschuwing!** Overschrijd de toegestane toevoerdruk niet!
- Overmatige druk zorgt ervoor dat het gereedschap de toegestane parameters overschrijft en kan leiden tot schade aan het gereedschap en/of de slang en een ongeval.
- Aanbevelingen voor het werken met pneumatisch gereedschap:
 - Voordat u met een pneumatisch gereedschap gaat werken, moet u controleren of het in de juiste volgorde op de stroombron is aangesloten.
 - Repareer, stel of vervang geen onderdelen terwijl het gereedschap in werking is.
 - Verwijder tijdens werkonderbrekingen of wanneer u van de ene plaats naar de andere gaat, de gespoten substantie uit de tank (bij gebruik van een verspuitpistool of oliespuitpistool), koppel vervolgens de persluchttoevoer los en verwijder de gereedschapspunt uit de slangconnector. Bij het vervangen van de werkpunt moet de persluchttoevoer worden afgesloten om te voorkomen dat deze wordt uitgestoten als het gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- Gereedschap moet worden beschermd tegen vallen en stoten, evenals tegen verontreiniging, bijvoorbeeld door modder, water, zand, enz., en moet worden onderhouden in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing. Er moet ook voor worden gezorgd dat de persluchttoevoerleidingen in goede staat verkeren.

AANBEVELINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN SPIRAALSLAANG

Slangen moeten:

- Stevig aan hun uiteinden bevestigd zijn.
- Gasdicht zijn (als er een lek wordt geconstateerd, moet de persluchttoevoer onmiddellijk worden afgesloten).
- Aangesloten op stroombronnen die zijn uitgerust met luchtdrogers en condenspotten.
- Beschermd tegen mechanische schade en de effecten van corrosieve materialen (zuren, basen), oliën en smeermiddelen.
- In gebieden die blootstaan aan mechanische schade moeten versterkte slangen worden gebruikt. Als de slang in contact komt met corrosieve materialen, moet deze grondig met water worden gewassen en moet worden gecontroleerd of deze nog steeds dicht is, of er verkleuring en/of vervorming is en of de hardheid van het buitenoppervlak van de slang is veranderd. Gebruik geen beschadigde slang.
- Slangen die aan de buitenkant verontreinigd zijn met vet of olie moeten grondig worden gereinigd met droge katoenen doeken.
- Het gebruik van een slang die beschadigd en/of verontreinigd is zoals hierboven beschreven, kan leiden tot een arbeidsongeval.
- De slang mag alleen op het gereedschap worden aangesloten en ervan worden losgekoppeld wanneer de luchtklep gesloten is. Onderbreek de luchttoevoer niet door de slang te knikken.
- Nadat u de slang op de stroombron hebt aangesloten, moet u deze eerst doorblazen, waarbij u de nodige voorzorgsmaatregelen neemt om opgehoopt stof te verwijderen, en vervolgens het pneumatische gereedschap aansluiten.
- Slangen mogen geen contact maken met of in de buurt komen van stroomdraden.

BESCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
2. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmaskers).
4. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (beschermende handschoenen).
5. EAC-keurmerk.
6. Oekraïens marktcertificeringsmerk

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR -bouwjaar
MM -maand van fabricage
Y -aanvullende aanduiding
XXXXX -serienummer
NNN -aanvullende markering

BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE ELEMENTEN

ONDERDELEN VAN HET APPARAAT Fig. A

1. Sproeier
2. Tank
3. Pistoolbehuizing (handgreep)
4. Ophangbeugel
5. Snelkoppeling
6. Trekker
7. Materiaaltoevoerbuis

INSTALLATIESCHEMA Fig. B

1. Compressor (optioneel – met oliafscheider)
2. Filter – drukregelaar, waterafscheider
3. Snelkoppeling
4. Spiraalslang
5. Snelkoppeling
6. Pneumatisch gereedschap (voorbeeldtekening)

*Geldt alleen voor verfspuitpistolen.

BEoogd gebruik

Het reinigingspistool wordt gebruikt voor het reinigen met een stroom perslucht en reinigingsmiddel. Voor het reinigen mogen alleen biologisch afbreekbare stoffen worden gebruikt. Ontvlambare stoffen mogen niet

worden gebruikt. Dankzij de tank en de lange spuitmond kan het pistool zelfs op moeilijk bereikbare plaatsen worden gebruikt.

Aan de slag

- Vul de tank met reinigingsmiddel en schroef de tank vervolgens op het pistool.
- Controleer het persluchttoevoersysteem op lekken en zorg ervoor dat alle aansluitingen goed vastzitten.
- Blaas de luchttoevoerslang door voordat u deze op het systeem aansluit.
- Controleer voordat u het pistool gebruikt of het goed is gereinigd en onderhouden.

Werken met het pistool

- Stel de druk in het pneumatische systeem zo in dat de maximale werkdruk van het pistool niet wordt overschreden en het te reinigen oppervlak niet wordt beschadigd.
- Richt de spuitmond op het te reinigen oppervlak en druk op de trekker.
- Bij het werken met het spuitpistool kunnen grote hoeveelheden stof of potentieel gevaarlijke dampen vrijkomen. Het is daarom essentieel om persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken, zoals een veiligheidsbril en een masker.

Reiniging en onderhoud

- Koppel na het werk het pistool los van het persluchtsysteem en verwijder alle resterende coatingmateriaal uit het reservoir van het gereedschap. Reinig het reservoir grondig om alle resten coatingmateriaal te verwijderen.
- Reinig de behuizing van het pistool met een zachte doek. Blaas het mondstuk van het pistool enkele seconden lang schoon met schone lucht, waarbij u het in een veilige richting houdt. Reinig zorgvuldig het gehele transporttraject van het coatingmateriaal. Onvoldoende reiniging kan de prestaties van de coatingmateriaalstroom verminderen.

Breng na het reinigen van het pistool een kleine hoeveelheid smeermiddel aan op de bewegende delen van de afdichtingen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Mondstukdiameter	4,5 mm
Maximale werkdruk	120 psi/8 bar
Diameter luchtaansluiting	1/4"
Gewicht	0,52 kg
14-706 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

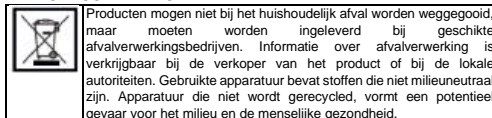
GELUIDSGEGEVENS

Geluidsrukniveau	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ K = 3
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ K = 3

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het geproduceerde geluidsrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid is). Het geluidsrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 1953.

MILIEUBESCHERMING



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") doet hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verspreiden, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

Product: Onderhoudspistool

Model: 14-706

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of gevestigd is:

Ondertekent namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Straat 2/4 02-285 Warschau

Pawel Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 17 juli 2025

(PT)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Pistola de óleo de 1,0 l

14-706

Atenção! Antes de utilizar, leia atentamente este manual. Leia atentamente estas instruções e guarde-as para utilização futura uso.

Recomendações para uma utilização segura do dispositivo

- Utilize equipamento de proteção individual adequado para o trabalho a ser realizado.
- Ao trabalhar com materiais inflamáveis, garanta um fluxo de ar adequado para evitar a criação de uma atmosfera potencialmente explosiva.
- Tenha cuidado para garantir que as partes expostas do corpo não sejam expostas a substâncias tóxicas durante o trabalho, pois estas podem causar necrose dos tecidos ou outras complicações graves. Em caso de contacto com substâncias tóxicas, procure assistência médica imediatamente.
- Pode ser gerado pó nocivo durante o funcionamento, especialmente se a sala não estiver adequadamente ventilada.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO DE FERRAMENTAS PNEUMÁTICAS

Utilização da ferramenta

- A ferramenta e os acessórios recomendados devem ser utilizados de acordo com as instruções de operação. A ferramenta e os acessórios só devem ser utilizados para os fins a que se destinam (de acordo com as instruções do fabricante). É estritamente proibido o uso do dispositivo para qualquer outro fim. Como regra geral, desligue a ferramenta antes de se aproximar do material/área a ser trabalhada.
- Mantenha o seu local de trabalho arrumado. Um local de trabalho desarrumado aumenta a probabilidade de acidentes. Trabalhe em áreas bem ventiladas.
- Preste atenção ao seu entorno. Não exponha a ferramenta à chuva. Garanta iluminação adequada. Não aponte a pistola para pessoas ou animais. Não permita que pessoas não autorizadas movam a mangueira espiral, o compressor ou o cabo de alimentação do compressor. Não permita que essas pessoas entrem na área de trabalho. Pessoas não autorizadas não devem estar presentes na área de trabalho. Mantenha as crianças afastadas do dispositivo.
- Condição de funcionamento da ferramenta. Verifique se a ferramenta e a mangueira espiral estão completas e sem danos.
- Proteja-se contra choques elétricos. Durante o funcionamento, evite o contacto entre partes do corpo e a ferramenta com objetos sob tensão, por exemplo, componentes de instalações elétricas, elementos de aquecimento, dispositivos elétricos.
- Guarde a ferramenta num local inacessível a pessoas não autorizadas. As ferramentas não utilizadas devem ser guardadas num local seco e trancado, inacessível a crianças. Realize todas as tarefas de manutenção após desligar a mangueira de ar comprimido e o depósito.

- Não sobrecarregue a ferramenta. É melhor e mais seguro trabalhar com a capacidade especificada nos dados técnicos.
- Use sempre roupas de trabalho adequadas. Não use roupas largas ou joias ao trabalhar com a ferramenta. Recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderrapante ao trabalhar. Se tiver cabelo comprido, use uma rede para cabelo.
- Não utilize a mangueira espiral para outros fins. Não transporte a ferramenta utilizando a mangueira espiral. Proteja a mangueira do calor, óleos e bordas afiadas.
- Cuide bem da ferramenta. Lembre-se de manter sempre a ferramenta limpa para garantir um funcionamento eficaz e seguro. Siga as regras de manutenção. Verifique regularmente os conectores e a mangueira espiral e, se encontrar danos, mande reparar por um centro de assistência autorizado.
- Transporte. Antes de transportar a ferramenta, ela deve ser devidamente limpa e seca de quaisquer materiais utilizados. Só pode ser transportada depois de ter sido devidamente protegida contra contaminação.
Cuidado! Mantenha-se sempre alerta ao trabalhar. Avalie a eficácia do seu trabalho. Aja com sensatez. O seu tempo de reação pode ser prejudicado pelo álcool, medicamentos, drogas, doenças ou fadiga. Nesses casos, evite trabalhar com ferramentas.
- Verifique se o dispositivo apresenta possíveis falhas. Antes de cada utilização, inspecione cuidadosamente a ferramenta, especialmente os dispositivos de segurança e as peças que suspeita estarem danificadas. Avalie se desempenham corretamente as funções pretendidas. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente, não encravam e não estão danificadas. Todas as peças devem estar corretamente instaladas para garantir o funcionamento seguro do dispositivo. Se notar quaisquer sinais de mau funcionamento, desligue imediatamente o dispositivo e desconecte-o da fonte de alimentação. Os dispositivos de segurança e peças danificadas devem ser reparados/substituídos apenas por um centro de assistência autorizado, salvo indicação em contrário nas instruções de utilização.
Atenção! Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e equipamentos adicionais que estejam listados nas instruções de operação ou recomendados pelo fabricante. A utilização de acessórios e equipamentos que não sejam os recomendados nas instruções de operação ou no catálogo do fabricante pode representar um risco de danos à sua saúde ou propriedade.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA TRABALHAR COM SUBSTÂNCIAS PULVERIZADAS

- Não utilize tintas ou diluentes com ponto de inflamação inferior a 55 graus.
- Não aqueça tintas e solventes.
- Ao trabalhar com substâncias nocivas à saúde, é necessário utilizar dispositivos de filtragem para proteger os olhos e as vias respiratórias (máscara facial de proteção). Preste também atenção às informações fornecidas pelos fabricantes desses materiais sobre medidas de proteção.
- Siga as regras para o manuseamento de materiais perigosos, que são fornecidas sob a forma de dados e marcações nas suas embalagens. Se necessário, tome medidas de proteção adicionais, em particular, use roupas e máscaras adequadas.
- Não fume durante a pulverização ou no local de trabalho. Os vapores também podem ser inflamáveis.
- Chamas abertas, fontes de luz abertas ou dispositivos que produzam faíscas não devem ser colocados ou utilizados perto de recipientes de tinta abertos, nem devem ser colocados perto do local de trabalho, áreas de manutenção e limpeza, pois isso pode levar a uma atmosfera explosiva, incêndio e explosão. Pela mesma razão, também é proibido fumar nessas situações.
- Não armazene nem consuma alimentos e bebidas na sala onde está a trabalhar. Os vapores das substâncias utilizadas são prejudiciais à saúde.
- A sala onde são realizados trabalhos de pulverização com substâncias nocivas deve ter um volume superior a 30 m³. Deve ser assegurada uma renovação de ar suficiente durante a pulverização e secagem. Riscos associados à inalação, contacto ou absorção de produtos de pintura ou líquidos de limpeza causados por ventilação insuficiente, pressão de pulverização inadequada, má otimização dos parâmetros de pulverização para reduzir a poluição, falta de equipamento de proteção individual, inalação de vapores de solventes ou outras substâncias perigosas. Se a pistola de pulverização estiver demasiado próxima da superfície a pintar, as partículas de tinta podem ricochetear em direção ao utilizador, representando um perigo. Esteja ciente dos perigos associados à utilização de um compressor danificado ou com pressão incorretamente ajustada, bem como dos perigos associados à

utilização de fluidos inadequados ou perigosos. Não pulverize contra o vento. Em geral, ao pulverizar ou atomizar substâncias inflamáveis ou potencialmente perigosas, cumpra os regulamentos das autoridades locais.

- Ao ligar a uma mangueira de pressão em PVC, não utilize agentes como aguarrás, álcool butílico ou cloreto de metileno (isto reduzirá a vida útil da mangueira).

Cuidado! Não utilize diluentes ou agentes de limpeza que causem oxidação do recipiente de alumínio, da própria pistola de pulverização ou das suas peças galvanizadas. Em situações extremas, a oxidação pode causar uma explosão. Os fabricantes de materiais de pintura e solventes fornecem informações relevantes sobre os seus produtos. Em nenhuma circunstância devem ser utilizados ácidos para limpar ferramentas pneumáticas.

Respeite e siga as instruções de segurança.

ARRANQUE E UTILIZAÇÃO DE FERRAMENTAS PNEUMÁTICAS

Recomendações para o fornecimento de ar comprimido a ferramentas pneumáticas:

- O fornecimento de ar deve ser sempre limpo e seco.
- Recomenda-se a utilização de elementos filtrantes que capturem partículas de água, partículas sólidas e partículas de óleo.
- Verifique a mangueira e as extremidades da conexão antes de cada utilização para garantir que estejam adequadas para uso, sem vazamentos e corretamente conectadas.
- Verifique a fonte de alimentação (por exemplo, compressor, sistema pneumático) antes de cada utilização.
- Para utilizar plenamente a potência e o desempenho da ferramenta, utilize acoplamentos rápidos e mangueiras com comprimento e diâmetro adequados.
- Evite dobrar a mangueira.
- Não utilize as ferramentas para fins industriais.
- Não utilize as ferramentas na indústria alimentar.
- Não utilize as ferramentas em ambientes com poeira.
- **Atenção!** Não exceda a pressão de alimentação permitida!
- A pressão excessiva faz com que a ferramenta exceda os seus parâmetros admissíveis e pode resultar em danos na ferramenta e/ou mangueira e num acidente.
- Recomendações para trabalhar com ferramentas pneumáticas:
- Antes de começar a trabalhar com uma ferramenta pneumática, certifique-se de que ela foi conectada à fonte de alimentação na ordem correta.
- Não repare, ajuste ou substitua peças enquanto a ferramenta estiver em funcionamento.
- Durante as pausas no trabalho ou ao deslocar-se de um local para outro, remova a substância pulverizada do depósito (ao utilizar uma pistola de pintura ou pistola de lubrificação), depois desligue o fornecimento de ar comprimido e remova a ponta da ferramenta do conector da mangueira. Ao substituir a ponta de trabalho, o fornecimento de ar comprimido deve ser desligado para evitar que seja ejetado se a ferramenta for acidentalmente ligada.
- As ferramentas devem ser protegidas contra quedas e impactos, bem como contra contaminação, por exemplo, lama, água, areia, etc., e mantidas de acordo com as instruções de operação. Também deve ser tomado cuidado para garantir que as linhas de abastecimento de ar comprimido estejam em boas condições de funcionamento.

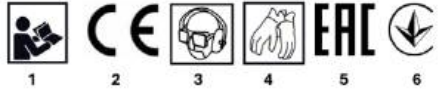
RECOMENDAÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO DE MANGUEIRAS ESPIRALADAS

As mangueiras devem ser:

- Firmemente fixadas nas suas extremidades.
- Estantes ao gás (se for detetada uma fuga, desligue imediatamente o fornecimento de ar comprimido).
- Ligadas a fontes de alimentação equipadas com secadores de ar e recipientes de condensação.
- Protegidas contra danos mecânicos e os efeitos de materiais corrosivos (ácidos, álcalis), óleos e lubrificantes.
- Em áreas expostas a danos mecânicos, devem ser utilizadas mangueiras reforçadas. Se a mangueira entrar em contacto com materiais corrosivos, lave-a bem com água e verifique se ainda está estanque, se há alguma descoloração e/ou deformação e se a dureza da superfície externa da mangueira mudou. Não utilize uma mangueira danificada.
- As mangueiras contaminadas com gordura ou óleo no exterior devem ser cuidadosamente limpas com panos de algodão secos.
- A utilização de uma mangueira danificada e/ou contaminada, conforme descrito acima, pode resultar num acidente de trabalho.

- A mangueira só deve ser conectada e desconectada da ferramenta quando a válvula de ar estiver fechada. Não corte o fornecimento de ar dobrando a mangueira.
- Após ligar a mangueira à fonte de alimentação, primeiro sobre-a, tomando as precauções adequadas para remover qualquer poeira acumulada, e depois ligue a ferramenta pneumática.
- As mangueiras não devem tocar ou estar perto de fios elétricos energizados.

DESCRIÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
2. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras contra poeira).
4. Utilize equipamento de proteção individual (luvas de proteção).
5. Marca de certificação EAC.
6. Marca de certificação do mercado ucraniano

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	- ano de fabrico
MM	- mês de fabrico
Y	- designação adicional
XXXXX	- número de série
NNN	- marcação adicional

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

COMPONENTES DO DISPOSITIVO Fig. A

1. Bocal
2. Tanque
3. Corpo da pistola (punho)
4. Suporte de suspensão
5. Conector rápido
6. Gatilho
7. Tubo de entrada de material

DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO Fig. B

1. Compressor (opcional – com separador de óleo)
2. Filtro – regulador de pressão, separador de água
3. Conector rápido
4. Mangueira espiral
5. Acoplamento rápido
6. Ferramenta pneumática (desenho de exemplo)

*Aplica-se apenas a pistolas de pintura.

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

A pistola de limpeza é utilizada para limpar com um jato de ar comprimido e agente de limpeza. Apenas podem ser utilizadas substâncias biodegradáveis para a limpeza. Não devem ser utilizadas substâncias inflamáveis. Graças ao seu depósito e bocal longo, a pistola permite limpar mesmo em locais de difícil acesso.

Início do trabalho

- Encha o depósito com agente de limpeza e, em seguida, aparafuse o depósito na pistola.
- Verifique se o sistema de abastecimento de ar comprimido não apresenta fugas e se as ligações estão bem fixas.
- Sobre a mangueira de abastecimento de ar antes de a ligar ao sistema.
- Antes de utilizar a pistola, certifique-se de que foi devidamente limpa e mantida.

Trabalhar com a pistola

- Ajuste a pressão no sistema pneumático de modo a não exceder a pressão máxima de funcionamento da pistola e não danificar a superfície a ser limpa.
- Aponte a saída do bico para a superfície a ser limpa e pressione o gatilho.
- Ao trabalhar com a pistola de pulverização, podem ser geradas grandes quantidades de poeira ou vapores potencialmente perigosos, por isso é essencial usar equipamento de proteção individual, como óculos de segurança e máscaras.

Limpeza e manutenção

- Após terminar o trabalho, desligue a pistola do sistema de ar comprimido e esvazie o reservatório da ferramenta de qualquer material de revestimento restante. Limpe cuidadosamente o reservatório de qualquer resíduo de material de revestimento.
- Limpe a carcaça da pistola com um pano macio. Sobre o bico da pistola com ar limpo por alguns segundos, apontando-o para uma direção segura. Limpe cuidadosamente todo o percurso de transferência do material de revestimento. Uma limpeza inadequada pode reduzir o desempenho do fluxo do material de revestimento.

Após limpar a pistola, aplique uma pequena quantidade de lubrificante nas peças móveis das vedações.

DADOS TÉCNICOS

Parâmetro	Valor
Diâmetro do bico	4,5 mm
Pressão máxima de funcionamento	120 psi/8 bar
Diâmetro da conexão de ar	1/4"
Peso	0,52 kg
14-706 indica o tipo e a designação do dispositivo	

DADOS DE RUÍDO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA} (onde K é a incerteza da medição).

O nível de pressão sonora L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA} especificados neste manual foram medidos de acordo com a norma EN 1953.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para eliminação em instalações adequadas. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do vendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são neutras do ponto de vista ambiental. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo tal ato resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Pistola de manutenção

Modelo: 14-706

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Esta declaração aplica-se apenas à máquina nas condições em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas por este.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 17 de julho de 2025

(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Pistola de aceite de 1,0 l

14-706

¡Advertencia! Antes de utilizarlo, lea atentamente este manual. Lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para su uso futuro uso.

Recomendaciones para el uso seguro del dispositivo

- Utilice equipo de protección personal adecuado para el trabajo que se está realizando.
- Cuando trabaje con materiales inflamables, asegúrese de que haya un flujo de aire adecuado para evitar la creación de una atmósfera potencialmente explosiva.
- Tenga cuidado de que las partes expuestas del cuerpo no estén expuestas a sustancias tóxicas durante el trabajo, ya que estas pueden causar necrosis tisular u otras complicaciones graves. En caso de contacto con sustancias tóxicas, acuda inmediatamente al médico.
- Durante el funcionamiento pueden generarse polvos nocivos, especialmente si la sala no está adecuadamente ventilada.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DE HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

Uso de la herramienta

- La herramienta y los accesorios recomendados deben utilizarse de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento. La herramienta y los accesorios solo deben utilizarse para los fines previstos (de acuerdo con las instrucciones del fabricante). Queda estrictamente prohibido el uso del dispositivo para cualquier otro fin. Por regla general, apague la herramienta antes de acercarse al material o zona en la que va a trabajar.
- Mantenga su lugar de trabajo ordenado. Un lugar de trabajo desordenado aumenta la probabilidad de accidentes. Trabaje en áreas bien ventiladas.
- Preste atención a su entorno. No exponga la herramienta a la lluvia. Asegúrese de que haya una iluminación adecuada. No apunte con la pistola a personas o animales. No permita que personas no autorizadas muevan la manguera espiral, el compresor o el cable de alimentación del compresor. No permita que estas personas entren en la zona de trabajo. No debe haber personas no autorizadas en la zona de trabajo. Mantenga a los niños alejados del dispositivo.
- Condiciones de trabajo de la herramienta. Compruebe que la herramienta y la manguera espiral estén completas y no presenten daños.
- Protéjase contra descargas eléctricas. Durante el funcionamiento, evite el contacto entre partes del cuerpo y la herramienta con objetos bajo tensión, por ejemplo, componentes de instalaciones eléctricas, elementos calefactores, dispositivos eléctricos.
- Guarde la herramienta en un lugar inaccesible para personas no autorizadas. Las herramientas que no se utilicen deben guardarse en un lugar seco y cerrado con llave, inaccesible para los niños. Realice todas las tareas de mantenimiento después de desconectar la manguera de aire comprimido y el depósito.
- No sobrecargue la herramienta. Es mejor y más seguro trabajar a la capacidad especificada en los datos técnicos.
- Lleve siempre ropa de trabajo adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas cuando trabaje con la herramienta. Se recomienda utilizar guantes de goma y calzado antideslizante cuando se trabaje. Si tiene el pelo largo, utilice una redrecilla.
- No utilice la manguera espiral para otros fines. No transporte la herramienta utilizando la manguera espiral. Proteja la manguera del calor, los aceites y los bordes afilados.
- Cuide bien la herramienta. Recuerde mantener siempre la herramienta limpia para garantizar un funcionamiento eficaz y seguro. Siga las normas de mantenimiento. Compruebe periódicamente los conectores y la manguera espiral y, si encuentra algún daño, haga que lo repare un centro de servicio autorizado.
- Transporte. Antes de transportar la herramienta, debe limpiarse y secarse adecuadamente para eliminar cualquier material utilizado. Solo puede transportarse después de haber sido protegida adecuadamente contra la contaminación.

¡Precaución! Manténgase siempre alerta cuando trabaje. Evalúe la eficacia de su trabajo. Actúe con sensatez. Su tiempo de reacción puede verse afectado por el alcohol, los medicamentos, las drogas,

las enfermedades o la fatiga. En tales casos, absténgase de trabajar con herramientas.

- Compruebe si el dispositivo presenta posibles fallos. Antes de cada uso, inspeccione cuidadosamente la herramienta, especialmente los dispositivos de seguridad y las piezas que sospeche que puedan estar dañadas. Evalúe si funcionan correctamente según lo previsto. Compruebe que las piezas móviles funcionan correctamente, no se atascan y no están dañadas. Todas las piezas deben estar correctamente instaladas para garantizar un funcionamiento seguro del dispositivo. Si observa cualquier signo de mal funcionamiento, apague el dispositivo inmediatamente y desconéctelo de la fuente de alimentación. Las características y piezas de seguridad dañadas solo deben ser reparadas/sustituidas por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en las instrucciones de funcionamiento.
- **¡Precaución!** Por su propia seguridad, utilice únicamente los accesorios y equipos adicionales que se enumeran en las instrucciones de uso o que recomienda el fabricante. El uso de accesorios y equipos distintos a los recomendados en las instrucciones de uso o en el catálogo del fabricante puede suponer un riesgo para su salud o sus bienes.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TRABAJAR CON SUSTANCIAS PULVERIZADAS

- No utilice pinturas o disolventes con un punto de inflamación inferior a 55 grados.
- No caliente pinturas ni disolventes.
- Cuando se trabaje con sustancias nocivas para la salud, es necesario utilizar dispositivos de filtrado para proteger los ojos y las vías respiratorias (máscara protectora) con el fin de proteger las vías respiratorias. Preste también atención a la información proporcionada por los fabricantes de estos materiales sobre las medidas de protección.
- Siga las normas para la manipulación de materiales peligrosos, que se proporcionan en forma de datos y marcas en sus envases. Si es necesario, tome medidas de protección adicionales, en particular, utilice ropa y máscaras adecuadas.
- No fume durante la pulverización ni en el lugar de trabajo. Los vapores también pueden ser inflamables.
- No se deben colocar ni utilizar llamas abiertas, fuentes de luz abiertas o dispositivos que produzcan chispas cerca de recipientes de pintura abiertos, ni cerca del lugar de trabajo, las zonas de mantenimiento y limpieza, ya que esto puede provocar una atmósfera explosiva, un incendio o una explosión. Por la misma razón, también está prohibido fumar en estas situaciones.
- No almacene ni consuma alimentos y bebidas en la sala donde esté trabajando. Los vapores de las sustancias utilizadas son nocivos para la salud.
- La sala en la que se realicen trabajos de pulverización con sustancias nocivas debe tener un volumen superior a 30 m³. Debe garantizarse un intercambio de aire suficiente durante la pulverización y el secado. Riesgos asociados a la inhalación, el contacto o la absorción de productos de pintura o líquidos de limpieza causados por una ventilación insuficiente, una presión de pulverización inadecuada, una optimización deficiente de los parámetros de pulverización para reducir la contaminación, la falta de equipo de protección personal, la inhalación de vapores de disolventes u otras sustancias peligrosas. Si la pistola pulverizadora está demasiado cerca de la superficie que se está pintando, las partículas de pintura pueden rebotar hacia el usuario, lo que supone un peligro. Tenga en cuenta los peligros asociados al uso de un compresor dañado o a una presión del compresor mal ajustada, así como los peligros asociados al uso de líquidos inadecuados o peligrosos. No pulverice contra el viento. En general, cuando pulverice o atomice sustancias inflamables o potencialmente peligrosas, cumpla con la normativa de las autoridades locales.
- Cuando se conecte a una manguera de presión de PVC, no utilice agentes como aguarrás, alcohol butílico o cloruro de metileno (esto acortará la vida útil de la manguera).

¡Precaución! No utilice disolventes ni productos de limpieza que provoquen la oxidación del recipiente de aluminio, de la pistola pulverizadora o de sus piezas galvanizadas. En situaciones extremas, la oxidación puede provocar una explosión. Los fabricantes de materiales de pintura y disolventes proporcionan información relevante sobre sus productos. Bajo ninguna circunstancia se deben utilizar ácidos para limpiar herramientas neumáticas.

Respete y siga las instrucciones de seguridad.

PUESTA EN MARCHA Y USO DE HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

Recomendaciones para el suministro de aire comprimido a las herramientas neumáticas:

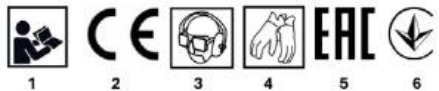
- El suministro de aire debe ser siempre limpio y seco.
- Se recomienda utilizar elementos filtrantes que capturen partículas de agua, partículas sólidas y partículas de aceite.
- Compruebe la manguera y los extremos de conexión antes de cada uso para asegurarse de que son aptos para su uso, no presentan fugas y están correctamente conectados.
- Compruebe la fuente de alimentación (por ejemplo, compresor, sistema neumático) antes de cada uso.
- Para aprovechar al máximo la potencia y el rendimiento de la herramienta, utilice acoplamientos rápidos y mangueras de la longitud y el diámetro adecuados.
- Evite doblar la manguera.
- No utilice las herramientas con fines industriales.
- No utilice las herramientas en la industria alimentaria.
- No utilice las herramientas en entornos polvorientos.
- **¡Advertencia!** ¡No exceda la presión de suministro permitida!
- Una presión excesiva hace que la herramienta supere sus parámetros admisibles y puede provocar daños en la herramienta y/o la manguera y un accidente.
- Recomendaciones para trabajar con herramientas neumáticas:
- Antes de comenzar a trabajar con una herramienta neumática, asegúrese de que se haya conectado a la fuente de alimentación en el orden correcto.
- No repare, ajuste ni sustituya piezas mientras la herramienta está en funcionamiento.
- Durante las pausas en el trabajo o al desplazarse de un lugar a otro, retire la sustancia pulverizada del depósito (cuando utilice una pistola pulverizadora de pintura o una pistola de engrase), desconecte el suministro de aire comprimido y retire la punta de la herramienta del conector de la manguera. Al sustituir la punta de trabajo, se debe cerrar el suministro de aire comprimido para evitar que se expulse si la herramienta se pone en marcha accidentalmente.
- Las herramientas deben protegerse contra caídas e impactos, así como contra la contaminación, por ejemplo, barro, agua, arena, etc., y mantenerse de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento. También se debe tener cuidado de que las líneas de suministro de aire comprimido estén en buen estado de funcionamiento.

RECOMENDACIONES PARA EL USO DE MANGUERAS EN ESPIRAL

Las mangueras deben:

- Estar firmemente fijadas a sus extremos.
- Estancas al gas (si se detecta una fuga, cierre inmediatamente el suministro de aire comprimido).
- Estar conectadas a fuentes de alimentación equipadas con secadores de aire y recipientes de condensación.
- Estar protegidas contra daños mecánicos y los efectos de materiales corrosivos (ácidos, álcalis), aceites y lubricantes.
- En zonas expuestas a daños mecánicos, se deben utilizar mangueras reforzadas. Si la manguera entra en contacto con materiales corrosivos, lávela a fondo con agua y compruebe si sigue estando hermética, si presenta decoloración y/o deformación, y si ha cambiado la dureza de la superficie exterior de la manguera. No utilice una manguera dañada.
- Las mangueras contaminadas con grasa o aceite en el exterior deben limpiarse a fondo con trapos de algodón secos.
- El uso de una manguera dañada y/o contaminada como se ha descrito anteriormente puede provocar un accidente laboral.
- La manguera solo debe conectarse y desconectarse de la herramienta cuando la válvula de aire esté cerrada. No corte el suministro de aire doblando la manguera.
- Después de conectar la manguera a la fuente de alimentación, primero sopla para eliminar el polvo acumulado, tomando las precauciones adecuadas, y luego conecte la herramienta neumática.
- Las mangueras no deben tocar ni estar cerca de cables eléctricos con corriente.

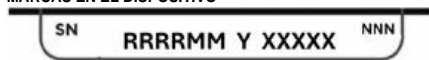
DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que contienen.
2. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
4. Utilice equipo de protección personal (guantes de protección).

5. Marca de certificación EAC.
6. Marca de certificación del mercado ucraniano

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR -año de fabricación
MM -mes de fabricación
Y -designación adicional
XXXXX -número de serie
NNN -marca adicional

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

COMPONENTES DEL DISPOSITIVO Fig. A

- Boquilla
- Depósito
- Cuerpo de la pistola (mango)
- Soporte para colgar
- Conector rápido
- Gatillo
- Tubo de entrada de material

DIAGRAMA DE INSTALACIÓN Fig. B

- Compresor (opcional, con separador de aceite)
 - Filtro: regulador de presión, separador de agua
 - Conector rápido
 - Manguera espiral
 - Acoplamiento rápido
 - Herramienta neumática (ejemplo de dibujo)
- *Solo aplicable a pistolas pulverizadoras de pintura.

USO PREVISTO

La pistola de limpieza se utiliza para limpiar con un chorro de aire comprimido y agente limpiador. Para la limpieza solo se pueden utilizar sustancias biodegradables. No se deben utilizar sustancias inflamables. Gracias a su depósito y a su boquilla larga, la pistola permite limpiar incluso en lugares de difícil acceso.

Inicio del trabajo

- Llene el depósito con agente limpiador y, a continuación, enrosque el depósito en la pistola.
- Compruebe que el sistema de suministro de aire comprimido no tenga fugas y que las conexiones estén bien fijadas.
- Sople la manguera de suministro de aire antes de conectarla al sistema.
- Antes de utilizar la pistola, asegúrese de que se ha limpiado y mantenido correctamente.

Trabajar con la pistola

- Ajuste la presión del sistema neumático de modo que no se supere la presión máxima de funcionamiento de la pistola y no se dañe la superficie que se está limpiando.
- Apunte la salida de la boquilla hacia la superficie que se va a limpiar y pulse el gatillo.
- Al trabajar con la pistola pulverizadora, se pueden generar grandes cantidades de polvo o vapores potencialmente peligrosos, por lo que es esencial utilizar equipos de protección personal, como gafas y máscaras de seguridad.

Limpieza y mantenimiento

- Una vez finalizado el trabajo, desconecte la pistola del sistema de aire comprimido y vacíe el depósito de la herramienta de cualquier resto de material de recubrimiento. Limpie a fondo el depósito de cualquier residuo de material de recubrimiento.
- Limpie la carcasa de la pistola con un paño suave. Sople la boquilla de la pistola con aire limpio durante unos segundos, apuntando en una dirección segura. Limpie cuidadosamente toda la trayectoria de transferencia del material de recubrimiento. Una limpieza inadecuada puede reducir el rendimiento del flujo del material de recubrimiento.

Después de limpiar la pistola, aplique una pequeña cantidad de lubricante a las partes móviles de las juntas.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Valor
Diámetro de la boquilla	4,5 mm
Presión máxima de funcionamiento	120 psi/8 bar
Diámetro de la conexión de aire	1/4"
Peso	0,52 kg

14-706 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo

DATOS DE RUIDO

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K es la incertidumbre de la medición).

El nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} especificados en este manual se han medido de acuerdo con la norma EN 1953.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben entregarse para su eliminación en instalaciones adecuadas. La información sobre la eliminación puede obtenerse del vendedor del producto o de las autoridades locales. Los equipos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar el Manual en su totalidad o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., calle Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Pistola de mantenimiento

Modelo: 14-706

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica que reside o está establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 17 de julio de 2025

(EE)
ORIGINALJUHISTE TÖLGE
1,0 I õilpüstol
14-706

Hoiatus! Enne kasutamist lugege käesolev juhend hoolikalt läbi lugege käesolevad juhised hoolikalt läbi ja säilitage need edaspidiseks kasutamiseks.

Soovitused seadme ohutuks kasutamiseks

- Kasutage tööks sobivaid isiklikke kaitsevahendeid.
- Töötades tuleohult materjalidega, tagage piisav õhuvool, et vältida lahvatuseohtliku keskkonna tekkimist.
- Veenduge, et töö käigus ei puutuks keha avatud osad kokku mürgiste ainetega, kuna need võivad põhjustada kudede nekroosi

või muid tõsisid tüsistusi. Mürgiste ainetega kokkupuutumise korral pöördele viivitamatult arsti poole.

- Töö käigus võib tekkida kahjulik tolm, eriti kui ruum ei ole piisavalt ventileeritud.

PNEMAATILISE TÖÖRIISTADE KASUTAMISE ÜLDISED OHUTUSJUHISED

Tööriista kasutamine

- Tööriista ja soovitatavaid lisaseadmeid tuleb kasutada vastavalt kasutusjuhendile. Tööriista ja lisaseadmeid tohib kasutada ainult ettenähtud otstarbel (vastavalt tootja juhistele). Seadme kasutamine muul otstarbel on rangelt keelatud. Lülitage tööriist reeglina välja enne töödeldava materjali/ala lähedusse jõudmist.
- Hoidke oma töökohta korras. Koristamata töökoahas on õnnetuste tõenäosus suurem. Töötage hästi ventileeritavates ruumides.
- Pöörake tähelepanu ümbrusele. Ärge jätkke tööriista vihma kätte. Tagage piisav valgustus. Ärge suunake põstulit inimeste või loomade poole. Ärge lubage volitamata isikutel liigutada spiraalvoolikut, kompressorit või kompressori toitekaablit. Ärge lubage neil isikutel siseneda tööpiirkonda. Volitamata isikuid ei tohi viibida tööpiirkonnas. Hoidke lapsed seadmest eemal.
- Tööriista töökorrasolek. Kontrollige tööriista ja spiraalvooliku terviklikkust ja kahjustusi.
- Kaitse end elektrilöögi eest. Töö ajal vältige kehaosade ja tööriista kokkupuudet pingestatud objektidega, nt elektripaigaldise komponendid, kütteelementide, elektriseadmetega.
- Hoidke tööriista volitamata isikutele kättesaamatus kohas. Kasutamata tööriistu tuleb hoida kuivas, lukustatud ja lastele kättesaamatus kohas. Tehke kõik hooldustööd pärast suruõhuvooliku ja paagi lahtitsemist.
- Ärge ülekorkake tööriista. Parem ja ohutum on töötada tehnilistes andmetes määratud võimsusel.
- Kandke alati sobivat tööriivastust. Tööriistaga töötades ärge kandke laia rõivastust ega ehteid. Töö ajal on soovitatav kanda kummiist kindaid ja libisemiskindaid jalatseid. Kui teil on pikad juuksed, kasutage juuksevärku.
- Ärge kasutage spiraalvoolikut muudel eesmärkidel. Ärge kandke tööriista spiraalvooliku abil. Kaitske voolikut kuumuse, õlide ja teravate servade eest.
- Hooldage tööriista eest hästi. Pidage meeles, et tööriist peab olema alati puhas, et tagada selle tõhus ja ohutu töö. Järgige hoolduseeskirju. Kontrollige regulaarselt ühendusi ja spiraalvoolikut ning kui leiate kahjustusi, laske need parandada volitatud teeninduskeskuses.
- Transport. Enne tööriista transportimist tuleb see korralikult puhastada ja kuivatada kõik kasutatud materjalid. Seda tohib transportida alles pärast seda, kui see on nõuetekohaselt kaitstud saastumise eest.

Ettevaatus! Olge töötamisel alati valvas. Hinnake oma töö efektiivsust. Tegutsuge mõistlikult. Teie reaktsioonikiirus võivad mõjutada alkoholi, ravimite, uimastite, haigus või väsimus. Sellistel juhtudel hoiduge tööriistadega töötamisest.

- Kontrollige seadme võimalikke rikkeid. Enne iga kasutamist kontrollige tööriista hoolikalt, eriti ohutusfunktsioone ja osi, mille puhul kahtlustate, et need võivad olla kahjustatud. Hinnake, kas need täidavad oma ettenähtud funktsioone nõuetekohaselt. Kontrollige, et liikuvad osad toimivad nõuetekohaselt, ei takerdu ega ole kahjustatud. Kõik osad peavad olema nõuetekohaselt paigaldatud, et tagada seadme ohutu töö. Kui märkate mingeid rikke märke, lülitage seade kohe välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti. Kahjustatud ohutusfunktsioone ei osi tohib parandada/asendada ainult volitatud teeninduskeskus, kui kasutusjuhendis ei ole sätestatud teisiti.

Ettevaatus! Oma ohutuse tagamiseks kasutage ainult kasutusjuhendis loetletud või tootja soovitatud lisaseadmeid ja lisavarustust. Kasutusjuhendis või tootja kataloogis soovitatud lisaseadmete ja varustuse kasutamine võib ohustada teie tervist või vara.

OHUTUSJUHISED Pihustatavate ainete kasutamiseks

- Ärge kasutage värve ega lahusteid, mille leekpunkt on alla 55 kraadi.
- Ärge kuumutage värve ja lahusteid.
- Tervisele kahjulike ainete kasutamisel on vaja kasutada silmade ja hingamisteede kaitsmiseks filtreerimiseadmeid (kaitseprillid). Pöörake tähelepanu ka nende materjalide tootja poolt antud teabele kaitsemeetmete kohta.
- Järgige ohtlike ainete käitlemise eeskirju, mis on esitatud andmete ja märgistuste vormis nende pakenditel. Vajaduse korral võike täiendavaid kaitsemeetmeid, eelkõige kandke sobivat riietust ja maske.

- Ärge suitsetage pihustamise ajal ega töökohas. Aurud võivad olla tuleohtlikud.
- Avatud lekke, avatud valgusallikaid või sädemete tekitavaid seadmeid ei tohi hoida ega kasutada avatud värvianumate läheduses ega töökoha, hooldus- ja puhastuspiirkondade läheduses, kuna see võib põhjustada plahvatusohtliku keskkonna, tulekahju ja plahvatuse. Samal põhjusel on suisetamine nendes olukordades keelatud.
- Ärge hoidke ega tarbige toitu ja jooke ruumis, kus te töötate. Kasutatavate ainete auru on tervisele kahjulikud.
- Ruumi, kus tehakse kahjulike ainete pihustustöid, maht peab olema üle 30 m³. Pihustamise ja kuivamise ajal tuleb tagada piisav õhuvahetus. Riskid, mis on seotud värvitoodete või puhastusvedelike sissehingamisega, kokkupuute või immendumisega, mis on põhjustatud ebapiisavast ventilatsioonist, ebapiisavast pihustusrõhust, pihustusparameetrite ebapiisavast optimeerimisest saaste vähendamiseks, isikukaitsevahendite puudumisest, lahustiaurude või muude ohtlike ainete sissehingamisest. Kui pihusti on liiga lähedal värvitavale pinnale, võivad värviosakesed kasutaja poole tagasi pörkuda, mis on ohtlik. Olge teadlik kahjustatud kompressori või valesti reguleeritud kompressori rõhu kasutamisega seotud ohtudest, samuti sobimatute või ohtlike vedelike kasutamisega seotud ohtudest. Ärge pihustage tuule vastu. Üldiselt tuleb tuleohtlike või potentsiaalselt ohtlike ainete pihustamisel või pihustamisel järgida kohalike ametiasutuste eeskirju.
- PVC-suruvooliku ühendamisel ärge kasutage selliseid aineid nagu lakibensiin, butüülalkohol või metüleenloriid (see ühendab vooliku kasutusiga).

Ettevaatus! Ärge kasutage lahusteid ega puhastusaineid, mis põhjustavad alumiiniumkonteineri, pihusti enda või selle galvaanitud osade oksüdeerumist. Äärmuslikel juhtudel võib oksüdeerumine põhjustada plahvatuse. Värvimaterjalide ja lahustite tootjad annavad oma toodete kohta asjakohast teavet. Pnevmaatiliste tööriistade puhastamiseks ei tohi mingil juhul kasutada happeid. Järgige ohutusjuhiseid.

PNEMAATILISTE TÖÖRIISTADE KASUTAMISE ALUSTAMINE

Soovitused suruõhu tamimiseks pneumaatilistele tööriistadele:

- Õhuvarustus peab alati olema puhas ja kuiv.
- Soovitatav on kasutada filtrelemente, mis koguvad vee-, tahkete ja õliosakesi.
- Kontrollige enne iga kasutamist voolikut ja ühendusotsikuid, et veenduda nende sobivuses, lekkekindluses ja õiges ühenduses.
- Kontrollige enne iga kasutamist toiteallikat (nt kompressor, pneumaatiline süsteem).
- Tööriista võimsuse ja jõudluse täielikuks ärakasutamiseks kasutage kiirühendusi ja sobiva pikkuse ja läbimõõda voolikuid.
- Vältige vooliku kortsustumist.
- Ärge kasutage tööriistu tööstuslikele eesmärkidel.
- Ärge kasutage tööriistu toiduainetööstuses.
- Ärge kasutage tööriistu tolmuses keskkonnas.
- **Hoiaust!** Ärge ületage lubatud toitesurve!
- Liigne rõhk põhjustab tööriista lubatud parameetrite ületamise ja võib kaasa tuua tööriista ja/või vooliku kahjustumise ning õnnetuse.
- Soovitused pneumaatiliste tööriistadega töötamiseks:
- Enne pneumaatilise tööriistaga töö alustamist veenduge, et see on ühendatud toiteallikaga õiges järjekorras.
- Ärge parandage, reguleerige ega vahetage osi tööriista töötamise ajal.
- Töökatkestuste ajal või ühended kohast teise liikudes eemaldage pihustatud aine mahutist (värvipihusti või õlipihusti kasutamisel), seejärel ühendage lahti suruõhu tammine ja eemaldage tööriista ots voolikuliitmikust. Töötage vahetamisel tuleb suruõhu tammine sulgeda, et vältida selle väljapaiskumist, kui tööriist juhustikult käivitub.
- Tööriistu tuleb kaitsta kukkumise ja löökide eest, samuti saastumise eest, nt mada, vesi, liiv jne, ning hooldada vastavalt kasutusjuhendile. Samuti tuleb hoolitseda selle eest, et suruõhu torud oleksid töökorras.

SOOVITUSED SPIRAALVoolIKU KASUTAMISEKS

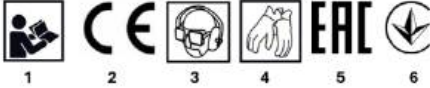
Voolikud peavad olema:

- Kindlalt kinnitatud ottest.
- gaasikindlad (kui avastate lekke, sulgege kohe suruõhu varustus).
- Ühendatud õhukuivati ja kondensaatikogujaga varustatud toiteallikatega.
- kaitstud mehaaniliste kahjustuste ja korrosiivsete ainete (happed, leelised), õlide ja määrdeainete mõju eest.
- Mehaanilise kahjustuse ohu olevates piirkondades tuleb kasutada tugevdatud voolikuid. Kui voolik puutub kokku korrosiivsete

materjalidega, peske see põhjalikult veega ja kontrollige, kas see on endiselt tihke, kas on esinenud värvimuutusi ja/või deformatsioone ning kas vooliku välispinna kõvadus on muutunud. Ärge kasutage kahjustatud voolikut.

- Välispinnalt rasva või õliga saastunud voolikud tuleb põhjalikult puhastada kuiva puuvillase lapiga.
- Eespool kirjeldatud viisil kahjustatud ja/või saastunud vooliku kasutamine võib põhjustada tööõnnetuse.
- Voolik tohib tööriistaga ühendada ja sellest lahti ühendada ainult siis, kui õhuklapp on suletud. Ärge katkestage õhuvarustust vooliku painutamisega.
- Pärast vooliku ühendamist toiteallikaga puhasta see esmalt, võttes tarvitusele asjakohased ettevaatusabinõud, et eemaldada kogunenud tolm, ja ühenda seejärel pneumaatiline tööriist.
- Voolikuid ei tohi puudutada ega olla lähedal pingestatud elektrijuhetega.

KASUTATAVATE PIKTOGRAMMIDE KIRJELDUS



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitseid, tolmukske).
4. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitsekindad).
5. EAC sertifitseerimismärk.
6. Ukraina turu sertifitseerimismärk

SEADME MÄRGISTUSED

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR -valmistamis aasta
MM -valmistamise kuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav märg

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

SEADME KOMPONENDID Joonis A

1. Düüs
2. Paak
3. Püstoli korpus (käepide)
4. Riputuskonks
5. Kiirühendus
6. Põhikahvel
7. Materjali sisselasketoru

PAIGALDUSDIAGRAMM Joonis B

1. Kompressor (valikuline – õliseadmega)
 2. Filter – rõhuregulaator, vee eraldaja
 3. Kiirühendus
 4. Spiraalvoolik
 5. Kiirühendus
 6. Pneumaatiline tööriist (näidisjoonis)
- *Kehtib ainult värvipihustite puhul.

KASUTUSOTSTARVE

Puhastuspüstolit kasutatakse puhastamiseks suruõhu ja puhastusvahendiga. Puhastamiseks tohib kasutada ainult biolooginevaid aineid. Tuleohhtlike aineid ei tohi kasutada. Tänu mahutile ja pikale pihustile võimaldab püstol puhastada ka raskesti ligipääsetavaid kohti.

Töö alustamine

- Täitke paak puhastusainega ja keerake paak pihustile.
- Kontrollige suruõhu süsteemi lekkimise ja ühenduste kindluse suhtes.
- Puhasta õhuvarustuse voolik enne süsteemiga ühendamist.
- Enne püstoli kasutamist veenduge, et see on nõuetekohaselt puhastatud ja hooldatud.

Püstoliga töötamine

- Reguleerige pneumaatilise süsteemi rõhku nii, et see ei ületaks püstoli maksimaalset töö rõhku ega kahjustaks puhastatavat pinda.
- Suunake pihusti ots puhastatava pinna poole ja vajutage päästikule.

- Pihusti kasutamisel võib tekkida suur hulk tolm või potentsiaalselt ohtlikke aure, seetõttu on oluline kasutada isiklikke kaitsevahendeid, nagu kaitseprille ja maskid.

Puhastamine ja hooldus

- Pärast töö lõpetamist ühendage püstol suruõhusüsteemist lahti ja tühjendage tööriista mahuti jääkidest. Puhastage mahuti põhjalikult kõikidest katematerjali jääkidest.
- Puhastage püstoli korpus pehme lapiga. Puhastage püstoli otsikut mõne sekundi jooksul puhta õhuga, suunates selle ohutusse suunda. Puhastage hoolikalt kogu katematerjali ülekanedete. Ebapiisav puhastamine võib vähendada katematerjali voolu jõudlust.

Pärast püstoli puhastamist kandke väike kogus määrdeainet tihendite liikuvatele osadele.

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Düüsi läbimõõt	4,5 mm
Maksimaalne töö rõhk	120 psi/8 bar
Õhuühenduse läbimõõt	1/4"
Kaal	0,52 kg
14-706 näitab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

MÜRAANDMED

Heli rõhutase	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Heli võimsuse tase	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: tekitatav helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K on mõõtmise ebamäärasus). Käesolevas juhendis esitatud helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} on mõdetud vastavalt standardile EN 1933.

KESKKONNAKAITSE



Tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda kõrvaldamiseks sobivatesse rajatistesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud seadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlusesvõetud seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, rejestrjargne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edasipti „GTX Poland“), teavitab, et kõik käesoleva juhendi (edaspidi „Juhend“) sisu autoriõigused, sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta autoriõiguse seadusele ning autoriõiguse seaduse 1994. aasta 4. veebruaril muudatustele. „Juhend“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsitamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmise äriilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Hoolduspüstol

Mudel: 14-706

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, nagu see turule viidi, ega hõlma komponente , mida on lisandit lõppkasutaja, ega tema poolt hiljem tehtud toiminguid. Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

GTX POLANDi kvaliteedisindaja

Varssavi, 17. juuli 2025